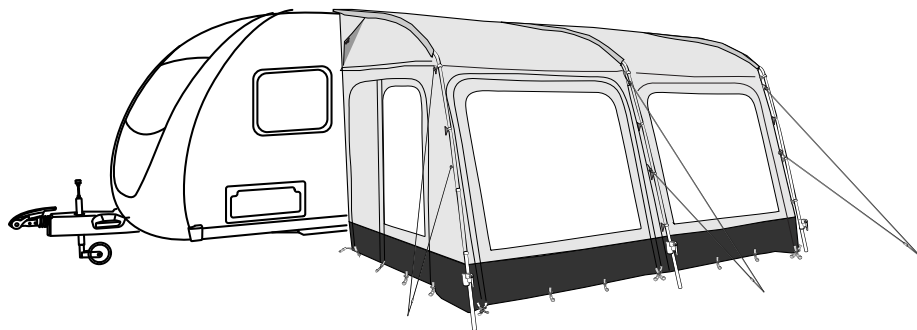




# TENTS AND EQUIPMENT

## POLED AWNINGS



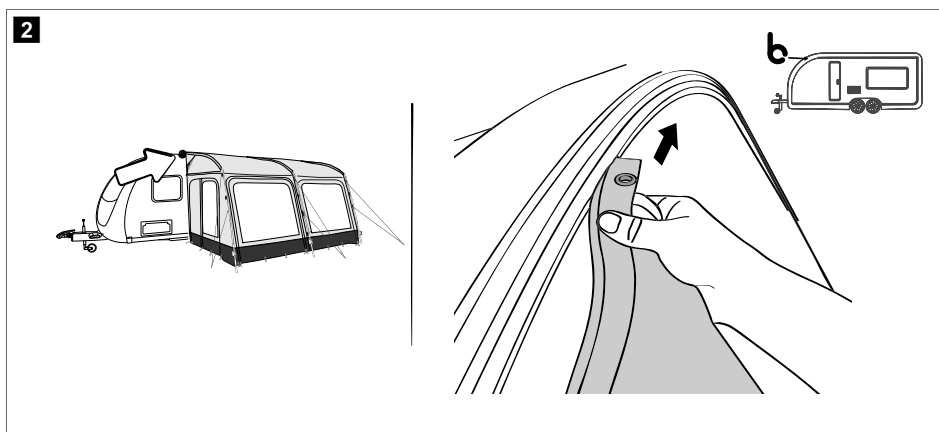
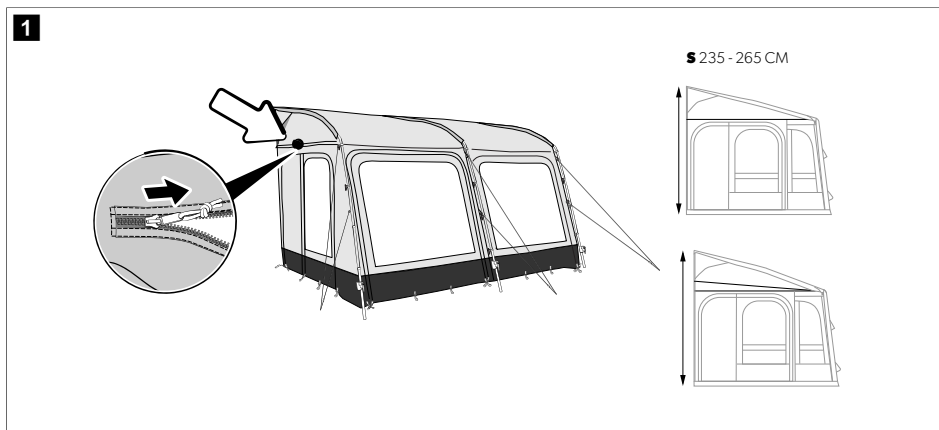
### Rally Tour 200 S, Rally Tour 260 S, Rally Tour 330 S, Rally Tour 390 S

<b>EN</b>	<b>Awning tent</b> Installation and Operating Manual.....	11	<b>SV</b>	<b>Förtält</b> Monterings- och bruksanvisning.....	57
<b>DE</b>	<b>Vorzelt</b> Montage- und Bedienungsanleitung.....	16	<b>NO</b>	<b>Fortelt</b> Monterings- og bruksanvisning.....	62
<b>FR</b>	<b>Auvent</b> Instructions de montage et de service.....	22	<b>FI</b>	<b>Etutelta</b> Asennus- ja käyttöohje.....	67
<b>ES</b>	<b>Avancé</b> Instrucciones de montaje y de uso.....	28	<b>PL</b>	<b>Przedsiónek</b> Instrukcja montażu i obsługi.....	72
<b>PT</b>	<b>Avançado</b> Instruções de montagem e manual de instruções.....	34	<b>SK</b>	<b>Prístrešok</b> Návod na montáž a uvedenie do prevádzky.....	78
<b>IT</b>	<b>Veranda</b> Istruzioni di montaggio e d'uso.....	40	<b>CS</b>	<b>Předstan</b> Návod k montáži a obsluze.....	83
<b>NL</b>	<b>Voortent</b> Montagehandleiding en gebruiksaanwijzing.....	46	<b>HU</b>	<b>Előszátor</b> Szerelési és használati útmutató.....	88
<b>DA</b>	<b>Fortelt</b> Monterings- og betjeningsvejledning.....	52			

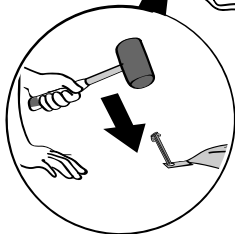
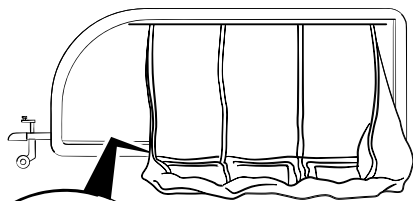
## Copyright

© 2024 Dometic Group. The visual appearance of the contents of this manual is protected by copyright and design law. The underlying technical design and the products contained herein may be protected by design, patent or pending patent. The trademarks mentioned in this manual belong to Dometic Sweden AB. All rights are reserved.

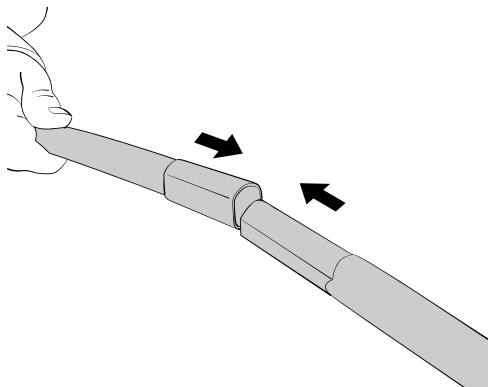
## List of Figures



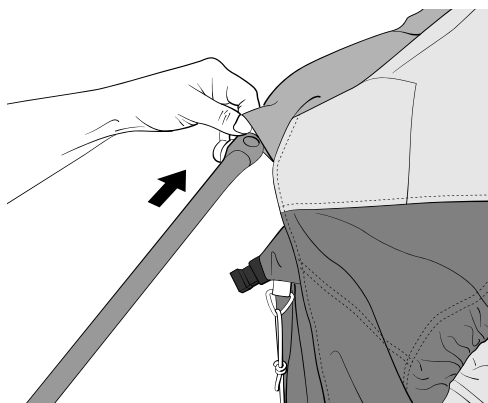
3



4



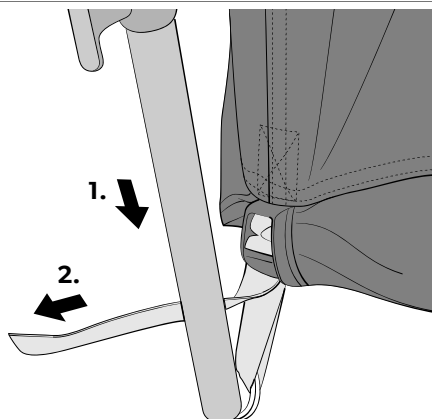
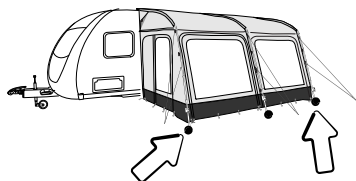
5



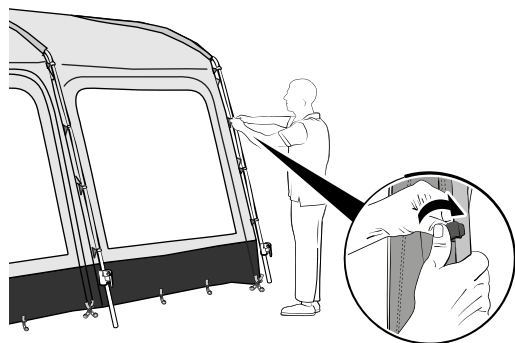
6



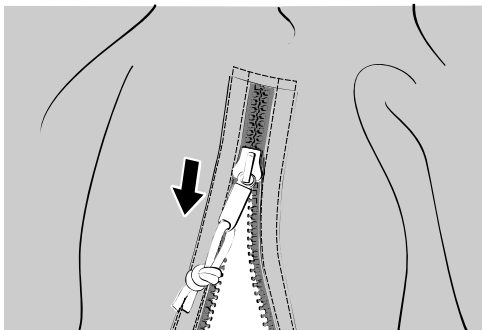
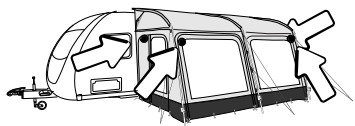
7



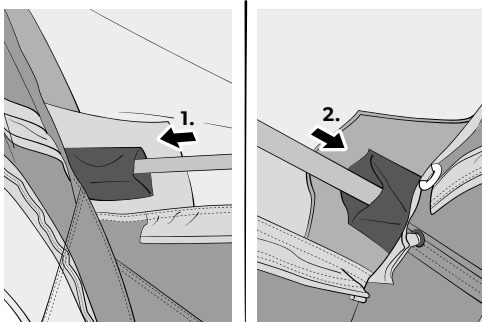
8



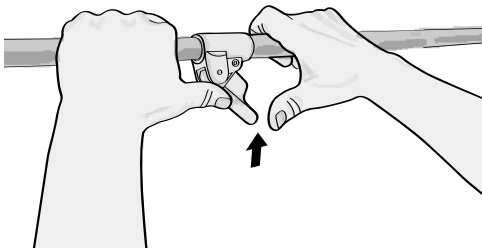
9



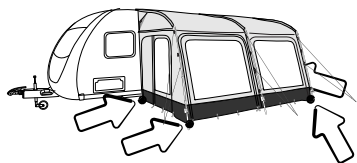
10



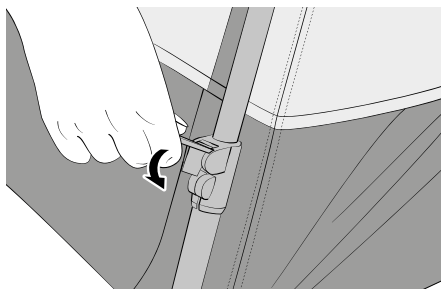
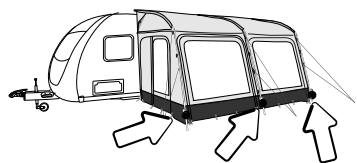
11



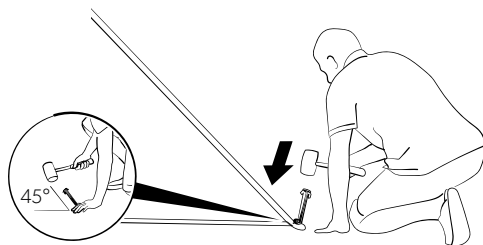
12



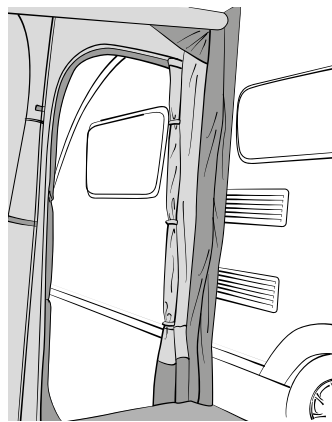
13



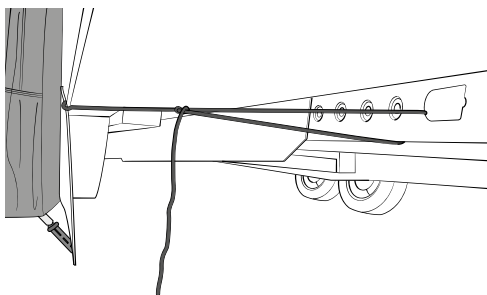
14



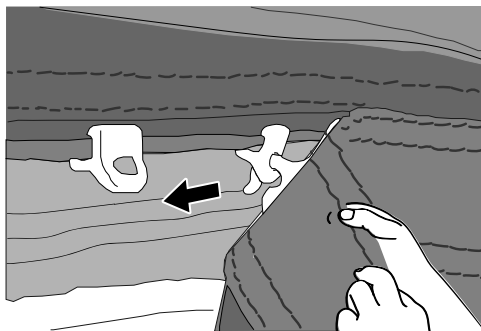
15



16

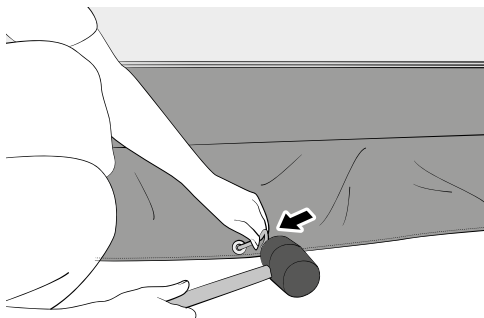


17


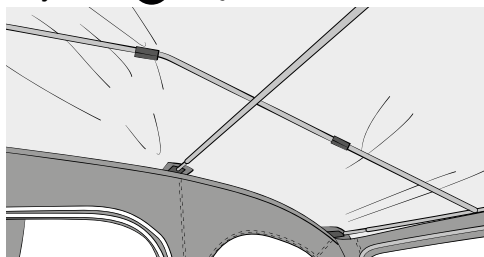




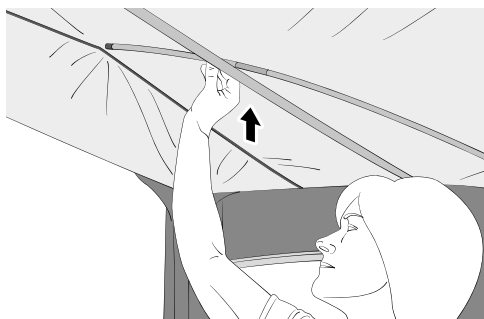
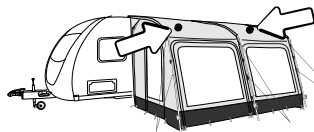
18



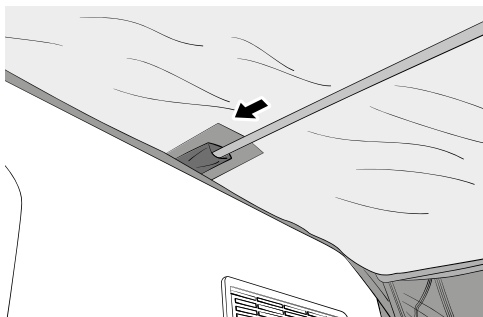
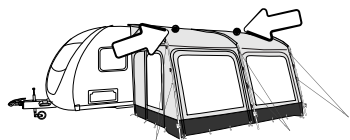
19

Rally 200 S  Rally 260 S, 330 S, 390 S

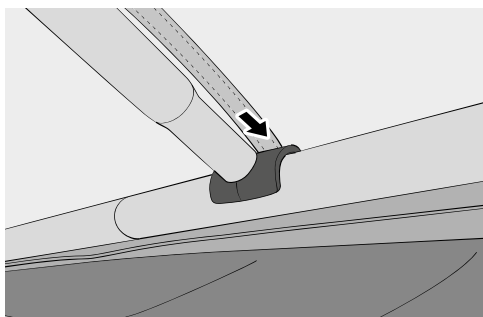
20



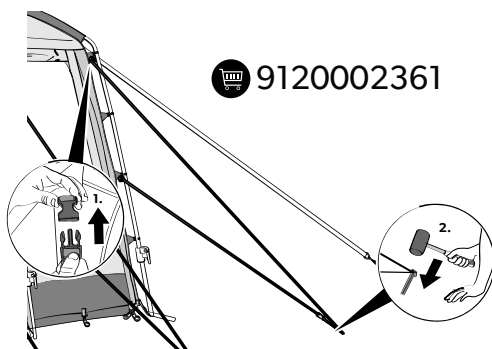
21



22



23



## English

1	Important notes.....	11
2	Explanation of symbols.....	11
3	Safety instructions.....	11
4	Scope of delivery.....	11
5	Intended use.....	12
6	Using the awning tent.....	12
7	Cleaning and maintenance.....	14
8	Troubleshooting.....	14
9	Disposal.....	15
10	Warranty.....	15

## 1 Important notes

Please read these instructions carefully and follow all instructions, guidelines, and warnings included in this product manual in order to ensure that you install, use, and maintain the product properly at all times. These instructions **MUST** stay with this product.

By using the product, you hereby confirm that you have read all instructions, guidelines, and warnings carefully and that you understand and agree to abide by the terms and conditions as set forth herein. You agree to use this product only for the intended purpose and application and in accordance with the instructions, guidelines, and warnings as set forth in this product manual as well as in accordance with all applicable laws and regulations. A failure to read and follow the instructions and warnings set forth herein may result in an injury to yourself and others, damage to your product or damage to other property in the vicinity. This product manual, including the instructions, guidelines, and warnings, and related documentation, may be subject to changes and updates. For up-to-date product information, please visit [documents.dometi.com](http://documents.dometi.com).

## 2 Explanation of symbols

A signal word will identify safety messages and property damage messages, and also will indicate the degree or level of hazard seriousness.



### DANGER!

Indicates a hazardous situation that, if not avoided, will result in death or serious injury.



### WARNING!

Indicates a hazardous situation that, if not avoided, could result in death or serious injury.



### CAUTION!

Indicates a hazardous situation that, if not avoided, could result in minor or moderate injury.



### NOTICE!

Indicates a situation that, if not avoided, can result in property damage.



**NOTE** Supplementary information for operating the product.

## 3 Safety instructions



### DANGER! Hazard of carbon monoxide poisoning.

Never use a fuel-burning appliance such as barbecues or gas heaters inside. The burning process produces carbon monoxide which accumulates inside as there is no flue.



### WARNING! Fire hazard

- > KEEP ALL FLAME AND HEAT SOURCES AWAY FROM THE FABRIC.
- > Ensure you know the fire precaution arrangements on the site.
- > Do not cook inside or use open flames.



### WARNING! Beware of suffocation

Ensure ventilation openings are open all the time to avoid suffocation.



### CAUTION! Risk of injury.

- > This device is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the device by a person responsible for their safety.
- > Do not allow children to play around and ensure that suitable protective footwear is worn. Guy lines are a trip hazard and pegs can be sharp.
- > Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- > Keep passage ways clear.

## 4 Scope of delivery

Component	Quantity			
	200 S	260 S	330 S	390 S
Awning tent	1			
Curved roof pole	2	3	3	3

Component	Quantity			
	200 S	260 S	330 S	390 S
Leg pole with adjustable feet	2	3	3	3
Adjustable roof stretcher pole	2			
Monsoon pole	1	-	-	-
Peg set	1			
Draught skirt	1			
Transportation bag	1			
Installation and operating manual	1			

## 5 Intended use

This awning tent is suitable for the following applications:

- Motorhomes and caravans
- Light to moderate weather
- Touring

This awning tent is not suitable for the following applications:

- Very strong winds or snowfall
- Seasonal pitch or commercial use

This product is only suitable for the intended purpose and application in accordance with these instructions.

This manual provides information that is necessary for proper installation and/or operation of the product. Poor installation and/or improper operating or maintenance will result in unsatisfactory performance and a possible failure.

The manufacturer accepts no liability for any injury or damage to the product resulting from:

- Incorrect installation or assembly
- Incorrect maintenance or use of spare parts other than original spare parts provided by the manufacturer
- Alterations to the product without express permission from the manufacturer
- Use for purposes other than those described in this manual

Dometic reserves the right to change product appearance and product specifications.

## 6 Using the awning tent

> Adjust the height of the awning tent as follows:

 **Fig. 1** on page 3

### 6.1 Before first use

Before using the product for the first time, perform a test set-up to familiarize yourself with it. Check if the scope of delivery is complete.

### 6.2 Choosing a site

Choose a flat site that is protected from wind:

1. If necessary, use a windbreak.
2. Choose a shaded site to reduce UV degradation of the fabric.
3. Do not pitch under trees as falling branches, resin, or other debris can damage the product.
4. Clear the site of sharp stones and debris to protect the groundsheet.
5. Set up the product with the doors facing away from the wind.

### 6.3 Setting up the awning tent



#### **NOTICE! Material damage**

Do not open or close the zippers by force.



#### **NOTE**

- The supplied pegs are heavy duty pegs. They will be suitable for most sites, but special pegs may be required for certain ground types. Ask your dealer.
- Drive the pegs at a 45° angle away into the ground.
- Peg the guy lines in line with the seam it starts from.









Keep the following tips in mind while setting up the awning tent:

- The figures provide a general overview of the set-up. The actual set-up will vary slightly based on the model of awning tent.
- Get help. The set-up is easier with more people.
- After standing the awning tent upright, check the corner pegs and re-peg if necessary. The

groundsheet on the inside should be taut and in a rectangular shape.

- Peg the guy lines so that the awning tent is under tension without distorting the shape.
- If available, attach the storm tie down kit.
- Regularly check the guy lines to ensure adequate tension. If necessary, use the runners to adjust.

Set up the awning tent as follows:










1. Unpack the awning tent:
  - a) To protect the awning tent from dirt and damage, lay down a groundsheet or footprint before unpacking.
  - b) Unpack the awning tent.
  - c) Separate and identify the different components.
2. Attach the awning tent to your vehicle:
  - a) Insert the keder into the rail and pull the awning through to the desired location. Remove panels beforehand for easier handling.  
 **Fig. 2 on page 3**
  - b) Secure the rear two corners by pegging the webbing straps about 5 cm below the vehicle.  
 **Fig. 3 on page 4**
3. Attach the poles to the awning tent:
  - a) Connect the curved roof poles, ensuring each pole is fully seated in its joint.  
 **Fig. 4 on page 4**
  - b) Slide the curved roof pole into the pole sleeve, plastic end cap first.  
 **Fig. 5 on page 4**
  - c) Connect the leg pole to the end of the curved roof pole.  
 **Fig. 6 on page 5**
  - d) To attach the leg pole, align its bottom with the pin on the awning's adjustable webbing strap. Loosen the strap to insert the pin, then tighten securely.  
 **Fig. 7 on page 5**
  - e) Attach the plastic clips on the awning tent to the leg pole.  
 **Fig. 8 on page 5**
  - f) Repeat the same procedure for the remaining curved roof poles and leg poles.
  - g) Zip in all panels and close all doors.  
 **Fig. 9 on page 6**

- h) Insert the roof stretcher pole into the roof pockets inside the awning.

 **Fig. 10 on page 6**

- i) Adjust the length of the roof stretcher pole using the adjustable clamps if necessary.

 **Fig. 11 on page 6**

4. Secure the awning tent:
  - a) Peg the front two corners in line with the rear corners, ensuring the awning walls are tensioned.  
 **Fig. 12 on page 7**
  - b) Adjust the length of the legs using the adjusting clamps if necessary.  
 **Fig. 13 on page 7**
  - c) Peg and tension the remaining pegging points. Cross-peg the doorways using the ladder straps.
  - d) Peg out the quick pitch guy lines and tighten them.  
 **Fig. 14 on page 7**
5. Pull the bumper pads towards the vehicle using the rear pegging points.  
 **Fig. 15 on page 8**
6. Attach the draught skirt:
  - a) Secure the draught skirt to the awning rail at the bottom of your vehicle.
  - b) Tension the top corners by tying the ropes to the chassis.
  - c) Peg down and tighten the skirt using the webbing straps.  
 **Fig. 16 on page 8**
7. Hook the curtains into position.  
 **Fig. 17 on page 8**
8. Secure the internal mud skirt to the ground by inserting pegs through the eyelets.  
 **Fig. 18 on page 9**
9. (Rally Tour 200 S only) Install the Monsoon Pole:
  -  **Fig. 19 on page 9**
  - a) Connect the Monsoon pole, ensuring each pole is fully seated in its joint.
  - b) Pass the Monsoon Pole over the stretcher pole.  
 **Fig. 20 on page 9**
  - c) Insert one end of the Monsoon Pole into the pocket near the vehicle and attach the other end to the curved roof pole.

 **Fig. 21** on page 10

 **Fig. 22** on page 10

- d) Secure the Monsoon Pole to the awning roof using the Velcro straps.

10. (Optional) Attach and peg the storm tie down kit.

 **Fig. 23** on page 10

## 6.4 Dismantling the awning tent



### NOTICE! Material damage

Do not use force when dismantling the awning tent. Otherwise you might damage any material.

- Reverse the set up procedure.
- Push the poles out of the sleeves, do not pull.
- Ensure that all parts are clean before packing in the transportation bag.
- If the awning tent is wet or damp, dry fully as soon as possible.

## 7 Cleaning and maintenance



### NOTICE! Material damage

- > Do not use sharp or hard objects or cleaning agents for cleaning.
- > Do not use alcohol based materials, chemicals, soap and detergents for cleaning.
- > Remove bird droppings and tree resin as soon as possible to avoid permanent damage to the material.

- If necessary, clean the product with clean water and a soft brush.
- Apply impregnation against water and UV radiation before each trip.

## 7.1 Storing the awning tent



### CAUTION! Health hazard and material damage

A wet or damp awning tent will quickly develop mold. Mold can also develop if the awning tent is left up for long periods of time with poor ventilation.

- > Fully set up the awning tent for cleaning.
- > Choose a warm and sunny day for cleaning to ensure the material will dry thoroughly.

- Clean the awning tent.
- Fully air out the awning tent and ensure it is totally dry before packing away.
- Store in a well ventilated, dry place, away from direct sunlight.

## 8 Troubleshooting



### NOTE

During first exposure to water there may be some moisture at the seams. Through this moisture the threads will swell and fill the holes that are created in the sewing process.

A fully equipped spare parts kit should include:

- Waterproofer
- Repair tape and repair solution
- Silicone spray for the zippers
- Spare pegs

All these spare parts can be purchased from any reputable caravan or camping dealer.

Problem	Suggested remedy
Water leak	> Check for leaky seams, damaged tapings, and moist areas.
	> If you cannot find any leaks, see <i>Condensation</i> on page 15.
	> If you find any leaks, apply seam sealant.
Rip in the fabric	> Use repair tape to seal the fabric.

Problem	Suggested remedy
	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Have repairs carried out by an authorized specialist.</li> </ul>
Pole has broken	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Use a metal peg as a splint by taping it to the broken pole.</li> <li>&gt; Purchase a new pole.</li> </ul>
Rear of awning tent is too far or too close to motorhome or caravan	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; First peg the rear pegging points before applying too much tension to the front poles.</li> <li>&gt; Adjust the front poles.</li> </ul>
Awning tent is sagging in the roof	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Re-peg the awning tent ensuring roof and walls are taut.</li> <li>&gt; Use special Monsoon poles (optional accessory).</li> </ul>
Awning tent is moving in the rail	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Re-peg the awning tent ensuring roof and walls are taut.</li> <li>&gt; Use special rail stoppers (optional accessory).</li> </ul>
Connecting spring has broken	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; These parts are wear parts used to install the poles. If these springs become overstretched or break, they can be replaced.</li> </ul>

## 8.1 Condensation

The product suffers from internal condensation if one or more of the following conditions apply:

- High air humidity
- High ground moisture
- A drop in temperature

Severe condensation can run down the inside of the roof and drip off ties, tapes and other internal fittings and can be mistaken for leaking.

- > Increase ventilation by opening doors and/or windows.
- > Ensure that the material is not permanently damp. If necessary, dry it completely to avoid mold growth.
- > Install a waterproof groundsheet.

## 9 Disposal



Place the packaging material in the appropriate recycling waste bins, wherever possible. Consult a local recycling center or specialist dealer for details about how to dispose of the product in accordance with the applicable disposal regulations.

## 10 Warranty

The statutory warranty period applies. If the product is defective, please contact the manufacturer's branch in your country (see [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)) or your retailer.

For repair and warranty processing, please include the following documents when you send in the device:

- A copy of the receipt with purchasing date
- A reason for the claim or description of the fault

Note that self-repair or nonprofessional repair can have safety consequences and might void the warranty.

The warranty covers manufacturing defects, materials and parts. The warranty does not cover fading of the cover and wear and tear due to UV radiation, misuse, accidental damage, storm damage, or permanent, semi-permanent or commercial use. It does not cover any resulting damage. Please contact your dealer for claims. This does not affect your statutory rights.

## Deutsch

1	Wichtige Hinweise.....	16
2	Erklärung der Symbole.....	16
3	Sicherheitshinweise.....	16
4	Lieferumfang.....	17
5	Bestimmungsgemäßer Gebrauch.....	17
6	Vorzelt verwenden.....	17
7	Reinigung und Pflege.....	19
8	Fehlersuche und Fehlerbehebung.....	20
9	Entsorgung.....	21
10	Garantie.....	21

## 1 Wichtige Hinweise

Lesen und befolgen Sie bitte alle Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise in diesem Produkthandbuch sorgfältig, um sicherzustellen, dass Sie das Produkt ordnungsgemäß installieren und stets ordnungsgemäß betreiben und warten. Diese Anleitung MUSS bei dem Produkt verbleiben.

Durch die Verwendung des Produktes bestätigen Sie hiermit, dass Sie alle Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise sorgfältig gelesen haben und dass Sie die hierin dargelegten Bestimmungen verstanden haben und ihnen zustimmen. Sie erklären sich damit einverstanden, dieses Produkt nur für den angegebenen Verwendungszweck und gemäß den Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweisen dieses Produkthandbuchs sowie gemäß allen geltenden Gesetzen und Vorschriften zu verwenden. Eine Nichtbeachtung der hierin enthaltenen Anweisungen und Warnhinweise kann zu einer Verletzung Ihrer selbst und anderer Personen, zu Schäden an Ihrem Produkt oder zu Schäden an anderem Eigentum in der Umgebung führen. Dieses Produkthandbuch, einschließlich der Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise, sowie die zugehörige Dokumentation können Änderungen und Aktualisierungen unterliegen. Aktuelle Produktinformationen finden Sie unter [documents.domestic.com](http://documents.domestic.com).

## 2 Erklärung der Symbole

Ein Signalwort kennzeichnet Sicherheits- und Sachschadensmeldungen und gibt zudem den Grad oder das Ausmaß der Gefährdung an.



### GEFAHR!

Kennzeichnet eine Gefahrensituation, die zum Tod oder schwerer Verletzung führt, wenn die jeweiligen Anweisungen nicht befolgt werden.



### WARNUNG!

Kennzeichnet eine Gefahrensituation, die zum Tod oder schwerer Verletzung führen könnte, wenn die jeweiligen Anweisungen nicht befolgt werden.



### VORSICHT!

Kennzeichnet eine Gefahrensituation, die zu geringer oder mittelschwerer Verletzung führen könnte, wenn die jeweiligen Anweisungen nicht befolgt werden.



### ACHTUNG!

Kennzeichnet eine Situation, die zu Sachschäden führen kann, wenn die jeweiligen Anweisungen nicht befolgt werden.



**HINWEIS** Ergänzende Informationen zur Bedienung des Produktes.

## 3 Sicherheitshinweise



### GEFAHR! Gefahr einer Kohlenmonoxidvergiftung.

Verwenden Sie im Inneren des Zeltes niemals ein mit Brennstoff betriebenes Gerät wie Grillgeräte oder Gasheizungen. Bei der Verbrennung entsteht Kohlenmonoxid, das sich im Inneren des Zeltes ansammelt, da es keinen Abzug gibt.



### WARNUNG! Brandgefahr

- > HALTEN SIE OFFENE FLAMMEN UND WÄRMEQUELLEN VOM ZELTTUCH FERN.
- > Machen Sie sich mit den Brandschutzmaßnahmen vor Ort vertraut.
- > Kochen Sie nicht im Zelt und verwenden Sie keine offenen Flammen.



### WARNUNG! Erstickungsgefahr

Stellen Sie sicher, dass die Belüftungsöffnungen jederzeit geöffnet sind, um Erstickten zu verhindern.





### VORSICHT! Verletzungsgefahr.

- > Dieses Produkt ist nicht für die Benutzung durch Personen (inkl. Kindern) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder fehlender Erfahrung und Kenntnis geeignet, es sei denn, diese werden durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person beaufsichtigt oder wurden hinsichtlich der Benutzung des Produkts eingewiesen.
- > Erlauben Sie Kindern nicht, rund um das Zelt zu spielen, und vergewissern Sie sich, dass passende Schutzschuhe getragen werden. Abspannschnüre stellen eine Stolpergefahr dar und Heringe können spitz sein.
- > Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht durch unbeaufsichtigte Kinder durchgeführt werden.
- > Halten Sie Durchgänge frei.

Dieses Vorzelt ist nicht für folgende Anwendungen geeignet:

- sehr starken Wind oder Schneefall
- einen Saisonplatz oder eine kommerzielle Nutzung

Dieses Produkt ist nur für den angegebenen Verwendungszweck und die Anwendung gemäß dieser Anleitung geeignet.

Dieses Handbuch enthält Informationen, die für die ordnungsgemäße Installation und/oder den ordnungsgemäßen Betrieb des Produkts erforderlich sind. Installationsfehler und/oder ein nicht ordnungsgemäßer Betrieb oder eine nicht ordnungsgemäße Wartung haben eine unzureichende Leistung und u. U. einen Ausfall des Geräts zur Folge.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Verletzungen oder Schäden am Produkt, die durch Folgendes entstehen:

- Falsche Installation oder Montage
- Unsachgemäße Wartung oder Verwendung von anderen als den vom Hersteller gelieferten Original-Ersatzteilen
- Veränderungen am Produkt ohne ausdrückliche Genehmigung des Herstellers
- Verwendung für andere als die in der Anleitung beschriebenen Zwecke

Dometic behält sich das Recht vor, das Erscheinungsbild des Produkts und dessen technische Daten zu ändern.

## 4 Lieferumfang

Komponente	Anzahl			
	200 S	260 S	330 S	390 S
Vorzelt	1			
Gebogene Dachzeltstange	2	3	3	3
Ständerstange mit einstellbarem Fuß	2	3	3	3
Einstellbare Dachstrebe	2			
Dachstützstange für Regenschutz	1	-	-	-
Set Heringe	1			
Bodenschürze	1			
Transporttasche	1			
Montage- und Bedienungsanleitung	1			

## 5 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieses Vorzelt ist für folgende Anwendungen geeignet:

- Reisemobile und Wohnwagen
- milde bis mäßige Wetterbedingungen
- Reisetouren

## 6 Vorzelt verwenden

- > Stellen Sie die Höhe des Vorzelts wie folgt ein:

 **Abb. 1** auf Seite 3

### 6.1 Vor dem ersten Gebrauch

Stellen Sie das Zelt vor der ersten Verwendung probenhalber auf, um sich mit ihm vertraut zu machen. Prüfen Sie, ob die Lieferung vollständig ist.

### 6.2 Auswahl des Standorts

Wählen Sie einen ebenen Standort, der vor Wind geschützt ist:

1. Verwenden Sie gegebenenfalls einen Windschutz.
2. Wählen Sie einen schattigen Standort, um Schäden am Gewebe durch UV-Strahlung zu verringern.

3. Zelten Sie nicht unter Bäumen, da herabfallende Äste, Harz oder andere Gegenstände das Zelt beschädigen können.
4. Entfernen Sie scharfe Steine und Unrat vom Standort, um die Bodenplane zu schützen.
5. Bauen Sie das Produkt so auf, dass die Türen sich auf der vom Wind abgewandten Seite befinden.

### 6.3 Vorzelt aufbauen



#### **ACHTUNG! Materialschaden**

Öffnen oder schließen Sie die Reißverschlüsse nicht mit Gewalt.



#### **HINWEIS**

- Bei den mitgelieferten Heringen handelt es sich um Schwerlast-Heringe. Sie sind zwar für die meisten Standorte geeignet, für bestimmte Bodenarten können jedoch spezielle Heringe erforderlich sein. Fragen Sie Ihren Händler.
- Schlagen Sie die Heringe in einem Winkel von 45° in den Boden ein.
- Richten Sie die Abspannschnüre an der Naht aus, von der sie ausgehen.

Beachten Sie beim Aufbau des Vorzeltes die folgenden Tipps:

- Die Abbildungen geben einen allgemeinen Überblick über den Aufbau. Der tatsächliche Aufbau kann je nach Vorzeltmodell leicht variieren.
- Holen Sie sich Unterstützung. Mit mehr Personen ist der Aufbau einfacher.
- Nachdem Sie das Vorzelt aufgerichtet haben, überprüfen Sie die Heringe an den Ecken und setzen Sie sie gegebenenfalls neu ein. Die Bodenplane im Innenraum sollte straff und in rechteckiger Form ausgelegt sein.
- Verankern Sie die Abspannschnüre so, dass das Vorzelt gespannt ist, ohne dass es sich verformt.
- Falls verfügbar, befestigen Sie das Sturmanbindungsset.
- Überprüfen Sie regelmäßig die Abspannschnüre, um eine ausreichende Spannung sicherzustellen. Verwenden Sie bei Bedarf die Spanner zur Einstellung.

Stellen Sie das Vorzelt wie folgt auf:

1. Packen Sie das Vorzelt aus:
  - a) Um das Vorzelt vor Schmutz und Beschädigungen zu schützen, legen Sie vor dem Auspacken eine Bodenplane oder Unterlage aus.
  - b) Packen Sie das Vorzelt aus.
  - c) Sortieren und bestimmen Sie die verschiedenen Komponenten.

2. Befestigen Sie das Vorzelt an Ihrem Fahrzeug:

- a) Setzen Sie den Keder in die Schiene ein und ziehen Sie die Markise an die gewünschte Stelle. Entfernen Sie vorher die Zeltwände, um die Handhabung zu erleichtern.

 **Abb. 2 auf Seite 3**

- b) Sichern Sie die beiden hinteren Ecken, indem Sie die Gurtbänder ca. 5 cm unter dem Fahrzeug befestigen.

 **Abb. 3 auf Seite 4**

3. Befestigen Sie die Stangen am Vorzelt:

- a) Verbinden Sie die gebogenen Dachzeltstangen und überprüfen Sie, dass jede Stange vollständig in ihrem Gelenk sitzt.

 **Abb. 4 auf Seite 4**

- b) Schieben Sie die gebogene Dachzeltstange mit der Kunststoffendkappe voran in die Stangenhülse.

 **Abb. 5 auf Seite 4**

- c) Verbinden Sie die Ständerstange mit dem Ende der gebogenen Dachzeltstange.

 **Abb. 6 auf Seite 5**

- d) Um die Ständerstange zu befestigen, richten Sie ihre Unterseite am Stift des einstellbaren Gurtbands der Markise aus. Lösen Sie den Gurt, um den Stift einzuführen, und ziehen Sie ihn dann fest.

 **Abb. 7 auf Seite 5**

- e) Befestigen Sie die Kunststoffklammern am Vorzelt an der Ständerstange.

 **Abb. 8 auf Seite 5**

- f) Wiederholen Sie den Vorgang für die übrigen gebogenen Dachzeltstangen und Ständerstangen.

- g) Verschließen Sie alle Zeltwände und Türen mit den Reißverschlüssen.

 **Abb. 9 auf Seite 6**

- h) Stecken Sie die Dachstrebe in die Dachtaschen im Inneren der Markise.

 **Abb. 10 auf Seite 6**

- i) Stellen Sie die Länge der Dachstrebe bei Bedarf mithilfe der verstellbaren Klammern ein.

 **Abb. 11 auf Seite 6**

4. Sichern Sie das Vorzelt:

- a) Verankern Sie die vorderen beiden Ecken in einer Linie mit den hinteren Ecken und achten Sie darauf, dass die Wände der Markise gespannt sind.

 **Abb. 12 auf Seite 7**

- b) Stellen Sie die Länge der Ständer bei Bedarf mit den verstellbaren Klammern ein.

 **Abb. 13 auf Seite 7**

- c) Verankern und spannen Sie die übrigen Verankerungspunkte. Haken Sie die Türrückhaken mit den Leitgurten über Kreuz ein.

- d) Haken Sie die QuickPitch-Abspannschnüre aus und ziehen Sie sie fest.

 **Abb. 14 auf Seite 7**

5. Ziehen Sie die Stoßstangenpolster mithilfe der hinteren Verankerungspunkte zum Fahrzeug.

 **Abb. 15 auf Seite 8**

6. Bodenschürze anbringen:

- a) Befestigen Sie die Bodenschürze an der Markisenschiene an der Unterseite Ihres Fahrzeugs.  
 b) Spannen Sie die oberen Ecken, indem Sie die Seile am Fahrgestell befestigen.  
 c) Verankern Sie die Schürze mit den Gurten und ziehen Sie sie fest.

 **Abb. 16 auf Seite 8**

7. Haken Sie die Vorhänge ein.

 **Abb. 17 auf Seite 8**

8. Befestigen Sie die innere Schlammschürze am Boden, indem Sie Heringe durch die Ösen einführen.

 **Abb. 18 auf Seite 9**

9. (Nur Rallye-Tour 200 S) Installieren Sie die Dachstützstange für Regenschutz:

 **Abb. 19 auf Seite 9**

- a) Verbinden Sie die Dachstützstange für Regenschutz und überprüfen Sie, dass jede Stange vollständig in ihrem Gelenk sitzt.

- b) Schieben Sie die Dachstützstange für Regenschutz über die Dachstrebe.

 **Abb. 20 auf Seite 9**

- c) Stecken Sie ein Ende der Dachstützstange für Regenschutz in die Tasche in der Nähe des Fahrzeugs, und befestigen Sie das andere Ende an der gebogenen Dachzeltstange.

 **Abb. 21 auf Seite 10**

 **Abb. 22 auf Seite 10**

- d) Befestigen Sie die Dachstützstange für Regenschutz mit Klettbindern am Markisendach.

10. (Optional) Bringen Sie das Sturmanbindungsset an und verankern Sie es.

 **Abb. 23 auf Seite 10**

## 6.4 Vorzelt abbauen



### ACHTUNG! Materialschaden

Wenden Sie beim Abbau des Vorzeltes keine Gewalt an. Andernfalls könnten Sie Teile beschädigen.

1. Führen Sie den Aufbauvorgang in umgekehrter Reihenfolge durch.
2. Schieben Sie die Stangen aus den Hülsen, ziehen Sie nicht daran.
3. Vergewissern Sie sich, dass alle Teile sauber sind, bevor Sie sie in die Transporttasche packen.
4. Wenn das Vorzelt nass oder feucht ist, lassen Sie es so bald wie möglich vollständig trocknen.

## 7 Reinigung und Pflege



### ACHTUNG! Materialschaden

- > Verwenden Sie zur Reinigung keine scharfen oder harten Gegenstände oder Reinigungsmittel.
  - > Verwenden Sie zur Reinigung keine Materialien auf Alkoholbasis, Chemikalien, Seife und Reinigungsmittel.
  - > Entfernen Sie Vogelkot und Baumharz so schnell wie möglich, um dauerhafte Schäden am Material zu vermeiden.
1. Reinigen Sie das Produkt bei Bedarf mit sauberem Wasser und einer weichen Bürste.

2. Tragen Sie vor jeder Reise eine Imprägnierung gegen Wasser und UV-Strahlung auf.

## 7.1 Vorzelt einlagern



### VORSICHT! Verletzungsgefahr und Sachschäden

In einem nassen oder feuchten Vorzelt kann sich schnell Schimmel bilden. Schimmel entsteht auch dann, wenn das Vorzelt für längere Zeit aufgestellt ist und schlecht belüftet wird.

- > Bauen Sie das Vorzelt zur Reinigung vollständig auf.
- > Wählen Sie einen warmen und sonnigen Tag für die Reinigung, um sicherzustellen, dass das Material gründlich trocknet.

1. Reinigen Sie das Vorzelt.
2. Lüften Sie das Vorzelt vollständig und stellen Sie sicher, dass es komplett trocken ist, bevor Sie es einpacken.
3. Lagern Sie ihn an einem gut belüfteten, trockenen Ort ohne direktes Sonnenlicht.

## 8 Fehlersuche und Fehlerbehebung



### HINWEIS

Beim ersten Kontakt mit Wasser kann sich an den Nähten etwas Feuchtigkeit bilden. Durch diese Feuchtigkeit quellen die Fäden auf und füllen die Löcher, die beim Nähen entstehen.

Ein vollständig ausgestattetes Ersatzteilset enthält:

- Imprägniermittel
- Reparaturband und Reparaturlösung
- Silikonspray für die Reißverschlüsse
- Ersatzheringe

All diese Ersatzteile können bei jedem renommierten Händler für Wohnwagen oder Campingausrüstung erworben werden.

Problem	Lösungsvorschlag
Wasserleck	> Prüfen Sie auf undichte Nähte, beschädigte Anschlüsse und feuchte Bereiche.

Problem	Lösungsvorschlag
	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Wenn Sie keine undichten Stellen finden, siehe Kondenswasserbildung auf Seite 21.</li> <li>&gt; Wenn Sie eine undichte Stelle finden, tragen Sie Nahtdichtungsmittel auf.</li> </ul>
Riss im Gewebe	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Reparieren Sie das Loch mit Reparaturband.</li> <li>&gt; Lassen Sie Reparaturen von autorisiertem Fachpersonal durchführen.</li> </ul>
Stange gebrochen	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Verwenden Sie einen Hering als Schiene, indem Sie ihn an die gebrochene Stange kleben.</li> <li>&gt; Erwerben Sie eine neue Stange.</li> </ul>
Rückseite des Vorzelts hat zu viel oder zu wenig Abstand zum Wohnmobil oder Wohnwagen	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Verankern Sie zuerst die Rückseite des Vorzelts mit Heringen und vermeiden Sie zu viel Zug auf den vorderen Stangen.</li> <li>&gt; Richten Sie die vorderen Stangen aus.</li> </ul>
Das Dach des Vorzelts hängt durch	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Setzen Sie die Heringe des Vorzelts neu, um Dach und Seitenwände zu straffen.</li> <li>&gt; Verwenden Sie spezielle Dachstützstangen für Regenschutz (optionales Zubehör).</li> </ul>
Das Vorzelt bewegt sich in der Schiene	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Setzen Sie die Heringe des Vorzelts neu, um Dach und Seitenwände zu straffen.</li> <li>&gt; Verwenden Sie spezielle Stopper zum Einsetzen in die Schiene (optionales Zubehör).</li> </ul>
Verbindungsfeder gebrochen	> Die Federn sind Verschleißteile, die zur Fixierung der Stangen verwendet werden. Überdehnte oder gebrochene Federn können ersetzt werden.

## 8.1 Kondenswasserbildung

In einem Zelt bildet sich Kondenswasser im Innenraum, wenn eine oder mehrere der folgenden Bedingungen zutreffen:

- Hohe Luftfeuchtigkeit
- Hohe Bodenfeuchtigkeit
- Ein Abfall der Temperatur

Bei starker Kondenswasserbildung kann dieses an der Innenseite des Daches herunterlaufen und von Schnüren, Bändern und anderen Innenelementen herunter tropfen; dies kann mit einer undichten Stelle verwechselt werden.

- > Sorgen Sie für eine bessere Belüftung durch Öffnen von Türen und/oder Fenstern.
- > Stellen Sie sicher, dass das Material nicht ständig feucht ist. Trocknen Sie es bei Bedarf vollständig, um Schimmelbildung zu vermeiden.
- > Legen Sie eine wasserdichte Bodenplane aus.

## 9 Entsorgung



Geben Sie das Verpackungsmaterial möglichst in den entsprechenden Recycling-Müll. Wenden Sie sich an ein örtliches Recyclingzentrum oder einen Fachhändler, um zu erfahren, wie Sie das Produkt gemäß den geltenden Entsorgungsvorschriften entsorgen können.

## 10 Garantie

Es gilt die gesetzliche Gewährleistungsfrist. Sollte das Produkt defekt sein, wenden Sie sich bitte an die Niederlassung des Herstellers in Ihrem Land (siehe [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)) oder an Ihren Fachhändler.

Bitte senden Sie bei einem Reparatur- bzw. Garantierantrag folgende Unterlagen mit dem Gerät ein:

- eine Kopie der Rechnung mit Kaufdatum
- einen Reklamationsgrund oder eine Fehlerbeschreibung

Bitte beachten Sie, dass eigenständig oder nicht fachgerecht durchgeführte Reparaturen die Sicherheit gefährden und zum Erlöschen der Garantie führen können.

Die Gewährleistung deckt Herstellungsfehler, Materialien und Teile ab. Die Garantie erstreckt sich nicht auf das Ausbleichen des Bezugs und

die Abnutzung durch UV-Strahlung, fehlerhafte Verwendung, versehentliche Beschädigungen, Sturmschäden oder permanente, semi-permanente oder kommerzielle Nutzung. Sie deckt keine daraus resultierenden Schäden ab. Bitte wenden Sie sich an Ihren Händler, um Ansprüche geltend zu machen. Dies beeinflusst nicht Ihre gesetzlichen Rechte.

## Français

1	Remarques importantes.....	22
2	Signification des symboles.....	22
3	Consignes de sécurité.....	22
4	Contenu de la livraison.....	23
5	Usage conforme.....	23
6	Utilisation de l'auvent.....	23
7	Nettoyage et entretien.....	25
8	Dépannage.....	25
9	Mise au rebut.....	26
10	Garantie.....	26

## 1 Remarques importantes

Veuillez lire et suivre attentivement l'ensemble des instructions, directives et avertissements figurant dans ce manuel afin d'installer, d'utiliser et d'entretenir le produit correctement à tout moment. Ces instructions DOIVENT rester avec le produit.

En utilisant ce produit, vous confirmez expressément avoir lu attentivement l'ensemble des instructions, directives et avertissements et que vous comprenez et acceptez de respecter les modalités et conditions énoncées dans le présent document. Vous acceptez d'utiliser ce produit uniquement pour l'usage et l'application prévus et conformément aux instructions, directives et avertissements figurant dans le présent manuel, ainsi qu'à toutes les lois et réglementations applicables. En cas de non-respect des instructions et avertissements figurant dans ce manuel, vous risquez de vous blesser ou de blesser d'autres personnes, d'endommager votre produit ou d'endommager d'autres biens à proximité. Le présent manuel produit, y compris les instructions, directives et avertissements, ainsi que la documentation associée peuvent faire l'objet de modifications et de mises à jour. Pour obtenir des informations actualisées sur le produit, consulter le site [documents.dometic.com](http://documents.dometic.com).

## 2 Signification des symboles

Un mot de signalement identifie les messages relatifs à la sécurité et aux dégâts matériels en indiquant le degré ou le niveau de gravité du danger.



### DANGER !

Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, entraînera des blessures graves, voire mortelles.



### AVERTISSEMENT !

Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, est susceptible d'entraîner des blessures graves, voire mortelles.



### ATTENTION !

Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, est susceptible d'entraîner des blessures légères ou de gravité modérée.



### AVIS !

Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des dommages matériels.



**REMARQUE** Informations complémentaires sur l'utilisation de ce produit.

## 3 Consignes de sécurité



### DANGER ! Risque d'empoisonnement au monoxyde de carbone.

N'utilisez jamais un appareil à combustible comme un barbecue ou un chauffage au gaz à l'intérieur. Le processus de combustion produit du monoxyde de carbone qui s'accumule à l'intérieur car il n'y a pas de conduit de fumée.



### AVERTISSEMENT ! Risque d'incendie

- > TENEZ CE TISSU À L'ÉCART DE TOUTE FLAMME OU SOURCE DE CHALEUR.
- > Assurez-vous de connaître les dispositions en matière de prévention des incendies sur le site.
- > Ne cuisinez pas dans la tente et n'utilisez pas de flammes nues.



### AVERTISSEMENT ! Risque d'étouffement

Veillez à ce que les ouvertures de ventilation soient ouvertes en permanence pour éviter toute asphyxie.



### ATTENTION ! Risque de blessure.

- > Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes (y compris les enfants) souffrant de déficiences physiques, sensorielles ou mentales ou manquant d'expérience ou de connaissances, sauf si une personne garante de leur sécurité les surveille ou leur fournit toutes les instructions adéquates concernant son utilisation.
- > Ne laissez pas les enfants y jouer et assurez-vous de porter des chaussures de protection. Les cordons d'ancrage présentent un risque de trébuchement et les piquets peuvent être coupants.
- > Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- > Gardez les voies de passage libres.

## 4 Contenu de la livraison

Composant	Quantité			
	200 S	260 S	330 S	390 S
Auvent	1			
Tube de toit incurvé	2	3	3	3
Tube de pied ajustable	2	3	3	3
Tube d'écartement de toit ajustable	2			
Tube Mousson	1	-	-	-
Jeu de piquets	1			
Jupe de caisse	1			
Sac de transport	1			
Instructions de montage et d'utilisation	1			

## 5 Usage conforme

Cet auvent est adapté aux applications suivantes :

- Camping-cars et caravanes
- Intempéries légères à modérées
- Excursions

Cet auvent n'est pas adapté aux applications suivantes :

- Vents très forts ou chutes de neige
- Emplacement saisonnier ou usage commercial

Ce produit convient uniquement à l'usage et à l'application prévus, conformément au présent manuel d'instructions.

Ce manuel fournit les informations nécessaires à l'installation et/ou à l'utilisation correcte du produit. Une installation, une utilisation ou un entretien inappropriés entraînera des performances insatisfaisantes et une éventuelle défaillance.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de blessure ou de dommage résultant :

- d'une installation ou montage incorrect
- d'un entretien inadapté ou de l'utilisation de pièces de rechange autres que les pièces de rechange d'origine fournies par le fabricant
- de modifications apportées au produit sans autorisation explicite du fabricant
- d'usages différents de ceux décrits dans ce manuel

Dometic se réserve le droit de modifier l'apparence et les spécifications produit.

## 6 Utilisation de l'auvent

> Réglez la hauteur de la tente à auvent comme suit :

 **fig. 1** à la page 3

### 6.1 Avant la première utilisation

Avant d'utiliser le produit pour la première fois, effectuez un test de configuration pour vous familiariser avec celui-ci. Vérifiez si l'étendue de la livraison est complète.

### 6.2 Choix d'un emplacement

Choisissez un emplacement plat et protégé du vent :

1. Si nécessaire, utilisez un brise-vent.
2. Choisissez un emplacement ombragé pour limiter la dégradation du tissu par les UV.
3. Ne plantez pas sous les arbres car la chute de branches, la résine, etc. peuvent endommager le produit.
4. Retirez les pierres et débris coupants éventuels de l'emplacement pour protéger le revêtement de sol.
5. Essayez d'installer le produit avec les portes bloquant le vent.

### 6.3 Installation de l'auvent



#### AVIS ! Dommages matériels

N'ouvrez pas et ne fermez pas les fermetures éclair par la force.



#### REMARQUE


- Les piquets fournis sont résistants. Ils conviennent à la plupart des sites, mais des piquets spéciaux peuvent être nécessaires pour certains types de sol. Consultez votre revendeur.
- Enfoncez les piquets à un angle de 45° par rapport au sol.
- Fixez les cordons d'ancrage en les alignant sur la couture d'où ils partent.


Gardez les conseils suivants à l'esprit lorsque vous installez l'auvent :


- Les illustrations donnent un aperçu général de l'installation. L'installation effective varie légèrement en fonction du modèle d'auvent.
- Demandez de l'aide. L'installation est plus facile avec plusieurs personnes.
- Une fois l'auvent dressé, vérifiez les piquets d'angle et refixez-les si nécessaire. Le tapis de sol à l'intérieur doit être tendu et de forme rectangulaire.
- Attachez les cordons d'ancrage aux piquets, afin que l'auvent soit tendu sans se déformer.
- Si disponible, fixez le kit de fixation anti-tempête.
- Vérifiez régulièrement les cordons d'ancrage pour s'assurer que la tension est adéquate. Si nécessaire, utilisez les rails de coulissement pour régler.


Installez l'auvent comme suit :


1. Déballer l'auvent :
  - a) Pour protéger l'auvent de la saleté et des dommages, posez un revêtement de sol avant de déballer.
  - b) Déballer l'auvent.
  - c) Séparez et identifiez les différents composants.
2. Fixez l'auvent à votre véhicule :
  - a) Insérez le dispositif de retenue dans le rail de l'auvent et tirez jusqu'à l'emplacement souhaité. Retirez les panneaux au préalable pour faciliter la manipulation.
 

 **fig. 2 à la page 3**
  - b) Fixez les deux coins arrière en accrochant les sangles à des piquets à environ 5 cm sous le véhicule.
 

 **fig. 3 à la page 4**
3. Fixez les piquets à la tente à auvent :
  - a) Connectez les tubes incurvés, en vous assurant que chaque tube est bien en place dans son joint.
 

 **fig. 4 à la page 4**
  - b) Faites glisser le tube de toit incurvé dans le manchon, en commençant par le capuchon d'extrémité en plastique.
 

 **fig. 5 à la page 4**
  - c) Connectez le tube de pied à l'extrémité de l'arceau de toit.
 

 **fig. 6 à la page 5**
  - d) Pour fixer le tube de pied, alignez son bas avec la goupille de la sangle réglable de l'auvent. Desserrez la sangle pour insérer la goupille, puis serrez-la fermement.

 **fig. 7 à la page 5**

- e) Fixez les clips en plastique de la tente à auvent au tube de pied.

 **fig. 8 à la page 5**

- f) Répétez la même procédure pour les tubes de toit incurvés et les tubes de pied restants.
- g) Zippez tous les panneaux et fermez toutes les portes.

 **fig. 9 à la page 6**

- h) Insérez le tube d'écartement de toit dans les poches de toit à l'intérieur de l'auvent.

 **fig. 10 à la page 6**

- i) Ajustez la longueur du tube d'écartement de toit à l'aide des colliers réglables si nécessaire.

 **fig. 11 à la page 6**

4. Sécurisez l'auvent :

- a) Accrochez les deux coins avant dans l'alignement des coins arrière, en veillant à ce que les parois de l'auvent soient tendues.

 **fig. 12 à la page 7**

- b) Ajustez la longueur des pieds à l'aide des colliers réglables si nécessaire.

 **fig. 13 à la page 7**

- c) Accrochez et tendez les points d'ancrage restants. Croisez les attaches entre les embrasures de porte à l'aide des sangles.
- d) Accrochez les cordons d'ancrage rapide et serrez-les.

 **fig. 14 à la page 7**

5. Tirez les patins de pare-chocs vers le véhicule à l'aide des points d'ancrage arrière.

 **fig. 15 à la page 8**

6. Fixez la jupe de bas de caisse :

- a) Fixez la jupe de bas de caisse au rail de l'auvent au bas de votre véhicule.
- b) Tendez les coins supérieurs en attachant les cordes au châssis.
- c) Accrochez et serrez la jupe à l'aide des sangles.

 **fig. 16 à la page 8**

7. Accrochez les rideaux.

 **fig. 17 à la page 8**

8. Fixez la jupe pare-boue interne au sol en insérant des piquets dans les œillets.

 **fig. 18 à la page 9**



9. (Rally Tour 200 S uniquement) Installez le tube Monsoon :

 **fig. 19 à la page 9**

- Connectez les tubes Monsoon, en vous assurant que chaque tube est bien en place dans son joint.
- Passez le tube Monsoon au-dessus du tube d'écartement.

 **fig. 20 à la page 9**

- Insérez une extrémité du tube Monsoon dans la pochette près du véhicule et fixez l'autre extrémité au tube de toit incurvé.

 **fig. 21 à la page 10**

 **fig. 22 à la page 10**

- Fixez le tube Monsoon au toit de l'auvent à l'aide des bandes Velcro.

10. (Facultatif) Fixez et accrochez le kit de fixation anti-tempête.

 **fig. 23 à la page 10**

## 6.4 Démontage de l'auvent



### AVIS ! Dommages matériels

Ne forcez pas lors du démontage de l'auvent. Sinon, vous risquez d'endommager le matériel.

- Inversez la procédure de mise en place.
- Poussez les tubes hors des manchons, sans tirer.
- Assurez-vous que toutes les pièces sont propres avant de les mettre dans le sac de transport.
- Si l'auvent est mouillé ou humide, séchez-le complètement dès que possible.

## 7 Nettoyage et entretien



### AVIS ! Dommages matériels

- N'utilisez pas d'objets pointus ou durs ni de produits de nettoyage pour le nettoyage.
- N'utilisez pas de matériaux à base d'alcool, de produits chimiques, de savon et de détergents pour le nettoyage.
- Enlevez les fientes d'oiseaux et la résine des arbres dès que possible pour éviter d'endommager le matériau de façon permanente.

- Si nécessaire, nettoyez le produit avec de l'eau propre et une brosse douce.
- Appliquez une imprégnation contre l'eau et les rayons UV avant chaque voyage.

## 7.1 Stockage de l'auvent



### ATTENTION ! Danger pour la santé et dommages matériels

Un auvent humide peut rapidement développer de la moisissure. Des moisissures peuvent également se former si l'auvent est laissé en place pendant de longues périodes avec une mauvaise ventilation.

- Montez entièrement l'auvent pour le nettoyer.
- Choisissez une journée chaude et ensoleillée pour le nettoyage afin que le matériel sèche complètement.

- Nettoyez l'auvent.
- Aérez complètement l'auvent en s'assurant qu'il est complètement sec avant de le ranger.
- Conservez dans un lieu sec et bien ventilé, à l'abri de la lumière directe du soleil.

## 8 Dépannage



### REMARQUE

Lors de la première exposition à l'eau, il peut y avoir un peu d'humidité au niveau des coutures. Grâce à cette humidité, les fils vont gonfler et remplir les trous créés lors du processus de couture.

Un kit de pièces de rechange entièrement équipé devrait contenir :

- Produit d'imperméabilisation
- Ruban et solution de réparation
- Spray au silicone pour les fermetures éclair
- Piquets de rechange

Toutes ces pièces de rechange peuvent être achetées auprès de n'importe quel concessionnaire de caravane ou de camping réputé.

Panne	Solution proposée
Fuite d'eau	> Vérifiez que les jointures ne fuient pas, que les rubans ne sont pas endommagés et qu'il n'y a aucune zone humide.
	> Si vous ne trouvez pas de fuites, consultez le Condensation à la page 26.
	> Si vous trouvez des fuites, appliquez un produit d'étanchéité pour les coutures.
Déchirure dans le tissu	> Utilisez du ruban de réparation pour étanchéifier le tissu.
	> Faites effectuer les réparations par un spécialiste autorisé.
Le tube est cassé	> Utilisez un piquet métallique comme attelle en le fixant au tube cassé.
	> Achetez un nouveau tube.
L'arrière de l'auvent est trop éloigné ou trop proche du camping-car ou de la caravane	> Fixez d'abord l'arrière des points d'ancrage avant d'appliquer trop de tension sur les poteaux avant.
	> Ajustez les poteaux avant.
Le toit de l'auvent est affaissé	> Repositionnez l'auvent pour que le toit et les murs soient tendus.
	> Utilisez les poteaux Mousson spéciaux (accessoire facultatif).
L'auvent bouge sur le rail	> Repositionnez l'auvent pour que le toit et les murs soient tendus.
	> Utilisez les butées de rails spéciales (accessoire facultatif).

Panne	Solution proposée
Le ressort de connexion est cassé	> Ces parties sont des pièces d'usure servant à installer les poteaux. Si ces ressorts se relâchent trop ou cassent, ils peuvent être remplacés.

## 8.1 Condensation

Le produit subit de la condensation interne si une ou plusieurs des conditions suivantes s'appliquent :

- Humidité de l'air élevée
- Humidité du sol élevée
- Baisse de température

Une forte condensation peut s'écouler à l'intérieur du toit et s'égoutter des attaches, des rubans et autres accessoires internes et peut être confondue avec une fuite.

- > Augmentez la ventilation en ouvrant les portes et/ou les fenêtres.
- > Assurez-vous que le matériau n'est pas humide en permanence. Si nécessaire, séchez-le complètement pour éviter la formation de moisissures.
- > Installez un tapis de sol étanche.

## 9 Mise au rebut



Dans la mesure du possible, veuillez éliminer les emballages dans les conteneurs de déchets recyclables prévus à cet effet. Pour éliminer définitivement le produit, contactez le centre de recyclage le plus proche ou votre revendeur spécialisé afin de vous informer sur les dispositions relatives au retraitement des déchets.

## 10 Garantie

La période de garantie légale s'applique. Si le produit s'avérait défectueux, contactez la succursale du fabricant située dans votre pays (voir [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)) ou votre revendeur.

Pour toutes réparations ou autres prestations de garantie, veuillez joindre à l'appareil les documents suivants :

- une copie de la facture avec la date d'achat

- un motif de réclamation ou une description du dysfonctionnement

Notez que toute réparation effectuée par une personne non agréée peut présenter un risque de sécurité et annuler la garantie.

La garantie couvre les défauts de fabrication, les matériaux et les pièces. La garantie ne couvre pas la décoloration de la couverture et l'usure et les déchirures dues aux rayons UV, à une mauvaise utilisation, des dommages accidentels, des dommages dus aux tempêtes ou une utilisation permanente, semi-permanente ou commerciale. Elle ne couvre pas les dommages qui en résultent. Veuillez contacter votre revendeur pour toute réclamation. Ceci n'affecte pas vos droits statutaires.

## Español

1	Notas importantes.....	28
2	Explicación de los símbolos.....	28
3	Indicaciones de seguridad.....	28
4	Volumen de entrega.....	29
5	Uso previsto.....	29
6	Uso del avancé.....	29
7	Limpieza y mantenimiento.....	31
8	Solución de problemas.....	32
9	Eliminación.....	33
10	Garantía.....	33

## 1 Notas importantes

Lea atentamente estas instrucciones y siga las indicaciones, directrices y advertencias incluidas en este manual para asegurarse de que instala, utiliza y mantiene correctamente el producto en todo momento. Estas instrucciones DEBEN conservarse junto con este producto.

Al utilizar el producto, usted confirma que ha leído cuidadosamente todas las instrucciones, directrices y advertencias, y que entiende y acepta cumplir los términos y condiciones aquí establecidos. Usted se compromete a utilizar este producto solo para el propósito y la aplicación previstos y de acuerdo con las instrucciones, directrices y advertencias establecidas en este manual del producto, así como de acuerdo con todas las leyes y reglamentos aplicables. La no lectura y observación de las instrucciones y advertencias aquí expuestas puede causarles lesiones a usted o a terceros, daños en el producto o daños en otras propiedades cercanas. Este manual del producto, incluyendo las instrucciones, directrices y advertencias, y la documentación relacionada, pueden estar sujetos a cambios y actualizaciones. Para obtener información actualizada sobre el producto, visite [documents.dometic.com](http://documents.dometic.com).

## 2 Explicación de los símbolos

Una palabra de advertencia señalará los mensajes de seguridad y de daño material, y también indicará el grado o nivel de gravedad del riesgo.



### ¡PELIGRO!

Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, ocasionará la muerte o lesiones graves.



### ¡ADVERTENCIA!

Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, puede ocasionar la muerte o lesiones graves.



### ¡ATENCIÓN!

Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, puede ocasionar lesiones moderadas o leves.



### ¡AVISO!

Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, puede provocar daños materiales.



**NOTA** Información complementaria para el manejo del producto.

## 3 Indicaciones de seguridad



### ¡PELIGRO! Peligro de intoxicación por monóxido de carbono.

No utilice nunca en el interior aparatos que quemen combustible, como barbacoas o calentadores de gas. El proceso de combustión produce monóxido de carbono que se acumula en el interior de la carpa, ya que no hay chimenea.



### ¡ADVERTENCIA! Peligro de incendio

- > MANTENGA CUALQUIER FUENTE DE CALOR O LLAMA LEJOS DE LA TELA DE LA CARPA.
- > Asegúrese de conocer las medidas de precaución contra incendios en el lugar.
- > No cocine ni encienda fuego en el interior de la carpa.



### ¡ADVERTENCIA! Peligro de asfixia

Asegúrese de que las aberturas de ventilación estén abiertas todo el tiempo para evitar asfixias.



### ¡ATENCIÓN! Peligro de lesiones.

- > Este aparato no está previsto para que lo usen personas (incluidos niños) con sus capacidades físicas, sensitivas o mentales limitadas o sin la experiencia y los conocimientos pertinentes, siempre y cuando no haya una persona responsable de la seguridad que supervise adecuadamente o explique detalladamente su uso.
- > No permita que los niños jueguen alrededor del producto y asegúrese de usar un calzado protector adecuado. Las cuerdas tensoras y las piquetas afiladas pueden resultar peligrosas.
- > Los menores no deberán limpiar ni realizar el mantenimiento de usuario sin la debida supervisión.
- > Mantenga las vías de paso libres.

## 4 Volumen de entrega

Componente	Cantidad			
	200 S	260 S	330 S	390 S
Avancé	1			
Poste de techo curvo	2	3	3	3
Poste de pata con pies ajustables	2	3	3	3
Poste de camilla de techo ajustable	2			
Poste Monzón	1	-	-	-
Juego de piquetas	1			
Faldón anticorrientes	1			
Bolsa de transporte	1			
Instrucciones de montaje y uso	1			

## 5 Uso previsto

Este avancé es adecuado para las siguientes aplicaciones:

- Caravanas y autocaravanas
- Clima suave a moderado
- Uso itinerante

Este avancé no es adecuado para las siguientes aplicaciones:

- Vientos muy fuertes o nevadas
- Acampada estacional o uso comercial

Este producto solo es apto para el uso previsto y la aplicación de acuerdo con estas instrucciones.

Este manual proporciona la información necesaria para la correcta instalación y/o funcionamiento del producto. Una instalación deficiente y/o un uso y mantenimiento inadecuados conllevan un rendimiento insatisfactorio y posibles fallos.

El fabricante no se hace responsable de ninguna lesión o daño en el producto ocasionados por:

- Instalación o montaje incorrectos
- Un mantenimiento incorrecto o el uso de piezas de repuesto distintas de las originales proporcionadas por el fabricante

- Modificaciones realizadas en el producto sin el expreso consentimiento del fabricante
- Uso con una finalidad distinta de la descrita en las instrucciones

Dometic se reserva el derecho de cambiar la apariencia y las especificaciones del producto.

## 6 Uso del avancé

> Ajuste la altura del avancé de la siguiente manera:

 **fig. 1** en la página 3

### 6.1 Antes del primer uso

Antes de utilizar el producto por primera vez, realice una instalación de prueba para familiarizarse con él. Compruebe si el volumen de entrega está completo.

### 6.2 Elección de un emplazamiento

Elija un lugar plano y protegido del viento:

1. Si es necesario, utilice un paravientos.
2. Elija un lugar sombreado para reducir la degradación de la tela por los rayos UV.
3. Evite acampar bajo los árboles, ya que las ramas, la resina y la suciedad pueden dañar el producto.
4. Retire las piedras afiladas y la suciedad del emplazamiento para evitar dañar la cubierta de suelo.
5. Coloque el producto con las puertas orientadas en dirección contraria al viento.

### 6.3 Montaje del avancé



#### ¡AVISO! Peligro de daños materiales

No abra ni cierre las cremalleras forzándolas.



#### NOTA


- Las piquetas incluidas son de alta resistencia. Serán adecuadas para la mayoría de emplazamientos, pero se pueden requerir piquetas especiales para ciertos tipos de suelo. Pregunte a su distribuidor.
- Clave las piquetas en el suelo en un ángulo de 45°.
- Coloque las cuerdas tensoras alineadas con la costura de la que parten.


Tenga en cuenta los siguientes consejos mientras monta el avancé:


- Las figuras ofrecen una visión general del montaje. El montaje real variará ligeramente según el modelo de avancé.
- Consiga ayuda. El montaje es más fácil si lo realizan varias personas.
- Después de poner el avancé de pie, compruebe las piquetas de las esquinas y vuelva a colocarlas si es necesario. La lona del suelo en el interior debe estar tensa y con forma rectangular.
- Fije las cuerdas tensoras en las piquetas de manera que el avancé esté en tensión sin distorsionar la forma.
- Si dispone de él, instale el kit de amarre antitormentas.
- Compruebe periódicamente las líneas de anclaje para asegurarse de que la tensión es adecuada. Si es necesario, utilice los carriles para ajustarla.


Coloque el avancé de la siguiente manera:


1. Desembale el avancé:
  - a) Para evitar que el avancé se ensucie y se dañe, coloque una lona o un protector sobre el suelo antes de desembalarlo.
  - b) Desembale el avancé.
  - c) Separe e identifique los diferentes componentes.
2. Fije el avancé a su vehículo:
  - a) Inserte la guía de riel en el carril y tire del toldo hasta la ubicación deseada. Retire los paneles de antemano para facilitar el manejo.
 

 **fig. 2 en la página 3**
  - b) Asegure las dos esquinas traseras fijando las correas de sujeción con unas piquetas unos 5 cm por debajo del vehículo.
 

 **fig. 3 en la página 4**
3. Fije los postes al avancé:
  - a) Conecte los postes curvados del techo, asegurándose de que asientan completamente en la unión.
 

 **fig. 4 en la página 4**
  - b) Deslice la barra curva del techo en el manguito, con el tapón de plástico en primer lugar.
 


 **fig. 5 en la página 4**
  - c) Conecte el poste de la pata al extremo del poste curvo del techo.
 


 **fig. 6 en la página 5**


- d) Para fijar el poste de la pata, alinee la parte inferior con el pasador de la correa ajustable del toldo. Afloje la correa para insertar el pasador y, a continuación, apriete firmemente.

 **fig. 7 en la página 5**

- e) Fije los clips de plástico del avancé al poste de la pata.
 


 **fig. 8 en la página 5**
- f) Repita el mismo procedimiento con los postes curvos del techo y los postes de las patas restantes.
- g) Una con la cremallera todos los paneles y cierre todas las puertas.
 


 **fig. 9 en la página 6**
- h) Inserte el poste de camilla de techo ajustable en los bolsillos del techo del interior del toldo.
 


 **fig. 10 en la página 6**
- i) Ajuste la longitud del poste de camilla de techo con las abrazaderas ajustables si es necesario.

 **fig. 11 en la página 6**

4. Fije el avancé:
  - a) Fije con piquetas las dos esquinas frontales haciéndolas coincidir con las traseras, y asegurándose de que las paredes del toldo estén tensas.
 

 **fig. 12 en la página 7**
  - b) Ajuste la longitud de las patas con las abrazaderas ajustables si es necesario.
 

 **fig. 13 en la página 7**
  - c) Fije con piquetas y tense el resto de puntos. Fije las entradas con piquetas con las correas ajustables.
  - d) Fije con piquetas las líneas de anclaje QuickPitch y ténselas.
 

 **fig. 14 en la página 7**
5. Tire de las almohadillas del paragolpes hacia el vehículo utilizando los puntos de anclaje traseros.

 **fig. 15 en la página 8**

6. Fije el faldón anticorrientes:
  - a) Fije el faldón anticorrientes al carril del toldo de la parte inferior del vehículo.
  - b) Tense los ángulos superiores amarrando las cuerdas al chasis.
  - c) Fije con piquetas y ajuste el faldón con las correas ajustables.

 **fig. 16 en la página 8**

7. Enganche las cortinas.

 **fig. 17 en la página 8**

8. Fije el faldón guardabarros interno al suelo insertando piquetas a través de los ojales.

 **fig. 18 en la página 9**

9. Instalación del poste Monzón (solo para Rally Tour 200 S):

 **fig. 19 en la página 9**

- Conecte el poste Monzón, asegurándose de que todos los postes asientan completamente en la unión.
- Pase el poste Monzón por encima del poste de tensión.

 **fig. 20 en la página 9**

- Inserte un extremo del poste Monzón en el bolsillo cerca del vehículo y fije el otro extremo al poste curvo del techo.

 **fig. 21 en la página 10**

 **fig. 22 en la página 10**

- Fije el poste Monzón al techo del toldo con las correas de velcro.

10. (Opcional) Fije con piquetas el kit de amarre antitormentas.

 **fig. 23 en la página 10**

## 6.4 Desmontaje del avancé



### ¡AVISO! Peligro de daños materiales

No utilice la fuerza para desmontar el avancé. De lo contrario, podría dañar los materiales.

- Invierta el procedimiento de instalación.
- Empuje los postes para extraerlos de las fundas; no tire de ellos.
- Asegúrese de que todas las piezas estén limpias antes de meterlas en la bolsa de transporte.
- Si el avancé está mojado o húmedo, séquelo completamente lo antes posible.

## 7 Limpieza y mantenimiento



### ¡AVISO! Peligro de daños materiales

- > Para limpiar, no utilice objetos afilados o duros ni productos de limpieza.
- > No utilice materiales a base de alcohol, productos químicos, jabón y detergentes para la limpieza.
- > Retire los excrementos de los pájaros y la resina de los árboles lo antes posible para evitar daños permanentes en el material.

- Si es necesario, limpie el producto con agua limpia y un cepillo suave.
- Aplique la impregnación contra el agua y la radiación UV antes de cada viaje.

### 7.1 Almacenamiento del avancé



### ¡ATENCIÓN! Peligro para la salud y daños materiales

En un avancé húmedo o mojado se generará moho rápidamente. El moho también puede generarse si el avancé se deja montado durante largos periodos de tiempo con mala ventilación.

- > Monte completamente el avancé para limpiarlo.
- > Elija un día cálido y soleado para la limpieza con el fin de asegurarse de que el material se seca completamente.

- Limpie el avancé.
- Airee completamente el avancé y asegúrese de que esté completamente seco antes de guardarlo.
- Almacene el producto en un lugar seco y bien ventilado, alejado de la luz solar directa.

## 8 Solución de problemas



### NOTA

Durante la primera exposición al agua puede haber algo de humedad en las costuras. A través de esta humedad, los hilos se hinchan y llenan los agujeros que se crean en el proceso de costura.

Un kit de repuestos completamente equipado contiene:

- Impermeabilizante
- Cinta de reparación y solución de reparación
- Spray de silicona para las cremalleras
- Piquetas de repuesto

Todas estas piezas de repuesto se pueden adquirir en cualquier distribuidor de confianza de caravanas o equipos de camping.

Fallo	Propuesta de solución
Filtración de agua	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Compruebe si hay costuras con filtraciones, cintas dañadas y zonas húmedas.</li> <li>&gt; Si no encuentra ninguna filtración, vea Condensación en la página 32.</li> <li>&gt; Si encuentra alguna filtración, aplique un sellador de costuras.</li> </ul>
Rasgadura en la tela	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Utilice cinta reparadora para sellar la tela.</li> <li>&gt; Las reparaciones deben ser realizadas por un especialista autorizado.</li> </ul>
El poste se ha roto	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Utilice una piqueta metálica como tablilla pegándola al poste roto.</li> <li>&gt; Compre un poste nuevo.</li> </ul>
La parte trasera del avancé está demasiado lejos o demasiado cerca de la autocaravana o caravana	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Primero fije con piquetas los puntos de fijación traseros antes de aplicar demasiada tensión a los postes frontales.</li> </ul>

Fallo	Propuesta de solución
	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Ajuste los postes frontales.</li> </ul>
El avancé está hundido en el techo	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Vuelva a fijar con piquetas el avancé asegurándose de que el techo y las paredes estén tensas.</li> <li>&gt; Utilice postes Monzón especiales (accesorio opcional).</li> </ul>
El avancé se mueve en el carril	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Vuelva a fijar con piquetas el avancé asegurándose de que el techo y las paredes estén tensas.</li> <li>&gt; Utilice topes de carril especiales (accesorio opcional).</li> </ul>
El resorte de conexión se ha roto	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Estas son piezas de desgaste que se usan para instalar los postes. Si estos resortes se estiran demasiado o se rompen, pueden reemplazarse.</li> </ul>

### 8.1 Condensación

El producto genera condensación interna si se dan una o más de las siguientes condiciones:

- elevada humedad en el aire
- elevada humedad en el suelo
- descenso de la temperatura

Si la condensación es severa, el agua puede correr por el interior del techo y gotear desde las uniones, cintas y otros accesorios internos, con lo cual puede ser confundida con una filtración.

- > Aumente la ventilación abriendo puertas y/o ventanas.
- > Asegúrese de que el material no esté permanentemente húmedo. En caso necesario, séquelo completamente para evitar la aparición de moho.
- > Instale una lona de suelo impermeable.



## 9 Eliminación



Si es posible, deseche el material de embalaje en los contenedores de reciclaje adecuados. Consulte con un punto limpio o con un distribuidor especializado para obtener más información sobre cómo eliminar el producto de acuerdo con las normativas aplicables de eliminación.

## 10 Garantía

Se aplica el período de garantía estipulado por la ley. Si el producto es defectuoso, póngase en contacto con la sucursal del fabricante de su país (consulte [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)) o con su punto de venta.

Para tramitar la reparación y la garantía, incluya los siguientes documentos cuando envíe el aparato:

- Una copia de la factura con fecha de compra
- El motivo de la reclamación o una descripción de la avería

Tenga en cuenta que una reparación por medios propios o no profesionales puede tener consecuencias de seguridad y suponer la anulación de la garantía.

La garantía cubre los defectos de fabricación, materiales y piezas. La garantía no cubre el descoloramiento de la lona ni el desgaste debido a la radiación ultravioleta, el mal uso, los daños accidentales, los daños por tormentas o el uso permanente, semipermanente o comercial. No cubre ningún daño resultante. Contacte con su distribuidor para realizar las reclamaciones. Esto no afecta a sus derechos legales.

## Português

1	Notas importantes.....	34
2	Explicação dos símbolos.....	34
3	Indicações de segurança.....	34
4	Material fornecido.....	35
5	Utilização adequada.....	35
6	Utilizar o avançado.....	35
7	Limpeza e manutenção.....	37
8	Resolução de falhas.....	38
9	Eliminação.....	38
10	Garantia.....	39

## 1 Notas importantes

Leia atentamente as presentes instruções e siga todas as instruções, orientações e avisos incluídos neste manual, de modo a garantir a correta instalação, utilização e manutenção do produto. É OBRIGATORIO manter estas instruções junto com o produto.

Ao utilizar o produto, está a confirmar que leu atentamente todas as instruções, orientações e avisos, e que compreende e aceita cumprir os termos e condições estabelecidos no presente manual. Aceita utilizar este produto exclusivamente para o fim e a aplicação a que se destina e de acordo com as instruções, orientações e avisos estabelecidos neste manual, assim como de acordo com todas as leis e regulamentos aplicáveis. Caso não leia nem siga as instruções e os avisos aqui estabelecidos, poderá sofrer ferimentos pessoais ou causar ferimentos a terceiros e o produto ou outros materiais nas proximidades poderão ficar danificados. Este manual do produto, incluindo as instruções, orientações e avisos, bem como a documentação relacionada, podem estar sujeitos a alterações e atualizações. Para consultar as informações atualizadas do produto, visite [documents.dometi.com](http://documents.dometi.com).

## 2 Explicação dos símbolos

As palavras de advertência identificam mensagens de segurança e mensagens de danos à propriedade, assim como o grau ou nível de seriedade do perigo.



### PERIGO!

indica uma situação perigosa que, se não for evitada, resultará em morte ou ferimentos graves.



### AVISO!

Indica uma situação perigosa que, se não for evitada, pode causar a morte ou ferimentos graves.



### PRECAUÇÃO!

Indica uma situação perigosa que, se não for evitada, pode causar ferimentos ligeiros ou moderados.



### NOTA!

Indica uma situação que, se não for evitada, pode causar danos materiais.



**OBSERVAÇÃO** Informações complementares para a utilização do produto.

## 3 Indicações de segurança



### PERIGO! Risco de envenenamento por monóxido de carbono.

Nunca utilize aparelhos de queima de combustível, como grelhadores ou aquecedores a gás no interior. O processo de queima produz monóxido de carbono que se acumula no interior, uma vez que não há chaminé.



### AVISO! Perigo de incêndio

- > MANTENHA TODAS AS FONTES DE CHAMAS E CALOR AFASTADAS DO TECIDO.
- > Certifique-se de que conhece as disposições de prevenção de incêndios em vigor no local.
- > Não cozinhe nem utilize chamas abertas no interior.



### AVISO! Perigo de asfixia

Certifique-se de que as aberturas de ventilação estão sempre abertas para evitar a asfixia.



### PRECAUÇÃO! Perigo de ferimentos.

- > Este aparelho não foi previsto para ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com insuficiente experiência e conhecimento, exceto caso tenham recebido supervisão ou instruções acerca da utilização do aparelho por parte de uma pessoa responsável pela sua segurança.
- > Não permita que as crianças brinquem nas redondezas e certifique-se de que é utilizado calçado de proteção adequado. Existe o risco de tropeçar nos estais e as estacas podem ser afiadas.
- > A limpeza e a manutenção não podem ser efetuadas por crianças sem supervisão.
- > Mantenha os pontos de passagem desobstruídos.

Este avançado não é adequado para as seguintes aplicações:

- ventos muito fortes ou queda de neve
- estação alta ou utilização comercial

Este produto destina-se exclusivamente à aplicação e aos fins pretendidos com base nestas instruções.

Este manual fornece informações necessárias para proceder a uma instalação e/ou a uma operação adequadas do produto. Uma instalação e/ou uma operação ou manutenção incorretas causarão um desempenho insatisfatório e uma possível avaria.

O fabricante não aceita qualquer responsabilidade por danos ou prejuízos no produto resultantes de:

- Instalação ou montagem incorreta
- Manutenção incorreta ou utilização de peças sobressalentes não originais fornecidas pelo fabricante
- Alterações ao produto sem autorização expressa do fabricante
- Utilização para outras finalidades que não as descritas no presente manual

A Dometic reserva-se o direito de alterar o design e as especificações do produto.

## 4 Material fornecido

Componente	Quantidade			
	200 S	260 S	330 S	390 S
Avançado	1			
Vareta do teto curvo	2	3	3	3
Vareta de apoio com pés ajustáveis	2	3	3	3
Vareta telescópica ajustável do teto	2			
Vareta Monsoon	1	-	-	-
Conjunto de estacas	1			
Saia avançada	1			
Bolsa de transporte	1			
Manual de montagem e operação	1			

## 5 Utilização adequada

Este avançado é adequada para as seguintes aplicações:

- autocaravanas e caravanas
- condições atmosféricas boas a moderadas
- viagens de turismo

## 6 Utilizar o avançado

- > Ajuste a altura do avançado da seguinte forma:

 **fig. 1** na página 3

### 6.1 Antes da primeira utilização

Antes de utilizar o produto pela primeira vez, faça uma montagem de teste para se familiarizar. Verifique se o material fornecido está completo.

### 6.2 Escolher um local

Escolha um local plano protegido do vento:

1. Se for necessário, utilize um para-vento.
2. Escolha um local com sombra para reduzir a degradação da lona por efeito dos UV.
3. Evite montar por baixo de árvores, uma vez que a queda de ramos, resina, etc., pode danificar o produto.
4. Limpe o local retirando pedras pontiagudas e detritos para proteger o chão.

5. Monte o produto com as portas viradas para o lado oposto à direção do vento.

### 6.3 Montar o avançado



#### NOTA! Danos materiais

Não abra nem feche os fechos-éclair à força.



#### OBSERVAÇÃO

- As estacas fornecidas são estacas robustas. Serão adequadas para a maioria dos locais, mas poderão ser necessárias estacas especiais para determinados tipos de solo. Contacte o seu revendedor.
- Insira as estacas no chão fazendo um ângulo de 45°.
- Fixe os estais alinhados com a bainha onde começam.

Ao montar o avançado, preste atenção às seguintes dicas:

- As ilustrações oferecem-lhe uma visão geral da montagem. A montagem real será ligeiramente diferente em função do respetivo modelo do avançado.
- Peça ajuda. É mais fácil montar o produto com mais pessoas.
- Depois de colocar o avançado na vertical, verifique as estacas de canto e volte a fixá-las, se necessário. O chão de tenda no interior deve estar esticado e apresentar uma forma retangular.
- Fixe os estais de tal modo que o avançado fique esticado sem alterar a sua forma.
- Se disponível, aplique o kit de ancoragem contra intempéries.
- Verifique regularmente os estais para garantir uma tensão adequada. Se necessário, utilize os esticadores para ajustar.

Monte o avançado da seguinte forma:

1. Retire o avançado da embalagem:
  - a) Para proteger o avançado de sujidade e danos, antes de o desembalar cubra o pavimento com o chão de tenda ou uma lona.
  - b) Retire o avançado da embalagem.
  - c) Separe e identifique os diferentes componentes.
2. Fixe o avançado ao seu veículo:
  - a) Introduza o fixador na calha e puxe o avançado para o local pretendido. Retire previamente os painéis para um manuseamento mais fácil.

#### fig. 2 na página 3

- b) Fixe os dois cantos traseiros puxando as cintas cerca de 5 cm abaixo do veículo.

#### fig. 3 na página 4

3. Fixe as varetas ao avançado:
  - a) Ligue as varetas do teto curvo, certificando-se de que cada vareta está totalmente assente na respetiva junta.

#### fig. 4 na página 4

- b) Faça deslizar a vareta do teto curvo para a manga da vareta, inserindo primeiro a tampa de plástico.

#### fig. 5 na página 4

- c) Ligue a vareta de apoio à extremidade da vareta do teto curvo.

#### fig. 6 na página 5

- d) Para fixar a vareta de apoio, alinhe a parte inferior com o pino na cinta de amarração ajustável do avançado. Desaperte a cinta para inserir o pino e, em seguida, aperte-a bem.

#### fig. 7 na página 5

- e) Fixe os grampos de plástico no avançado à vareta de apoio.

#### fig. 8 na página 5

- f) Repita o mesmo procedimento para as restantes varetas do teto curvo e varetas de apoio.

- g) Feche todos os painéis e todas as portas.

#### fig. 9 na página 6

- h) Insira a vareta telescópica do teto nas bolsas do teto no interior do avançado.

#### fig. 10 na página 6

- i) Ajuste o comprimento da vareta telescópica do teto utilizando as braçadeiras ajustáveis, se necessário.











#### fig. 11 na página 6

4. Fixe o avançado.
  - a) Fixe os dois cantos dianteiros alinhados com os cantos traseiros, certificando-se de que as paredes do avançado estão esticadas.

#### fig. 12 na página 7

- b) Ajuste o comprimento das pernas utilizando as braçadeiras de ajuste, se necessário.

#### fig. 13 na página 7

- c) Fixe e estique os restantes pontos de fixação. Fixe as portas de forma cruzada utilizando as cintas progressivas.
- d) Fixe os estais de aplicação rápida e aperte-os.
-  **fig. 14 na página 7**
5. Puxe as almofadas de amortecimento em direção ao veículo, utilizando os pontos de fixação traseiros.
-  **fig. 15 na página 8**
6. Fixe a saia avançada:
- a) Fixe a saia avançada à calha do avançado na parte inferior do veículo.
- b) Estique os cantos superiores amarrando as cordas ao chassis.
- c) Fixe e aperte a saia com as cintas.
-  **fig. 16 na página 8**
7. Prenda as cortinas na posição correta.
-  **fig. 17 na página 8**
8. Fixe a aba interior de proteção contra lama ao solo inserindo os pinos através dos ilhós.
-  **fig. 18 na página 9**
9. (Apenas Rally Tour 200 S) Instale a vareta Monsoon:
-  **fig. 19 na página 9**
- a) Ligue a vareta Monsoon, certificando-se de que cada vareta está totalmente assente na respetiva junta.
- b) Passe a vareta Monsoon por cima da vareta telescópica.
-  **fig. 20 na página 9**
- c) Insira uma extremidade da vareta Monsoon na bolsa próxima do veículo e fixe a outra extremidade à vareta do teto curvo.
-  **fig. 21 na página 10**
-  **fig. 22 na página 10**
- d) Fixe a vareta Monsoon ao teto do avançado utilizando as cintas de Velcro.
10. (Opcional) Aplique e fixe o kit de ancoragem contra intempéries.
-  **fig. 23 na página 10**

## 6.4 Desmontar o avançado



### NOTA! Danos materiais

Não faça força ao desmontar o avançado. Caso contrário, pode danificar algum material.

1. Proceda à desmontagem no sentido inverso.
2. Empurre as varetas para fora das mangas, não as puxe.
3. Assegure-se de que todas as peças estão limpas antes de as colocar na bolsa de transporte.
4. Se o avançado estiver molhado ou húmido, seque-o completamente assim que for possível.

## 7 Limpeza e manutenção



### NOTA! Danos materiais

- > Não utilize objetos afiados ou duros, nem produtos de limpeza.
- > Não utilize materiais à base de álcool, químicos, sabão e detergentes de limpeza.
- > Elimine excrementos de pássaros e resina de árvores o mais rapidamente possível para evitar danos permanentes no material.

1. Se for necessário, limpe o produto com água limpa e uma escova suave.
2. Antes de cada viagem, impregne o produto contra água e radiação UV.

### 7.1 Armazenar o avançado



### PRECAUÇÃO! Perigo para a saúde e danos materiais

Um avançado molhado ou húmido irá contribuir para o rápido crescimento de bolor. O crescimento de bolor também pode ocorrer se o avançado for deixado levantado por longos períodos sem ventilação.

- > Monte completamente o avançado para limpar.
- > Escolha um dia quente e ensolarado para limpar, de modo a garantir que o material secará completamente.

1. Limpe o avançado.
2. Areje completamente o avançado e certifique-se de que está totalmente seco antes de o guardar.
3. Guarde num local bem ventilado e seco, afastado da luz solar direta.

## 8 Resolução de falhas



### OBSERVAÇÃO

Durante a primeira exposição à água, poderá verificar-se a existência de alguma humidade nas costuras. Esta humidade faz inchar os fios e preencher os orifícios criados durante o processo de costura.

Um kit de peças sobressalentes completamente equipado deve incluir:

- Impermeabilizante
- Fita de reparação e solução de reparação
- Spray de silicone para os fechos-éclair
- Estacas sobressalentes

Todas estas peças sobressalentes podem ser adquiridas a qualquer concessionário de caravanas ou material de campismo de boa reputação.

Falha	Sugestão de solução
Fuga de água	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Verifique se existem costuras com fugas, fitas danificadas e áreas húmidas.</li> <li>&gt; Se não conseguir detetar fugas, ver <i>Condensação</i> na página 38.</li> <li>&gt; Se detetar fugas, aplique uma massa de vedação de costuras.</li> </ul>
Rasgo na lona	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Utilize a fita de reparação para vedar a lona.</li> <li>&gt; As reparações devem ser realizadas por um técnico qualificado autorizado.</li> </ul>
A vareta partiu	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Utilize uma estaca de metal como tala, fixando-a na vareta partida.</li> <li>&gt; Adquirir uma vareta nova.</li> </ul>
A traseira do avançado está demasiada afastada ou demasiado próxima à autocaravana ou caravana	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Primeiro, coloque as estacas nos pontos de fixação traseiros, antes de aplicar demasiada tensão nas varetas dianteiras.</li> <li>&gt; Ajuste as varetas dianteiras.</li> </ul>

Falha	Sugestão de solução
O avançado cede no telhado	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Volte a colocar as estacas no avançado para assegurar que o telhado e as paredes estão esticados.</li> <li>&gt; Use as varetas especiais Monsoon (acessório opcional).</li> </ul>
O avançado desloca-se na calha	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Volte a colocar as estacas no avançado para assegurar que o telhado e as paredes estão esticados.</li> <li>&gt; Use os batentes de calha especiais (acessório opcional).</li> </ul>
A mola de ligação partiu-se	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Estas peças são peças de desgaste usadas para instalar as varetas. Se estas molas ficarem esticadas em demasiada ou se partirem, podem ser substituídas.</li> </ul>

### 8.1 Condensação

Pode ocorrer condensação no interior do produto se se verificar uma ou várias das condições seguintes:

- Elevada humidade do ar
- Elevada humidade do solo
- Uma queda da temperatura

A condensação acentuada pode escorrer pelo interior do teto e pingar de cordas, fitas e outros acessórios internos, podendo ser confundida com infiltrações.

- > Aumente a ventilação abrindo as portas e/ou as janelas.
- > Assegure-se de que o material não está permanentemente húmido. Se necessário, seque completamente para evitar o crescimento de bolor.
- > Instale um chão de tenda impermeável.

## 9 Eliminação



Sempre que possível, coloque o material de embalagem no respetivo contentor de reciclagem. Informe-se junto do centro de reciclagem ou revendedor mais próximo sobre como eliminar este produto de acordo com as disposições de eliminação aplicáveis.

## 10 Garantia

Aplica-se o prazo de garantia legal. Se o produto apresentar defeitos, contacte a filial do fabricante no seu país (consulte [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)) ou o seu revendedor.

Para fins de reparação ou de garantia, terá de enviar também os seguintes documentos:

- Uma cópia da fatura com a data de aquisição
- Um motivo de reclamação ou uma descrição da falha

Tenha em atenção que as reparações feitas por si ou por não profissionais podem ter consequências sobre a segurança e anular a garantia.

A garantia cobre defeitos de fabrico, materiais e peças. A garantia não cobre a descoloração do revestimento nem a deterioração causada por radiação UV, uso indevido, danos acidentais, danos causados por tempestade, nem danos devidos à utilização permanente, semipermanente ou comercial. A presente garantia não cobre danos subsequentes. Em caso de reclamação, contacte o seu revendedor. Estas disposições não afetam os seus direitos legais.

## Italiano

1	Note importanti.....	40
2	Spiegazione dei simboli.....	40
3	Istruzioni per la sicurezza.....	40
4	Dotazione.....	41
5	Destinazione d'uso.....	41
6	Uso della veranda.....	41
7	Pulizia e manutenzione.....	43
8	Risoluzione dei problemi.....	43
9	Smaltimento.....	44
10	Garanzia.....	44

## 1 Note importanti

Si prega di leggere attentamente e di seguire tutte le istruzioni, le linee guida e le avvertenze incluse in questo manuale del prodotto, al fine di garantire che il prodotto venga sempre installato, utilizzato e mantenuto nel modo corretto. Queste istruzioni DEVONO essere conservate insieme al prodotto.

Utilizzando il prodotto, l'utente conferma di aver letto attentamente tutte le istruzioni, le linee guida e le avvertenze e di aver compreso e accettato di rispettare i termini e le condizioni qui espressamente indicati. L'utente accetta di utilizzare questo prodotto solo per lo scopo e l'applicazione previsti e in conformità alle istruzioni, le linee guida e le avvertenze indicate nel presente manuale del prodotto, nonché in conformità alle leggi e i regolamenti applicabili. La mancata lettura e osservanza delle istruzioni e delle avvertenze qui espressamente indicate può causare lesioni personali e a terzi, danni al prodotto o ad altre proprietà nelle vicinanze. Il presente manuale del prodotto, comprese le istruzioni, le linee guida e le avvertenze e la relativa documentazione possono essere soggetti a modifiche e aggiornamenti. Per informazioni aggiornate sul prodotto, visitare [documents.dometic.com](http://documents.dometic.com).

## 2 Spiegazione dei simboli

Il termine presente nella segnalazione identifica i messaggi di sicurezza e quelli relativi al danneggiamento della proprietà, oltre a indicare il grado o livello di gravità del rischio.



### PERICOLO!

indica una situazione di pericolo che, se non evitata, provoca lesioni gravi o mortali.



### AVVERTENZA!

indica una situazione di pericolo che, se non evitata, potrebbe provocare lesioni gravi o mortali.



### ATTENZIONE!

indica una situazione di pericolo che, se non evitata, potrebbe provocare lesioni di entità lieve o moderata.



### AVVISO!

Indica una situazione di pericolo che, se non evitata, può provocare danni alle cose.



**NOTA** Informazioni supplementari relative all'esercizio del prodotto.

## 3 Istruzioni per la sicurezza



### PERICOLO! Pericolo di avvelenamento da monossido di carbonio.

Non utilizzare mai apparecchi a combustibile come barbecue o riscaldatori a gas all'interno della veranda. Il processo di combustione produce monossido di carbonio che si accumula all'interno a causa dell'assenza di una canna fumaria.



### AVVERTENZA! Pericolo di incendio

- > TENERE TUTTE LE FIAMME E LE FONTI DI CALORE LONTANO DAI TESSUTI.
- > Assicursi di essere a conoscenza delle misure antincendio valide sul posto.
- > Non cucinare all'interno e non utilizzare fiamme libere.



### AVVERTENZA! Pericolo di asfissia

Assicursi che le aperture di ventilazione siano sempre aperte per evitare il soffocamento.



### ATTENZIONE! Pericolo di lesioni.

- > Questo apparecchio non è adatto per essere impiegato da persone (bambini inclusi) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o psichiche o prive di esperienza e di conoscenze specifiche, a meno che non siano sorvegliate da una persona competente o non siano state adeguatamente istruite sull'impiego dell'apparecchio da parte di una persona addetta alla sicurezza.
- > Non permettere ai bambini di giocare intorno alla veranda e assicurarsi che indossino calzature di protezione adatte. I tiranti sono un pericolo di inciampo e i picchetti possono essere appuntiti.
- > La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite da bambini senza la presenza di un adulto.
- > Mantenere libere le vie di passaggio.



## 4 Dotazione

Componente	Quantità			
	200 S	260 S	330 S	390 S
Veranda	1			
Palo curvo per tetto	2	3	3	3
Palo laterale con piedini regolabili	2	3	3	3
Palo tensionamento tetto regolabile	2			
Palo Monsoon	1	-	-	-
Set picchetti	1			
Paraspifferi	1			
Custodia di trasporto	1			
Istruzioni di montaggio e d'uso	1			

## 5 Destinazione d'uso

Questa veranda è adatta per:

- camper e caravan
- tempo da buono a moderato
- viaggi itineranti.

Questa veranda non è adatta per:

- venti molto forti o nevicate
- uso stagionale o commerciale.

Questo prodotto è adatto solo per l'uso e l'applicazione previsti in conformità alle presenti istruzioni.

Il presente manuale fornisce le informazioni necessarie per la corretta installazione e/o il funzionamento del prodotto. Un'installazione errata e/o un utilizzo o una manutenzione impropri comporteranno prestazioni insoddisfacenti e un possibile guasto.

Il produttore non si assume alcuna responsabilità per eventuali lesioni o danni al prodotto che derivino da:

- installazione o assemblaggio non corretti
- manutenzione non corretta o uso di ricambi diversi da quelli originali forniti dal produttore
- modifiche al prodotto senza esplicita autorizzazione del produttore
- impiego per scopi diversi da quelli descritti nel presente manuale.

Dometic si riserva il diritto di modificare l'aspetto e le specifiche del prodotto.

## 6 Uso della veranda

> Regolare l'altezza della veranda nel modo seguente:

 **fig. 1** alla pagina 3

### 6.1 Prima del primo utilizzo

Prima di utilizzare il prodotto per la prima volta, effettuare un'installazione di prova per conoscerlo meglio. Controllare se la fornitura è completa.

### 6.2 Scelta del luogo

Scegliere un luogo pianeggiante e protetto dal vento:

1. Se necessario, usare un frangivento.
2. Scegliere un luogo ombreggiato per prevenire il deterioramento del tessuto causato dai raggi UV.
3. Non montare la veranda sotto gli alberi poiché potrebbe subire danni in seguito alla caduta di rami, resina e altri detriti.
4. Ripulire il luogo da pietre taglienti e detriti per proteggere il telone da eventuali danni.
5. Montare la tenda con le porte che si affacciano in una direzione diversa da quella del vento.

### 6.3 Installazione della veranda



#### AVVISO! Danni materiali

Non aprire o chiudere le cerniere con la forza.



#### NOTA

- Il prodotto viene fornito con picchetti per carichi pesanti. Essi sono adatti per la maggior parte dei siti, tuttavia, alcuni tipi di terreno potrebbero richiedere l'uso di picchetti speciali. Chiedere al proprio rivenditore di fiducia.
- Conficcare i picchetti nel terreno a un angolo di 45°.
- Ancorare i tiranti allineandoli con la cucitura dalla quale partono.

Tenere a mente i seguenti suggerimenti durante l'installazione della veranda.

- Le figure forniscono una panoramica generale dell'installazione. L'installazione effettiva varia leggermente in base al modello di veranda.
- Chiedere aiuto. L'installazione risulta più facile con più persone.
- Dopo aver posizionato la veranda in posizione verticale, controllare i picchetti angolari e, se necessario, riancorarli. Il telo da terra all'interno deve essere teso e di forma rettangolare.
- Ancorare i tiranti in modo tale che la veranda sia sotto tensione, senza distorcerne la forma.
- Se disponibile, fissare il kit di ancoraggio antivento.
- Controllare regolarmente i tiranti per assicurarsi che siano tesi adeguatamente. Se necessario, utilizzare le guide per regolarli.

Montare la veranda come segue:

1. Disimballare la veranda:
    - a) Per proteggere la veranda da sporczia e danni, stendere un telone o una base prima di disimballarla.
    - b) Disimballare la veranda.
    - c) Separare e identificare i diversi componenti.
  2. Fissare la veranda al veicolo:
    - a) Inserire la guida nel binario e tirare la veranda fino a raggiungere la posizione desiderata. Rimuovere prima i pannelli per una maggiore maneggevolezza.
 

 **fig. 2** alla pagina 3
    - b) Fissare i due angoli posteriori posizionando i picchetti sulle cinghie a nastro circa 5 cm sotto il veicolo.
 


 **fig. 3** alla pagina 4
  3. Fissare i pali alla veranda:
    - a) Collegare i pali curvi per tetto, verificando che ciascun palo sia completamente inserito nel rispettivo giunto.
 

 **fig. 4** alla pagina 4
    - b) Far scorrere il palo curvo per tetto nel manicotto del palo, inserendo per primo il tappo terminale in plastica.
 

 **fig. 5** alla pagina 4
    - c) Collegare il palo laterale all'estremità del palo curvo per tetto.
 

 **fig. 6** alla pagina 5
    - d) Per fissare il palo laterale, allinearne la parte inferiore con il perno sulla cinghia a nastro regolabile della veranda. Allentare la cinghia per inserire il perno, quindi serrare saldamente.
 

 **fig. 7** alla pagina 5
  - e) Fissare le clip in plastica sulla veranda al palo laterale.
 

 **fig. 8** alla pagina 5
  - f) Ripetere la stessa procedura per i restanti pali curvi per tetto e pali laterali.
  - g) Chiudere tutti i pannelli con cerniera e chiudere tutte le porte.
 

 **fig. 9** alla pagina 6
  - h) Inserire il palo tensionamento tetto nelle tasche del tetto all'interno della tenda da sole.
 

 **fig. 10** alla pagina 6
  - i) Regolare la lunghezza del palo tensionamento tetto, se necessario, utilizzando i morsetti regolabili.
 

 **fig. 11** alla pagina 6
4. Fissare la veranda:
  - a) Ancorare i due angoli anteriori in linea con gli angoli posteriori, assicurandosi che le pareti della veranda siano tese.
 

 **fig. 12** alla pagina 7
  - b) Regolare la lunghezza delle gambe, se necessario, utilizzando i morsetti di regolazione.
 

 **fig. 13** alla pagina 7
  - c) Ancorare e tendere i rimanenti punti di ancoraggio. Eseguire l'ancoraggio incrociato delle porte utilizzando le cinghie per scala.
  - d) Ancorare i tiranti QuickPitch e serrarli.
 

 **fig. 14** alla pagina 7
5. Tirare i paracolpi verso il veicolo utilizzando i punti di ancoraggio posteriori.
 

 **fig. 15** alla pagina 8
6. Fissare il paraspifferi:
  - a) Fissare il paraspifferi al binario della tenda da sole sulla parte inferiore del veicolo.
  - b) Tendere gli angoli superiori legando le funi al telaio.
  - c) Fissare mediante picchetti e serrare il paraspifferi utilizzando le cinghie a nastro.
 

 **fig. 16** alla pagina 8
7. Agganciare le tende nella posizione prevista.
 

 **fig. 17** alla pagina 8

8. Fissare la protezione fango interna al terreno inserendo dei picchetti attraverso gli occhielli.

 **fig. 18 alla pagina 9**

9. (Solo Rally Tour 200 S) Installare il palo Monsoon:

 **fig. 19 alla pagina 9**

- a) Collegare il palo Monsoon, assicurandosi che ciascun palo sia completamente inserito nel rispettivo giunto.
- b) Far passare il palo Monsoon sopra il palo tensionamento.

 **fig. 20 alla pagina 9**

- c) Inserire un'estremità del palo Monsoon nella tasca vicina al veicolo e fissare l'altra estremità al palo curvo per tetto.

 **fig. 21 alla pagina 10**

 **fig. 22 alla pagina 10**

- d) Fissare il palo Monsoon al tetto della veranda utilizzando le fascette in Velcro.

10. (Opzionale) Fissare e picchettare il kit di ancoraggio antiveicolo.

 **fig. 23 alla pagina 10**

## 6.4 Smontaggio della veranda



### AVVISO! Danni materiali

Smontare la veranda senza usare forza. Altrimenti si potrebbero danneggiare i materiali.

1. Invertire la procedura di installazione.
2. Spingere i pali fuori di manicotti, senza tirare.
3. Assicurarsi che tutte le parti siano pulite prima di imballarle nella custodia di trasporto.
4. Se la veranda è bagnata o umida, asciugarla completamente il prima possibile.

## 7 Pulizia e manutenzione



### AVVISO! Danni materiali

- > Non utilizzare oggetti appuntiti o duri o detersivi per la pulizia.
- > Non utilizzare per la pulizia materiali a base di alcol, prodotti chimici, sapone detersivi.
- > Rimuovere gli escrementi di uccelli e la resina degli alberi il più presto possibile per evitare danni permanenti al materiale.

1. Se necessario, pulire il prodotto con acqua pulita e una spazzola morbida.
2. Eseguire un trattamento impregnante contro l'acqua e i raggi UV prima di ogni viaggio.

## 7.1 Conservazione della veranda



### ATTENZIONE! Pericolo per la salute e di danni materiali

Una veranda umida o bagnata svilupperà della muffa molto rapidamente. La muffa può formarsi anche quando la veranda è lasciata per lunghi periodi di tempo in un luogo con scarsa ventilazione.

- > Predisporre la veranda per la pulizia.
- > Scegliere una giornata calda e soleggiata per eseguire la pulizia in modo che il materiale possa asciugarsi completamente.

1. Pulire la veranda.
2. Esporre il prodotto all'aria aperta e assicurarsi che sia completamente asciutto prima di riparlo.
3. Conservare in un luogo ben ventilato e asciutto, lontano dalla luce diretta del sole.

## 8 Risoluzione dei problemi



### NOTA

Durante la prima esposizione all'acqua può essere presente un po' di umidità sulle cuciture. A causa dell'umidità i fili si gonfiano e riempiono i fori che si creano durante il processo di cucitura.

Un kit di ricambi completo deve includere:

- impermeabilizzante
- nastro di riparazione e soluzione di riparazione
- spray al silicone per cerniere
- picchetti di ricambio

Tutte queste parti di ricambio possono essere acquistate presso qualsiasi distributore di articoli per caravan o per campeggio.

Guasto	Rimedio
Perdita d'acqua	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Controllare che non vi siano cuciture che perdono, nastri danneggiati e zone umide.</li> <li>&gt; Se non si riscontrano perdite, consultare il Condensa alla pagina 44.</li> <li>&gt; Se si riscontrano perdite, applicare il sigillante per cuciture.</li> </ul>
Strappo nel tessuto	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Riparare la perforazione utilizzando nastro adesivo.</li> <li>&gt; Far eseguire le riparazioni da uno specialista autorizzato.</li> </ul>
Il palo si è rotto	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Utilizzare un picchetto di metallo come stecca legandolo al palo rotto.</li> <li>&gt; Acquistare un palo nuovo.</li> </ul>
La parte posteriore della veranda è troppo lontana o troppo vicina al camper o al caravan	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Fissare prima i picchetti nei punti posteriori per evitare di applicare troppa tensione ai pali anteriori.</li> <li>&gt; Regolare i pali anteriori.</li> </ul>
Il tetto della veranda non è teso	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Fissare nuovamente con i picchetti la veranda, accertandosi che il tetto e le pareti siano tesi.</li> <li>&gt; Utilizzare i pali Monsoon speciali (accessorio opzionale).</li> </ul>
La veranda si muove nel binario	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Fissare nuovamente con i picchetti la veranda, accertandosi che il tetto e le pareti siano tesi.</li> <li>&gt; Utilizzare gli speciali fermi per binario (accessorio opzionale).</li> </ul>
La molla di collegamento è rotta	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Queste parti sono soggette a usura e vengono utilizzate per montare i pali. Se le molle diventano sovraccaricate o si rompono, possono essere sostituite.</li> </ul>

## 8.1 Condensa

Il prodotto risente della formazione di condensa interna in presenza di una o più delle seguenti condizioni:

- elevata umidità dell'aria
- elevata umidità del terreno
- un calo di temperatura.

Una forte condensa può colare dall'interno del tetto e gocciolare da fascette, nastri e altri raccordi interni ed essere scambiata per una perdita.

- > Aumentare la ventilazione aprendo porte e/o finestre.
- > Assicurarsi che il materiale non sia sempre umido. Se necessario, asciugare completamente per evitare la formazione di muffa.
- > Installare un telo da terra impermeabile.

## 9 Smaltimento



Raccogliere il materiale di imballaggio possibilmente negli appositi contenitori di riciclaggio. Consultare il centro locale di riciclaggio o il rivenditore specializzato per informazioni su come smaltire il prodotto secondo le norme sullo smaltimento applicabili.

## 10 Garanzia

Vale il termine di garanzia previsto dalla legge. Se il prodotto è difettoso, contattare la filiale del produttore nel proprio Paese (vedere [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)) o il rivenditore di riferimento.

Per attivare la garanzia e predisporre eventuali interventi di riparazione, è necessario inviare la seguente documentazione insieme al prodotto:

- una copia della ricevuta con la data di acquisto,
- il motivo della richiesta o la descrizione del guasto.

Tenere presente che le riparazioni eseguite in autonomia o da personale non professionista possono avere conseguenze sulla sicurezza e invalidare la garanzia.

La garanzia copre difetti di fabbricazione, materiali e componenti. La garanzia non copre lo scolorimento della copertura e l'usura dovuta ai raggi UV, l'uso improprio, i danni accidentali, i danni da tempesta o l'uso permanente, semipermanente o commerciale. Non copre i danni risultanti. Si prega di contattare il

proprio rivenditore per eventuali reclami. Questo non influisce sui diritti statutari dell'utente.

## Nederlands

1	Belangrijke opmerkingen.....	46
2	Verklaring van de symbolen.....	46
3	Veiligheidsaanwijzingen.....	46
4	Omvang van de levering.....	47
5	Beoogd gebruik.....	47
6	De voortent gebruiken.....	47
7	Reiniging en onderhoud.....	49
8	Problemen oplossen.....	49
9	Verwijdering.....	50
10	Garantie.....	50

## 1 Belangrijke opmerkingen

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en volg alle instructies, richtlijnen en waarschuwingen in deze handleiding op om ervoor te zorgen dat u het product te allen tijde op de juiste manier installeert, gebruikt en onderhoudt. Deze gebruiksaanwijzing MOET bij dit product worden bewaard.

Door het product te gebruiken, bevestigt u hierbij dat u alle instructies, richtlijnen en waarschuwingen zorgvuldig hebt gelezen en dat u de voorwaarden zoals hierin beschreven begrijpt en accepteert. U gaat ermee akkoord dit product alleen te gebruiken voor het beoogde doel en de beoogde toepassing en in overeenstemming met de instructies, richtlijnen en waarschuwingen zoals beschreven in deze gebruiksaanwijzing en in overeenstemming met de geldende wet- en regelgeving. Het niet lezen en opvolgen van de hierin beschreven instructies en waarschuwingen kan leiden tot letsel voor uzelf en anderen, schade aan uw product of schade aan andere eigendommen in de omgeving. Deze gebruiksaanwijzing, met inbegrip van de instructies, richtlijnen en waarschuwingen, en de bijbehorende documentatie kan onderhevig zijn aan wijzigingen en updates. Voor de recentste productinformatie, bezoek [documents.dometic.com](http://documents.dometic.com).

## 2 Verklaring van de symbolen

Een signaalwoord geeft informatie over veiligheid en eigendomsschade en geeft de mate of ernst van het gevaar aan.



### GEVAAR!

Duidt op een gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt voorkomen, ernstig letsel of de dood tot gevolg heeft.



### WAARSCHUWING!

Duidt op een gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt voorkomen, ernstig letsel of de dood tot gevolg kan hebben.



### VOORZICHTIG!

Duidt op een gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt voorkomen, licht of matig letsel tot gevolg kan hebben.



### LET OP!

Duidt op een situatie die, indien deze niet wordt voorkomen, kan leiden tot materiële schade.



**INSTRUCTIE** Aanvullende informatie voor het gebruik van het product.

## 3 Veiligheidsaanwijzingen



### GEVAAR! Gevaar voor koolmonoxidevergiftiging.

Gebruik nooit apparatuur op brandstof binnen, bijvoorbeeld barbecues of gasbranders. Door het verbrandingsproces komt koolmonoxide vrij die zich binnen ophoopt omdat er geen rookkanaal is.



### WAARSCHUWING! Brandgevaar

- > HOUD ALLE VLAMMEN EN HITTEBRONNEN UIT DE BUURT VAN HET DOEK.
- > Zorg ervoor dat u bekend bent met de brandpreventiemaatregelen ter plaatse.
- > Kook niet binnen en gebruik hier ook geen open vuur.



### WAARSCHUWING! Gevaar voor verstikking

Zorg ervoor dat alle ventilatieopeningen te allen tijde open zijn om verstikking te voorkomen.



### VOORZICHTIG! Gevaar voor letsel.

- > Dit toestel mag niet worden gebruikt door personen (inclusief kinderen) met een lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke beperking of gebrek aan ervaring of kennis, tenzij zij onder toezicht staan of zijn geïnstrueerd in het gebruik van het toestel door een volwassene die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.
- > Laat kinderen niet in de nabijheid spelen en zorg ervoor dat er geschikt en beschermend schoeisel wordt gedragen. Scheerlijnen vormen struikelgevaar en haringen kunnen scherp zijn.
- > Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet door kinderen zonder toezicht worden uitgevoerd.
- > Houd doorgangswegen vrij.

## 4 Omvang van de levering

Onderdeel	Aantal			
	200 S	260 S	330 S	390 S
Voortent	1			
Gebogen dakpaal	2	3	3	3
Staanderpaal met verstelbare voeten	2	3	3	3
Verstelbare dakspanner	2			
Monsoon-stok	1	-	-	-
Haringset	1			
Tochtstrook	1			
Transporttas	1			
Montagehandleiding en gebruiksaanwijzing	1			

## 5 Beoogd gebruik

Deze voortent is geschikt voor de volgende toepassingen en omstandigheden:

- Campers en caravans
- Goed tot matig weer
- Rondreizen

Deze voortent is niet geschikt voor de volgende toepassingen en omstandigheden:

- Harde wind of sneeuw
- Seizoensplaatsen of commercieel gebruik

Dit product is alleen geschikt voor het beoogde gebruik en de toepassing in overeenstemming met deze gebruiksaanwijzing.

Deze handleiding geeft informatie die nodig is voor een correcte installatie en/of correct gebruik van het product. Een slechte installatie en/of onjuist gebruik of onderhoud leidt tot onbevredigende prestaties en mogelijke storingen.

De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor letsel of schade aan het product die het gevolg is van:

- Onjuiste installatie of montage
- Onjuist onderhoud of gebruik van andere dan door de fabrikant geleverde originele reserveonderdelen
- Wijzigingen aan het product zonder uitdrukkelijke toestemming van de fabrikant

- Gebruik voor andere doeleinden dan beschreven in deze handleiding

Dometic behoudt zich het recht voor om het uiterlijk en de specificaties van het product te wijzigen.

## 6 De voortent gebruiken

- > U kunt de hoogte van de voortent als volgt aanpassen:

 **afb. 1 op pagina 3**

### 6.1 Voor het eerste gebruik

Voor voordat u het product voor het eerst gebruikt eerst een testopstelling uit om uzelf vertrouwd te maken met het product. Controleer of de levering compleet is.

### 6.2 Een plaats kiezen

Kies een vlakke plaats die uit de wind ligt:

1. Gebruik indien nodig een windscherm.
2. Kies een schaduwrijke plaats om UV-aantasting van het doek te voorkomen.
3. Kampeer niet onder bomen, omdat vallende takken, hars of andere materialen schade aan het product kunnen veroorzaken.
4. Verwijder scherpe stenen en puin van de ondergrond om beschadiging van het grondzeil te voorkomen.
5. Zet het product op met de ingangen van de wind af.

### 6.3 De voortent opzetten



#### LET OP! Materiële schade

Open of sluit de ritssluitingen niet met grote kracht.



#### INSTRUCTIE

- De meegeleverde haringen zijn haringen voor zwaar gebruik. Deze zijn geschikt voor de meeste locaties, maar voor bepaalde grondsoorten kunnen speciale haringen nodig zijn. Raadpleeg hiervoor uw dealer.
- Sla de haringen onder een hoek van 45° in de grond.
- Span de scheerlijnen in een rechte lijn ten opzichte van de naad waar deze begint.

Denk aan de volgende tips wanneer u de voortent opzet:

- De afbeeldingen geven een algemeen overzicht van de opbouw. De daadwerkelijke opbouw varieert enigszins afhankelijk van het model van de voortent.
- Vraag om hulp. Opzetten is gemakkelijker met meerdere personen.
- Zodra de voortent rechtop staat, controleert u de hoekharingen en zet u deze eventueel opnieuw vast. Het grondzeil aan de binnenzijde moet strak liggen en een rechthoekige vorm hebben.
- Zet de scheerlijnen vast zodat de voortent strak staat, maar niet wordt vervormd.
- Bevestig, indien beschikbaar, de stormlijnenset.
- Controleer regelmatig de scheerlijnen om zeker te zijn dat deze voldoende op spanning staan. Stel de scheerlijnen strakker indien nodig.

Zet de voortent als volgt op:

1. De voortent uitpakken:

- a) Om de voortent te beschermen tegen vuil en schade, legt u er een grondzeil of onderzeil onder alvorens hem uit te pakken.
- b) Pak de voortent uit.
- c) Sorteert en identificeert de verschillende onderdelen.

2. De voortent aan uw voertuig bevestigen:

- a) Voer de keder in de rail in en trek de luifel door naar de gewenste plek. Verwijder panelen van tevoren om ze makkelijker te kunnen verwerken.

 **afb. 2 op pagina 3**

- b) Zet de achterste twee hoeken vast door de spanbanden ongeveer 5 cm onder het voertuig vast te zetten met haringen.

 **afb. 3 op pagina 4**

3. Bevestig de stokken aan de voortent:

- a) Verbind de gebogen dakpalen en zorg dat elke paal stevig vastzit in de verbinding.

 **afb. 4 op pagina 4**

- b) Schuif de gebogen dakpaal in de paalsleuf met het kunststof uiteinde eerst.

 **afb. 5 op pagina 4**

- c) Verbind de staanderpaal met het uiteinde van de gebogen dakstok.

 **afb. 6 op pagina 5**

- d) Om de staanderpaal te bevestigen, lijnt u de onderkant uit met de pen op de verstelbare

spanband van de luifel. Maak de spanband los om de pen in te steken en draai dan stevig vast.

 **afb. 7 op pagina 5**

- e) Bevestig de plastic clips van de luifeltent aan de staanderpaal.

 **afb. 8 op pagina 5**

- f) Herhaal dezelfde procedure voor de overige gebogen dakstokken en staanderpalen.
- g) Rits alle panelen in en sluit alle deuren.

 **afb. 9 op pagina 6**

- h) Steek de dakstang in de daksleuven aan de binnenkant van de voortent.

 **afb. 10 op pagina 6**

- i) Pas indien nodig de lengte van de dakstang aan met behulp van de verstelbare klemmen.

 **afb. 11 op pagina 6**

4. De voortent vastzetten:

- a) Zet de voorste twee hoeken met haringen vast op één lijn met de achterste hoeken en zorg ervoor dat de voortentwanden op spanning zijn.

 **afb. 12 op pagina 7**

- b) Pas indien nodig de lengte van de poten aan met behulp van de verstelklemmen.

 **afb. 13 op pagina 7**

- c) Zet de resterende verankeringspunten vast met haringen en span alles af. Zet de deuropeningen kruislings vast met haringen en span ze af met de verstelbare vastzetlussen.

- d) Zet de scheerlijnen met haringen vast en span ze.

 **afb. 14 op pagina 7**

5. Trek de steunpunten naar het voertuig toe met behulp van de achterste verankeringspunten.

 **afb. 15 op pagina 8**

6. De tochtstrook bevestigen:







- a) Bevestig de tochtstrook aan de rail aan de onderzijde van uw voertuig.
- b) Span de bovenste hoeken door de touwen aan het chassis vast te knopen.
- c) Zet de tochtstrook met haringen vast en span hem op met de spanbanden.

 **afb. 16 op pagina 8**

7. Haak de gordijnen op hun plek.

 **afb. 17 op pagina 8**



8. Bevestig de interne spatlap aan de grond door haringen door de oogjes te steken.  
 **afb. 18 op pagina 9**
9. (Alleen Rally Tour 200 S) De Monsoon-stok plaatsen:  
 **afb. 19 op pagina 9**
- a) Verbind de Monsoon-stok en zorg dat elke stok stevig vastzit in de verbinding.  
 b) Plaats de Monsoon-stok over de spanstok.  
 **afb. 20 op pagina 9**
- c) Steek een uiteinde van de Monsoon-stok in de sleuf nabij het voertuig en bevestig het andere uiteinde aan de gebogen dakstang.  
 **afb. 21 op pagina 10**  
 **afb. 22 op pagina 10**
- d) Bevestig de Monsoon-stok aan het dak van de voortent met de klittenbanden.
10. (Optioneel) Bevestig de stormlijnenset en zet deze vast.  
 **afb. 23 op pagina 10**

## 6.4 De voortent afbreken



### LET OP! Materiële schade

Gebruik geen kracht bij het afbreken van de voortent. Anders kunt u materiaal beschadigen.

1. Voer de opzetprocedure in omgekeerde volgorde uit.
2. Duw de stokken uit de hoezen (niet trekken).
3. Zorg ervoor dat alle onderdelen schoon zijn, alvorens ze in de transporttas te stoppen.
4. Als de voortent nat of vochtig is, dient u deze zo spoedig mogelijk te laten drogen.

## 7 Reiniging en onderhoud



### LET OP! Materiële schade

- > Gebruik geen scherpe of harde voorwerpen of bijtende schoonmaakmiddelen voor de reiniging.
- > Gebruik geen middelen op alcoholbasis, chemicaliën, zeep en reinigingsmiddelen voor de reiniging.
- > Verwijder vogelpoep en boomhars zo snel mogelijk om te voorkomen dat het materiaal permanent beschadigd raakt.

1. Reinig het product indien nodig met schoon water en een zachte borstel.
2. Breng voor elke reis impregneermiddel tegen water en uv-straling aan.

## 7.1 De voortent opbergen



### VOORZICHTIG! Gezondheidsgevaar en materiaalschade

Een natte of vochtige voortent zorgt al snel voor schimmel. Schimmel verschijnt ook wanneer de voortent voor lange periodes blijft staan met slechte ventilatie.

- > Zet de voortent volledig op om deze te reinigen.
- > Kies een warme, zonnige dag voor de reiniging om er zeker van te zijn dat het materiaal goed droogt.

1. Reinig de voortent.
2. Laat de voortent volledig luchten en zorg ervoor dat die volledig droog is voor u ze opbergt.
3. Berg het product op een goed geventileerde, droge plek op waar het niet wordt blootgesteld aan direct zonlicht.

## 8 Problemen oplossen



### INSTRUCTIE

Tijdens de eerste blootstelling aan water kunnen de naden wat vochtig zijn. Door dit vocht zal de draad zwellen en de gaatjes opvullen die ontstaan zijn in het naaiproces.

Een volledige set reserveonderdelen bevat:

- Vochtwerend middel
- Reparatietape en reparatieoplossing
- Siliconenspray voor de ritssluitingen
- Reserveharingen

Al deze reserveonderdelen kunnen worden aangeschaft bij elke gerenommeerde dealer van caravans of kampeermiddelen.

Fout	Voorstel tot oplossing
Waterlek	> Controleer op lekken-de naden, beschadigde tape en vochtige plekken.

Fout	Voorstel tot oplossing
	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Als u geen lekkages kunt vinden, zie Condensatie op pagina 50.</li> <li>&gt; Als u lekkages vindt, brengt u naadafdichtingsmiddel aan.</li> </ul>
Scheur in het doek	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Gebruik reparatietape om het doek te dichtten.</li> <li>&gt; Laat reparaties uitvoeren door een geautoriseerd vakbedrijf.</li> </ul>
Stok is gebroken	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Gebruik een metalen haring als spalk door deze aan de gebroken stok te tapen.</li> <li>&gt; Koop een nieuwe stok.</li> </ul>
Achterkant voortent staat te ver of te dicht bij camper of caravan	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Zet eerst de achterste verankeringspunten vast voordat u te veel spanning op de voorste palen uitoefent.</li> <li>&gt; Stel de voorste palen af.</li> </ul>
De voortent zakt door in het dak	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Zet de voortent opnieuw vast en zorg ervoor dat het dak en de muren strak staan.</li> <li>&gt; Gebruik speciale Monsoon-stokken (optioneel accessoire).</li> </ul>
De voortent beweegt in de rail	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Zet de voortent opnieuw vast en zorg ervoor dat het dak en de muren strak staan.</li> <li>&gt; Gebruik speciale railstoppers (optioneel accessoire).</li> </ul>
Verbindingsveer is gebroken	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Deze onderdelen zijn slijtdelen die worden gebruikt om de palen te installeren. Als deze veren overbelast raken of breken, kunnen ze worden vervangen.</li> </ul>

## 8.1 Condensatie

Producten ondervinden condensvorming indien één of meerdere van de volgende omstandigheden van toepassing zijn:

- Hoge luchtvochtigheid
- Hoge grondvochtigheid
- Temperatuurval

Sterke condensvorming kan langs de binnenzijde van het dak stromen en van koorden, tapes en andere bevestigingen druppelen en worden verward met lekkage.

- > Zorg voor meer ventilatie door deuren en/of ramen te openen.
- > Zorg ervoor dat het materiaal niet permanent vochtig is. Laat dit indien nodig volledig drogen om schimmelvorming te voorkomen.
- > Gebruik een waterdicht grondzeil.

## 9 Verwijdering



Gooi het verpakkingsmateriaal indien mogelijk altijd in recyclingafvalbakken. Vraag het dichtstbijzijnde recyclingcentrum of uw dealer naar informatie over hoe het product kan worden weggegooid in overeenstemming met alle van toepassing zijnde nationale en lokale regelgeving.

## 10 Garantie

De wettelijke garantieperiode is van toepassing. Als het product defect is, neem dan contact op met de vestiging van de fabrikant in uw land (zie [dometic.com/](http://dometic.com/) dealer) of uw verkoper.

Stuur voor de afhandeling van reparaties of garantie volgende documenten mee:

- Een kopie van de factuur met datum van aankoop
- De reden voor de claim of een beschrijving van de fout

Houd er rekening mee dat eigenmachtige of niet-professionele reparatie gevolgen voor de veiligheid kan hebben en dat de garantie hierdoor kan komen te vervallen.

De garantie dekt productiefouten, materialen en onderdelen. De garantie dekt geen verbleking van het tentdoek en slijtage en schade als gevolg van uv-straling, onjuist gebruik, onopzettelijke schade,

stormschade en permanent, semi-permanent of commercieel gebruik. De garantie dekt geen enkele vorm van gevolgschade. Neem voor claims contact op met uw dealer. Dit heeft geen invloed op uw wettelijke rechten.

## Dansk

1	Vigtige henvisninger.....	52
2	Forklaring af symboler.....	52
3	Sikkerhedshenvisninger.....	52
4	Leveringsomfang.....	53
5	Korrekt brug.....	53
6	Brug af forteltet.....	53
7	Rengøring og vedligeholdelse.....	55
8	Udbedring af fejl.....	55
9	Bortskaffelse.....	56
10	Garanti.....	56

## 1 Vigtige henvisninger

Læs og følg alle disse anvisninger, retningslinjer og advarsler i denne produktvejledning grundigt for at sikre, at du altid installerer, bruger og vedligeholder produktet korrekt. Disse anvisninger SKAL opbevares sammen med dette produkt.

Ved at benytte produktet bekræfter du hermed, at du har læst alle anvisninger, retningslinjer og advarsler grundigt, og at du forstår og er indforstået med de vilkår og betingelser, der er fastlagt heri. Du er indforstået med kun at bruge dette produkt til det beregnede formål og anvendelse i overensstemmelse med anvisningerne, retningslinjerne og advarslerne i denne produktvejledning samt i overensstemmelse med alle de gældende love og forskrifter. Manglende læsning og ignorering af disse anvisninger og advarsler kan medføre kvæstelser på dig selv og andre, skade på dit produkt eller skade på anden ejendom i nærheden. Der tages forbehold for eventuelle ændringer og opdateringer af denne produktvejledning samt anvisningerne, retningslinjerne og advarslerne samt den tilhørende dokumentation. Se [documents.dometi.com](http://documents.dometi.com) for de nyeste produktinformationer.

## 2 Forklaring af symboler

Et signalord vil identificere sikkerhedsmeddelelser og meddelelser om skade på ejendom og vil også angive graden eller niveauet af farens alvor.



### FARE!

Angiver en farlig situation, som medfører dødsfald eller alvorlig kvæstelse, såfremt den ikke undgås.



### ADVARSEL!

Angiver en farlig situation, som kan medføre dødsfald eller alvorlig kvæstelse, såfremt den ikke undgås.



### FORSIGTIG!

Angiver en farlig situation, som kan medføre mindre eller lette kvæstelser, såfremt den ikke undgås.



### VIGTIGT!

Angiver en situation, som kan medføre materielle skader, såfremt den ikke undgås.



**BEMÆRK** Supplerende informationer om betjening af produktet.

## 3 Sikkerhedshenvisninger



### FARE! Fare for kulilteforgiftning.

Brug aldrig et apparat, der forbrænder brændstof som en grill eller gasvarmere. Forbrændingsprocessen danner kulilte, som ophobes derinde, da der ikke er noget træk.



### ADVARSEL! Brandfare

- > HOLD ALLE FLAMME- OG VARMEKILDER VÆK FRA STOFFET TIL STOFFET.
- > Sørg for, at du kender brandbeskyttelsesforanstaltningerne på stedet.
- > Undgå madlavning indenfor eller brug af åben ild.



### ADVARSEL! Fare for kvælning

Sørg for, at ventilationsåbningerne hele tiden er åbne for at undgå kvælning.



### FORSIGTIG! Fare for kvæstelser.

- > Dette apparat er ikke beregnet til at blive anvendt af personer (inkl. børn) med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring eller viden, medmindre der er sørget for passende opsyn eller udførlig vejledning i brugen af apparatet fra en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed.
- > Lad ikke børn lege i nærheden, og sørg for at bære fodtøj, der beskytter fødderne. Bardunerne er en snublefare, og pløkkene kan være skarpe.
- > Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.
- > Sørg for, at adgangsvejene er frie.

## 4 Leveringsomfang

Komponent	Antal			
	200 S	260 S	330 S	390 S
Fortelt	1			
Buet tagstang	2	3	3	3
Stang med stillefædder	2	3	3	3
Justerbar tagstang	2			
Monsunstang	1	-	-	-
Pløkke-sæt	1			
Understykke	1			
Transportpose	1			
Monterings- og betjeningsvejledning	1			

## 5 Korrekt brug

Dette fortelt er beregnet til følgende anvisninger:

- Autocampere og campingvogne
- Lette til moderate vejrforhold
- Touring.

Dette fortelt er ikke beregnet til følgende anvisninger:

- Meget kraftige vindstyrker eller snefald
- Fastligere eller erhvervs-mæssig brug.

Dette produkt er kun egnet til dets beregnede formål og anvendelse i overensstemmelse med disse anvisninger.

Denne vejledning giver dig oplysninger om, hvad der er nødvendigt med henblik på en korrekt montering og/eller drift af produktet. Dårlig montering og/eller ukorrekt drift eller vedligeholdelse medfører utilstrækkelig ydeevne og mulige fejl.

Producenten påtager sig intet ansvar for kvæstelser eller skader i forbindelse med produktet, der skyldes:

- Ukorrekt montering eller samling
- ukorrekt vedligeholdelse eller brug af uoriginale reservedele, der ikke stammer fra producenten
- ændringer på produktet uden udtrykkelig tilladelse fra producenten
- brug til andre formål end dem, der er beskrevet i vejledningen.

Dometic forbeholder sig ret til at ændre produktets udseende og produktspecifikationer.

## 6 Brug af forteltet

> Juster forteltets højde på følgende måde:

 **fig. 1** på side 3

### 6.1 Før første brug

Før du bruger produktet første gang, skal du udføre en testopsætning for at lære processen at kende. Kontrollér, om leveringsomfanget er komplet.

### 6.2 Valg af en plads

Vælg et plant sted, der er beskyttet mod vinden:

1. Brug om nødvendigt en læskærm.
2. Vælg et sted med skygge for at reducere UV-strålernes nedbrydning af stoffet.
3. Undgå opsætning under træer, da faldende grene, harpiks osv. kan beskadige produktet.
4. Fjern skarpe sten og andre rester for at beskytte underlaget.
5. Opsæt produktet, så dørene vender væk fra vinden.

### 6.3 Opsætning af forteltet



#### VIGTIGT! Materielle skader

Du må ikke åbne eller lukke lynlåsen med brug af vold.



#### BEMÆRK

- De medfølgende pløkker er heavy-duty-pløkker. De vil være velegnede til de fleste steder, men der kan kræves særlige pløkker til visse jordbunde. Spørg din forhandler.
- Slå pløkkene i jorden med en vinkel på 45°.
- Slå pløkkerne i bardunerne på linje med den søm, de starter fra.

Vær opmærksom på følgende tips, når du sætter forteltet op:

- Figureerne viser en generel oversigt over opsætningen. Den faktiske opsætning varierer en smule afhængigt af forteltets model.
- Få hjælp. Opsætningen er nemmere, hvis man er flere om det.
- Efter forteltet er rejst op, skal du kontrollere hjørnepløkkene og om nødvendigt sætte dem i igen.

Det indvendige forteltguld skal være glattet ud og have en firkantet form.

- Pløk bardunerne, så forteltet er stramt men stadig holder faconen.
- Hvis det er tilgængeligt, skal du fastgøre stormbåndssættet.
- Tjek regelmæssigt bardunerne for at sikre, at de er tilstrækkeligt stramme. Brug om nødvendigt skyderne til at justere.

Sæt forteltet op på følgende måde:

1. Pak forteltet ud:

- a) For at beskytte forteltet mod snavs og beskadigelser skal der lægges et underlag før udpakningen.
- b) Pak forteltet ud.
- c) Sortér og identificér de forskellige komponenter.

2. Fastgør forteltet til køretøjet:

- a) Sæt kederen ind i skinnen, og træk forteltet igennem til det ønskede sted. Fjern panelerne på forhånd for at lette håndteringen.

 **fig. 2 på side 3**

- b) Fastgør de to bageste hjørner ved at trække stropperne ca. 5 cm under køretøjet.

 **fig. 3 på side 4**

3. Fastgør stængerne til forteltet:

- a) Tilslut de buede tagstænger, og sørg for, at hver stang sidder korrekt i leddet.

 **fig. 4 på side 4**

- b) Skub den buede tagstang ind i kraven med endekappen af plast først.

 **fig. 5 på side 4**

- c) Tilslut benstangen til enden af den buede tagstang.

 **fig. 6 på side 5**

- d) For at fastgøre benstangen skal du justere dens bund med lederen på forteltets justerbare strop. Løsn stroppen for at indsætte lederen, og spænd den derefter sikkert.

 **fig. 7 på side 5**

- e) Fastgør plastclipsene på forteltet til benstangen.

 **fig. 8 på side 5**

- f) Gentag samme procedure for de resterende buede tagstænger og benstænger.

- g) Lyn alle panelerne, og luk alle dørene.

 **fig. 9 på side 6**

- h) Sæt tagstangen ind i taglomerne under forteltet.

 **fig. 10 på side 6**

- i) Tilpas længden på tagstangen ved hjælp af de justerbare klemmer, hvis det er nødvendigt.

 **fig. 11 på side 6**

4. Fastgør forteltet op:

- a) Sæt de to forreste hjørner på linje med de bageste hjørner, og sørg for, at markisevæggene er spændt.

 **fig. 12 på side 7**

- b) Justér benlængden ved hjælp af justeringsklemmerne, hvis det er nødvendigt.

 **fig. 13 på side 7**

- c) Pløk og stram de resterende pløkpunkter. Sæt pløkker i på tværs i døråbningen ved brug af stigebåndene.

- d) Pløk quick pitch-bardunerne ned, og spænd dem.

 **fig. 14 på side 7**

5. Træk stødfangeren mod køretøjet ved hjælp af de bageste pløkpunkter.

 **fig. 15 på side 8**

6. Fastgør understykket:

- a) Fastgør understykket til markiseskinnen i bunden af køretøjet.
- b) Spænd de øverste hjørner ved at binde rebene til chassiset.
- c) Pløk skørtet ned, og stram det ved hjælp af stropperne.

 **fig. 16 på side 8**

7. Hæng gardinerne på plads.

 **fig. 17 på side 8**

8. Fastgør det indvendige understykke til mudder til jorden ved at føre pløkkerne gennem øjerne.

 **fig. 18 på side 9**

9. (Kun Rally Tour 200 S) Installer monsunstangen:

 **fig. 19 på side 9**

- a) Tilslut monsunstangen, og sørg for, at hver stang sidder korrekt i leddet.

- b) Før monsunstangen over tagstangen.

 **fig. 20 på side 9**

- c) Sæt den ene ende af monsunstangen i lommen i nærheden af køretøjet, og fastgør den anden ende til den buede tagstang.

 **fig. 21** på side 10

 **fig. 22** på side 10

- d) Fastgør monsunstangen til markisen ved hjælp af velcrobåndene.

10. (Valgfrit) Fastgør og pløk stormbåndssættet ned.

 **fig. 23** på side 10

## 6.4 Afmontering af forteltet



### VIGTIGT! Materielle skader

Brug ikke vold, når du afmonterer forteltet. Ellers kan du beskadige materialerne.

1. Pak forteltet sammen i omvendt rækkefølge i forhold til opsætningen.
2. Tryk stængerne ud af mufferne. Der må ikke trækkes.
3. Kontrollér, at alle dele er rene, før de pakkes i transportposen.
4. Hvis forteltet er vådt eller fugtigt, skal det tørres hurtigst muligt.

## 7 Rengøring og vedligeholdelse



### VIGTIGT! Materielle skader

- > Du må ikke bruge skarpe eller hårde genstande eller rengøringsmidler under rengøringen.
- > Brug ikke spritbaserede materialer, kemikalier, sæbe og rengøringsmidler under rengøringen.
- > Fjern fugleklatter og træharpiks så hurtigt som muligt for at undgå, at materialet tager permanent skade.

1. Rengør produktet om nødvendigt med rent vand og en blød børste.
2. Påfør imprægnering mod vand og UV-stråling før hver tur.

## 7.1 Opbevaring af forteltet



### FORSIGTIG! Sundhedsfare og materielle skader

Et vådt eller fugtigt fortelt vil hurtigt udvikle mug. Der kan også opstå mug, hvis forteltet er oppe i længere tid med dårlig ventilation.

- > Sæt forteltet helt op med henblik på rengøring.
- > Vælg at gøre rent på en dag, hvor det er varmt og solen skinner, så du er sikker på, at materialet tørrer helt.

1. Rengør forteltet.
2. Luft forteltet godt ud, og sørg for, at det er helt tørt, før det pakkes væk.
3. Skal opbevares på et godt ventileret, tørt sted og væk fra direkte sollys.

## 8 Udbedring af fejl



### BEMÆRK

Under den første udsættelse for vand kan der være lidt fugt på sømmene. Som følge af denne fugt svulmer trådene op og fylder de huller, der opstår under syningsprocessen.

Et komplet udstyret reservedelssæt indeholder:

- Vandtætningsmiddel
- Reparationstape og reparationsmiddel
- Silikonespray til lynlåsene
- Reservepløkker

Alle disse reservedele kan købes hos enhver velrenommeret forhandler af campingvogne.

Fejl	Løsningsforslag
Vandlækage	> Kontrollér, om der er sømme, der lækker, beskadigede bånd og fugtige områder.
	> Hvis du ikke kan finde lækager, se Dannelse af kondensat på side 56.
	> Påfør sømtætningsmiddel, hvis du finder lækager.

Fejl	Løsningsforslag
Revne i stoffet	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Brug reparationsstape til at tætte stoffet.</li> <li>&gt; Få reparationer udført hos en autoriseret specialist.</li> </ul>
Stangen er knækket	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Brug en metalpløk som en skinne ved at binde den til den ødelagte stang.</li> <li>&gt; Køb en ny stang.</li> </ul>
Anneksets bagende er for langt fra eller for tæt på autocamperen eller karavane	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Sæt først pløkke i de bageste pløkpunkter, før de forreste stænger sættes under for stor spænding.</li> <li>&gt; Juster de forreste stænger.</li> </ul>
Anneks hænger ned fra taget	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Sæt pløkke i annekset igen for at sikre, at tag og vægge sidder stramt.</li> <li>&gt; Brug særlig monsunstang (valgfrit tilbehør).</li> </ul>
Anneks bevæger sig i skinnen	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Sæt pløkke i annekset igen for at sikre, at tag og vægge sidder stramt.</li> <li>&gt; Brug særlige skinnestopper (valgfrit tilbehør).</li> </ul>
Tilslutningsfjeder er gået i stykker	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Disse dele sliddele, der bruges til at installere stængerne. Hvis disse fjeder bliver overbelastet eller går i stykker, kan de udskiftes.</li> </ul>

## 8.1 Dannelse af kondensat

Produktet kan dugge indvendigt, hvis et eller flere af de følgende forhold gør sig gældende:

- høj luftfugtighed
- høj jordfugtighed
- et temperaturfald

Kraftig kondensering kan løbe ned ad taget og dryppe ned på bindere, bånd og andre indvendige fittings, og man kunne forveksle det med lækage.

- > Sørg for kraftigere udluftningen ved at åbne døre og/eller vinduer.

- > 'Sørg for, at materialet ikke er fugtigt permanent. Tør det om nødvendigt fuldstændigt for at undgå, at der dannes mug.
- > Monter et vandtæt underlag.

## 9 Bortskaffelse



Bortskaf så vidt muligt emballagen i affaldscontainerne til den pågældende type genbrugsaffald. Kontakt en lokal genbrugsstation eller din faghandel for at få de pågældende forskrifter om, hvordan du bortskaffer produktet i overensstemmelse med disse gældende forskrifter for bortskaffelse.

## 10 Garanti

Den lovbestemte garantiperiode gælder. Hvis produktet er defekt, skal du kontakte producentens afdeling i dit land (se [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)) eller din forhandler.

Ved reparation eller krav om garanti skal du medsende følgende bilag:

- en kopi af regningen med købsdato
- en reklamationsgrund eller en fejlbeskrivelse.

Vær opmærksom på, at egne eller uprofessionelle reparationer kan få sikkerhedsmæssige konsekvenser og kan gøre garantien ugyldig.

Garantien dækker produktionsfejl, materialer og dele. Garantien dækker ikke falmning af afdækningen og slitage samt UV-nedbrydning, misbrug, utilsigtet beskadigelse, stormskader, permanent eller halvpermanent brug eller brug i kommercielt øjemed. Den dækker ikke følgeskader. Kontakt din forhandler i forbindelse med krav. Dette påvirker ikke dine lovmæssige krav.



## Svenska

1	Observera.....	57
2	Förklaring av symboler.....	57
3	Säkerhetsanvisningar.....	57
4	Leveransomfattning.....	57
5	Avsedd användning.....	58
6	Använda förtältet.....	58
7	Rengöring och skötsel.....	60
8	Felsökning.....	60
9	Kasserering.....	61
10	Garanti.....	61

## 1 Observera

Läs och följ noggrant alla instruktioner, direktiv och varningar i den här produkthandboken för att säkerställa att du alltid installerar, använder och underhåller produkten på rätt sätt. Dessa instruktioner MÅSTE förvaras tillsammans med produkten.

Genom att använda produkten bekräftar du härmed att du noggrant har läst alla instruktioner, direktiv och varningar och att du förstår och är införstådd med att följa de villkor som anges här. Du är införstådd med att endast använda denna produkt i avsett syfte och i enlighet med instruktionerna, direktiven och varningarna som anges i denna produkthandbok samt i enlighet med alla gällande lagar och bestämmelser. Om du inte läser och följer instruktionerna och varningarna som anges här kan det leda till personskador på dig eller andra, på produkten eller annan egendom i närheten. Denna produkthandbok, inklusive instruktionerna, direktiven och varningarna samt relaterad information, kan ändras och uppdateras. Aktuell produktinformation finns på [documents.dometic.com](http://documents.dometic.com).

## 2 Förklaring av symboler

Ett signalord identifierar säkerhetsmeddelanden och meddelanden om egendomsskada och indikerar även farans allvarlighetsgrad.



### FARA!

Anger en farlig situation som, om den inte kan undvikas, leder till döden eller allvarlig personskada.



### VARNING!

Anger en farlig situation som, om den inte kan undvikas, kan leda till döden eller allvarlig personskada.



### AKTA!

Anger en farlig situation som, om den inte kan undvikas, leder till lindrig eller måttlig personskada.



### OBSERVERA!

Anger en situation som, om den inte kan undvikas, kan leda till materiell skada.



**ANVISNING** Kompletterande information om användning av produkten.

## 3 Säkerhetsanvisningar



### FARA! Fara för kolmonoxidförgiftning.

Använd aldrig en förbränningsapparat som grill eller gasolkök inuti tältet. Förbränningen bildar kolmonoxid som samlas inuti tältet eftersom det inte finns någon ventilation.



### VARNING! Brandrisk

- > HÅLL ELDFLAMMOR OCH VÄRMEKÄLLOR BORTA FRÅN TÄLTDUKEN.
- > Observera brandskyddsanordningarna på platsen.
- > Laga inte mat i tältet och använd inte öppen låga.



### VARNING! Kvävningrisk

Kontrollera att ventilationsöppningarna alltid är öppna för att undvika kvävningrisk.



### AKTA! Risk för personskada.

- > Denna apparat får inte användas av personer (inklusive barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga, eller som inte har erfarenhet eller tillräckliga kunskaper, såvida inte apparaten används under uppsikt eller med tillräcklig vägledning av en person som ansvarar för säkerheten.
- > Låt inte barn leka i närheten och se till att de använder lämpliga skyddande skor. Staglinor innebär snubblingsrisk och pinnarna kan vara vassa.
- > Utan uppsikt får barn inte utföra rengörings- eller underhållsarbeten.
- > Håll fritt på gångvägarna.

## 4 Leveransomfattning

Komponent	Mängd			
	200 S	260 S	330 S	390 S
Förtält	1			

Komponent	Mängd			
	200 S	260 S	330 S	390 S
Böjd takstolpe	2	3	3	3
Benstolpe med justerbara fötter	2	3	3	3
Justerbar taksträckstolpe	2			
Monsoon-stolpe	1	-	-	-
Pinnasats	1			
Vagnskappa	1			
Transportväska	1			
Monterings- och bruksanvisning	1			

## 5 Avsedd användning

Det här förtältet passar för följande:

- Husbilar och husvagnar
- Fint till måttligt dåligt väder
- Resor

Det här förtältet passar inte för följande:

- Mycket hårda vindar eller snöfall
- Säsongsamping eller kommersiellt bruk

Den här produkten lämpar sig endast för avsedd användning i enlighet med denna bruksanvisning.

Den här manualen informerar om vad som krävs för att installera och/eller använda produkten på rätt sätt. Felaktig installation och/eller användning eller felaktigt underhåll kommer leda till att produkten inte fungerar optimalt och riskerar gå sönder.

Tillverkaren åtar sig inget ansvar för personskador eller materiella skador på produkten som uppstår till följd av:

- Felaktig installation eller montering
- Felaktigt underhåll eller användning av reservdelar som inte är originaldelar från tillverkaren
- Ändringar som utförts utan uttryckligt medgivande från tillverkaren
- Användning för andra ändamål än de som beskrivs i denna bruksanvisning

Dometic förbehåller sig rätten att ändra produktens utseende och specifikationer.

## 6 Använda förtältet

> Justera höjden på förtältet på följande sätt:



### 6.1 Före den första användningen

Testa att sätta upp produkten innan du ska använda den för första gången. Kontrollera att allt finns som ska ingå i leveransen.

### 6.2 Välja en plats

Välj en vindskyddad plats:

1. Använd ett vindskydd om det behövs.
2. Välj en skuggig plats så att inte UV-strålning försämrar tyget i onödan.
3. Undvik att sätta upp tältet under träd eftersom nedfallande grenar, kåda och annat skräp kan skada produkten.
4. Rensa bort vassa stenar och skräp från platsen för att skydda markduken.
5. Sätt upp tältet med dörrarna bort från vinden.

### 6.3 Sätta upp förtältet



#### **OBSERVERA! Materiell skada**

Öppna eller stäng inte dragkedjorna med våld.



#### **ANVISNING**

- De medföljande pinnarna är robusta. De passar för de flesta platser, men det kan krävas särskilda pinnar för vissa marktyper. Fråga din återförsäljare.
- Driv in pinnarna med 45° vinkel bortåt i marken.
- Fäst staglinorna i linje med sömmen de börjar från.

Tänk på följande tips när du sätter upp förtältet:

- Bilderna ger en allmän översikt över uppsättningen. Den verkliga uppsättningen kommer variera beroende på förtältsmodellen.
- Be om hjälp. Det är lättare att sätta upp tältet om man är flera.
- När förtältet har ställts upp lodrätt, kontrollera hörnpinnarna och stick in dem på nytt vid behov.

Markduken på insidan ska vara sträckt och ha rektangulär form.

- Sätt fast staglinorna så att förtältet är spänt utan att formen påverkas negativt.
- Fäst stormremssatsen om sådan finns.
- Kontrollera tältlinorna regelbundet, så att de är ordentligt spända. Använd vid behov löparna för att justera.

Sätt upp förtältet så här:

1. Packa upp förtältet:

- Börja med att lägga ut en markduk eller underlag innan förtältet packas upp, så att det inte blir smutsigt eller skadas.
- Packa upp förtältet.
- Separera och identifiera de olika delarna.

2. Fästa förtältet i fordonet:

- Sätt i kedern i skenan och dra förtältet till önskad plats. Ta bort panelerna i förväg för enklare hantering.

 **bild. 2 sida 3**

- Fäst de två bakre hörnen med pinnar genom remmarna, cirka 5 cm under fordonet.

 **bild. 3 sida 4**

3. Fäst stolparna i förtältet:

- Sätt fast de böjda takstolparna, se till att varje stolpe är helt införd i sin led.
- Skjut in den böjda takstolpen i stolphylsan, med ändlocket av plast först.

 **bild. 4 sida 4**

 **bild. 5 sida 4**

- Anslut benstolpen till änden på den böjda takstolpen.

 **bild. 6 sida 5**

- Fäst benstolpen genom att linjera dess nedre del med pinnen på förtältets justerbara rem. Lossa remmen för att föra in pinnen och dra sedan åt ordentligt.

 **bild. 7 sida 5**

- Fäst plastklämmorna på förtältet vid benstolpen.

 **bild. 8 sida 5**

- Upprepa samma procedur för de övriga böjda takstolparna och benstolparna.

- Dra igen dragkedjan på alla paneler och stäng alla dörrar.

 **bild. 9 sida 6**

- För in sträckstolpen i takfickorna inuti förtältet.

 **bild. 10 sida 6**

- Justera längden på taksträckstolpen med de justerbara klämmorna om det behövs.

 **bild. 11 sida 6**

4. Fästa förtältet:

- Sätt fast de två främre hörnen i linje med de bakre hörnen, så att förtältets väggar är spända.

 **bild. 12 sida 7**

- Justera längden på benen med de justerbara klämmorna om det behövs.

 **bild. 13 sida 7**

- Dra åt och fäst de övriga fästpunkterna. Fäst dörröppningarna korsvis med stegremmarna.

- Sätt pinnar runt QuickPitch-tältlinorna och dra åt dem.

 **bild. 14 sida 7**

- Dra stötskydden mot fordonet med hjälp av de bakre fästpunkterna.

 **bild. 15 sida 8**

6. Fäst vagnskappan:

- Fäst vagnskappan vid markisskenan undertill på ditt fordon.
- Spänn åt de övre hörnen genom att binda repen vid chassit.
- Spänn åt och fäst kappan med remmarna.

 **bild. 16 sida 8**

7. Haka fast gardinerna på plats.

 **bild. 17 sida 8**

- Fäst det invändiga lerskyddet i marken genom att sätta pinnar i öljettarna.

 **bild. 18 sida 9**

9. (Endast Rally Tour 200 S) Montera Monsoon-stolpe:

 **bild. 19 sida 9**

- Sätt fast Monsoon-stolpen, se till att varje stolpe är helt införd i sin led.
- För Monsoon-stolpen över sträckstolpen.

 **bild. 20 sida 9**

- För in den ena änden av Monsoon-stolpen i fickan vid fordonet och fäst den andra i den böjda takstolpen.

 **bild. 21 sida 10**

 **bild. 22 sida 10**

- d) Fäst Monsoon-stolpen i förtältets tak med kardborreremmarna.
10. (Valfritt) Montera och fäst stormremssatsen.

 bild. 23 sida 10

## 6.4 Ta ner förtältet



### OBSERVERA! Materiell skada

Använd inte våld när du tar ner förtältet. Annars kan material skadas.

1. Gör som vid uppsättningen fast i omvänd ordning.
2. Tryck ut stolparna ur skyddshöjlerna, dra in.
3. Se till att alla delar är rena innan de packas i transportväskan.
4. Om förtältet är vått eller fuktigt, torka det helt så fort som möjligt.

## 7 Rengöring och skötsel



### OBSERVERA! Materiell skada

- > Använd inte vassa eller hårda föremål eller rengöringsmedel för rengöringen.
- > Använd inte alkoholbaserade material, kemikalier, såpa eller rengöringsmedel vid rengöring.
- > Ta bort fågelspillning och tråkåda så snabbt som möjligt för att förhindra att materialet skadas permanent.

1. Rengör vid behov produkten med rent vatten och en mjuk borste.
2. Impregnera mot vatten och UV-strålning inför varje resa.

### 7.1 Förvara förtältet



### AKTA! Hälsorisker och materiella skador

Ett vått eller fuktigt förtält utvecklar snabbt mögel. Mögel kan också utvecklas om förtältet lämnas uppslaget under långa perioder utan att ventileras ordentligt.

- > Sätt upp förtältet helt för rengöring.
- > Välj en varm och solig dag så att materialet kan torka ordentligt.

1. Rengör förtältet.

2. Vädra ut förtältet och se till att det är helt torrt innan du packar ner det.
3. Förvara på en välventilerad, torr plats, ej i direkt soljus.

## 8 Felsökning



### ANVISNING

Vid första exponeringen för vatten kan det finnas lite fukt vid sömmarna. Denna fukt gör att trådarna sväller och täpper igen hålen som bildades när tältet syddes.

En fullutrustad reservdelssats ska innehålla:

- Impregneringsmedel
- Reparationstejp och -lösning
- Silikonspray för dragkedjor
- Reservpinnar

Alla dessa reservdelar finns att köpa hos alla större återförsäljare av husvagnar och campingutrustning.

Fel	Lösning
Vattenläckage	> Se efter om det finns sömmar som läcker, skadad tejp eller fuktiga områden.
	> Om du inte hittar några läckage, se Kondens sida 61.
	> Applicera sömtättningsmedel om du hittar några läckage.
Reva i tyget	> Använd reparationstejp för att försluta tyget.
	> Låt en auktoriserad specialist utföra reparationer.
Stolpen har gått sönder	> Använd en metallpinne som skena genom att tejpa dit den på den trasiga stolpen.
	> Köp en ny stolpe.
Förtältets baksida är för långt bort från eller för nära husbilen eller husvagnen	> Sätt först ner pinnar i de bakre fästpunkterna innan du applicerar för stort tryck på frontstolparna.
	> Justera frontstolparna.

Fel	Lösning
Förtältet säckar ihop i taket	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Sätt om pinnarna på förtältet för att se till att tak och väggar är sträckta.</li> <li>&gt; Använd särskilda Monsoon-stolpar (tillbehör).</li> </ul>
Förtältet rör sig i skenan	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Sätt om pinnarna på förtältet för att se till att tak och väggar är sträckta.</li> <li>&gt; Använd särskilda skenpluggar (tillbehör).</li> </ul>
Anslutningsfjädern har gått sönder	> Dessa delar är slitdelar som används för att installera stolparna. Om fjädern sträcks ut för mycket eller går sönder kan den bytas ut.

## 8.1 Kondens

Produkten får lätt invändig kondens om ett eller flera förhållanden råder:

- Hög luftfuktighet
- Hög markfukt
- Temperaturfall

Kraftig kondens kan rinna nedför insidan av taket och droppa från band och andra interna beslag och av misstag ses som läckage.

- > Öka ventilationen genom att öppna dörrar och/eller fönster.
- > Se till att materialet inte är fuktigt hela tiden. Torka det vid behov helt torrt för att förhindra mögelbildning.
- > Installera en vattentät markduk.

## 9 Kasserung



Placera förpackningsmaterialet i motsvarande återvinningsbehållare om möjligt. Kontakta ett lokalt återvinningscenter eller specialiserad återförsäljare för information om hur man kasserar produkten i enlighet med gällande bestämmelser.

## 10 Garanti

Den lagstadgade garantitiden gäller. Kontakta tillverkarens filial i ditt land (se [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)) eller din återförsäljare om produkten är defekt.

För reparations- och garantibehandling skickar du med följande dokument när du returnerar produkten:

- En kopia på fakturan med inköpsdatum
- En reklambeskrivning eller felbeskrivning

Observera att självständiga eller icke professionella reparationer kan påverka säkerheten och leda till att garantin blir ogiltig.

Garantin täcker tillverkningsfel, material och delar. Garantin täcker inte blekning av skyddet och slitage på grund av UV-strålning, felaktig användning, skador som beror på olyckor, stormskador eller permanent, halvpermanent eller kommersiell användning. Den täcker inga skador som resultat av detta. Kontakta din återförsäljare vid reklamationer. Detta påverkar inte dina lagstadgade rättigheter.

## Norsk

1	Viktige merknader.....	62
2	Symbolforklaring.....	62
3	Sikkerhetsinstruksjoner.....	62
4	Leveringsomfang.....	63
5	Forskriftsmessig bruk.....	63
6	Bruke forteltet.....	63
7	Rengjøring og vedlikehold.....	65
8	Feilretting.....	65
9	Avfallshåndtering.....	66
10	Garanti.....	66

## 1 Viktige merknader

Vennligst les disse instruksjonene nøye og følg alle anvisninger, retningslinjer og advarsler i denne produktveiledningen for å sikre at du installerer, bruker og vedlikeholder produktet ordentlig til enhver tid. Disse instruksjonene MÅ alltid følge med produktet.

Ved å bruke dette produktet bekrefter du at du har lest alle anvisninger, retningslinjer og advarsler grundig, og at du forstår og samtykker i å overholde vilkårene slik de er presentert her. Du godtar å bruke dette produktet kun til tiltenkt formål og bruksområder, og i samsvar med anvisningene, retningslinjene og advarslene slik de er presentert i denne produktveiledningen, så vel som i samsvar med alle gjeldende lovbestemmelser og forskrifter. Hvis anvisningene og advarslene som er presentert her, ikke blir lest og fulgt, kan det føre til personskader hos deg selv eller andre, skader på produktet eller skader på annen eiendom i nærheten. Denne produktveiledningen med sine anvisninger, retningslinjer og advarsler, samt relatert dokumentasjon, kan være underlagt endringer og oppdateringer. For oppdatert produktinformasjon, se [documents.dometic.com](http://documents.dometic.com).

## 2 Symbolforklaring

Et signalord identifiserer sikkerhetsmeldinger og meldinger om mulige skader på eiendom, og indikerer også alvorlighetsgraden av faren.



### FARE!

Kjennetegner en farlig situasjon som, dersom den ikke unngås, vil føre til alvorlige personskader, eventuelt med døden til følge.



### ADVARSEL!

Kjennetegner en farlig situasjon som - dersom den ikke unngås - kan resultere i alvorlige personskader, eventuelt med døden til følge.



### FORSIKTIG!

Kjennetegner en farlig situasjon som - dersom den ikke unngås - kan resultere i mindre til moderate personskader.



### PASS PÅ!

Kjennetegner en situasjon som - dersom den ikke unngås - kan resultere i materielle skader.



**MERK** Ytterligere informasjon om betjening av produktet.

## 3 Sikkerhetsinstruksjoner



### FARE! Fare for

#### karbonmonoksidforgiftning!

Bruk aldri et drivstoffbrennende apparat, som en grill eller gassvarmere, inne i tellet. Forbrenningsprosessen produserer karbonmonoksid som akkumuleres på innsiden siden det ikke er noe avtrekk.



### ADVARSEL! Brannfare

- > HOLD ALT AV ILD OG VARMEKILDER BORTE FRA TELTDUKEN.
- > Sørg for å kjenne tiltakene for brannsikkerhet på stedet.
- > Du må ikke tilberede mat i tellet eller bruke åpen ild.



### ADVARSEL! Kvelningsfare

Sørg for at ventilasjonsåpninger er åpne hele tiden for å unngå kvelning.



### FORSIKTIG! Fare for personskade!

- > Dette apparatet skal ikke brukes av personer (inkludert barn) med reduserte fysiske, sensoriske eller psykiske evner, eller også manglende erfaring eller kunnskap, med mindre de er under egnet oppsyn eller har fått anvisninger om bruk av apparatet av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet.
- > Ikke la barn leke rundt tellet, og påse at alle har på seg egnet beskyttende fotteøy. Bardunlinjer er en snublefare og pluggen kan være skarpe.
- > Rengjøring og vedlikehold skal ikke utføres av barn uten at de er under oppsyn.
- > Ikke blokker gjennomganger.

## 4 Leveringsomfang

Komponent	Antall			
	200 S	260 S	330 S	390 S
Fortelt	1			
Buet takstang	2	3	3	3
Beinstang med justerbare føtter	2	3	3	3
Justerbar takstrekkerstang	2			
Monsunstang	1	-	-	-
Pluggsett	1			
Snøskjørt	1			
Transportveske	1			
Monterings- og bruksanvisning	1			

## 5 Forskriftsmessig bruk

Dette forteltet er egnet for følgende bruksområder og forhold:

- Biler og campingvogner
- Lett til moderat vær
- Rundreiser

Dette forteltet er ikke egnet for følgende bruksområder og forhold:

- Svært sterk vind eller snøfall
- sesongparkering eller kommersiell bruk

Dette produktet er kun egnet for det tiltenkte formålet og bruksområdet i samsvar med disse instruksjonene.

Denne veiledningen gir informasjon som er nødvendig for korrekt installasjon og/eller bruk av produktet. Feilaktig installasjon og/eller ukorrekt bruk eller vedlikehold vil resultere i en utilfredsstillende ytelse og mulig svikt.

Produsenten fraskriver seg ethvert ansvar for personskader eller materielle skader på produktet som følge av:

- ukorrekt installasjon eller montering
- Ukorrekt vedlikehold eller bruk av andre reservedeler enn originale reservedeler levert av produsenten
- Modifisering av produktet uten at det er gitt uttrykkelig godkjenning av produsenten

- Bruk til andre formål enn beskrevet i denne veiledningen

Dometic forbeholder seg rettigheten til å endre produktet ytre og produktspesifikasjoner.

## 6 Bruke forteltet

> Juster høyden på forteltet på denne måten:

 **fig. 1** på side 3

### 6.1 Før første bruk

Før du bruker produktet for første gang, bør du gjennomføre et testoppsett for å gjøre deg kjent med det. Sjekk at leveransen er komplett.

### 6.2 Velg sted for oppsett

Velg et flatt sted som er beskyttet mot vind:

1. Bruk vindskjerm om nødvendig.
2. Velg et sted der det er skygge, for å redusere UV-nedbrytning av teksten.
3. Unngå å sette opp teltet under trær, siden grener som faller ned, kvae osv. kan skade produktet.
4. Plukk opp skarpe steiner og andre ting som kan skade bunnplaten.
5. Sett opp produktet slik at dørene vender vekk fra vinden.

### 6.3 Sette opp forteltet



#### PASS PÅ! Materielle skader

Ikke åpne eller lukk glidelåsene med makt.



#### MERK

- De medfølgende pluggene er robuste. De er egnet på de fleste steder, men spesialpluggen kan være påkrevd i enkelte typer underlag. Spør din forhandler.
- Sett pluggene ned i bakken i 45 graders bort fra annekset.
- Plugg bardunene på linje med sømmen de starter fra.

Husk på følgende tips når du setter opp forteltet:

- Illustrasjonene viser en generell oversikt over oppsettet. Det faktiske oppsettet vil variere noe, basert på forteltmodell.

- Skaff hjelp. Det er enklere for flere mennesker å sette opp.
  - Når forteltet er satt opp, sjekk hjørnepluggene og sett ned pluggen på nytt om nødvendig. Grunnlaget på innsiden skal være stramt og ligge rektangulært.
  - Plugg i bardunene slik at forteltet er stramt uten av det ødelegger formen.
  - Bruk settet for stormfeste hvis du har det tilgjengelig.
  - Sjekk strammelinjene jevnlig for å sikre riktig stramming. Om nødvendig kan du bruke løperne for å justere.
- g) Benytt glidelåsene til å feste alle paneler og lukke alle dører.
- fig. 9 på side 6**
- h) Sett inn takstrekkerstangen i taklommene inni forteltet.
- fig. 10 på side 6**
- i) Juster lengden på takstrekkerstangen med de justerbare klemmene om nødvendig.
- fig. 11 på side 6**

Sett opp forteltet som følger:

1. Pakk opp forteltet:

- a) For å beskytte forteltet fra smuss og skade, legg ned et underlag på bakken eller fotavtrykk før det pakkes opp.
- b) Pakk opp forteltet.
- c) Separer og identifiser de forskjellige komponentene.

2. Fest forteltet til kjøretøyet:

- a) Sett kederen inn i skinnen, og trekk forteltet gjennom til ønsket posisjon. Fjern panelene på forhånd for enklere håndtering.

**fig. 2 på side 3**

- b) Sikre de to bakre hjørnene ved å plugg båndstroppene cirka 5 cm under kjøretøyet.

**fig. 3 på side 4**

3. Fest stengene til forteltet:

- a) Sett sammen de buede takstengene, og pass på at hver stang sitter godt på plass i leddet.

**fig. 4 på side 4**

- b) Skyv den kurvede takstangen inn i stanghylsen med plasthetteenden først.

**fig. 5 på side 4**

- c) Sett beinstangen inn i enden av den buede takstangen.

**fig. 6 på side 5**

- d) For å feste beinstangen må du innrette den nedre delen mot pinnen på forteltets justerbare båndstropp. Løsne stroppen for å sette inn pinnen, og stram godt til.

**fig. 7 på side 5**

- e) Fest plastklipsene på forteltet til beinstangen.

**fig. 8 på side 5**

- f) Gjenta samme prosedyre for de gjenværende buede takstengene og beinstengene.

4. Fest forteltet:

- a) Plugg de to fremre hjørnene på linje med de bakre hjørnene, slik at forteltets vegger blir stramme.

**fig. 12 på side 7**

- b) Juster lengden på beina med justeringsklemmene om nødvendig.

**fig. 13 på side 7**

- c) Plugg og stram de gjenværende pluggpunktene. Kryss-plugg døråpningene med stigestroppene.

- d) Plugg quick pitch-strammelinjene og stram til.

**fig. 14 på side 7**

5. Trekk støtpolstringen mot kjøretøyet ved hjelp av de bakre pluggpunktene.

**fig. 15 på side 8**

6. Fest snøskjørtet:

- a) Fest snøskjørtet til forteltet nederst på kjøretøyet.
- b) Stram de øvre hjørnene ved å binde tauene til rammen.
- c) Plugg ned og stram kjørtet med båndstroppene.

**fig. 16 på side 8**

7. Hekt gardinene på plass.

**fig. 17 på side 8**

8. Fest det innvendige gjørmeskjørtet til bakken ved å sette inn pluggene gjennom hullene.

**fig. 18 på side 9**

9. (Bare for Rally Tour 200 S) Monter monsunstangen:

**fig. 19 på side 9**

- a) Sett sammen monsunstangen, og pass på at hver stang sitter godt på plass i leddet.
- b) Legg monsunstangen over strekkerstangen.

**fig. 20 på side 9**



- c) Sett inn den ene enden av monsunstangen i lommen ved kjøretøyet, og fest den andre enden til den buede takstangen.

 **fig. 21** på side 10

 **fig. 22** på side 10

- d) Sikre monsunstangen til fortelttaket med borrelåstroppe.

10. (Valgfritt) Fest og plugg stormfestesettet.

 **fig. 23** på side 10

## 6.4 Montere ned forteltet



### PASS PÅ! Materielle skader

Ikke bruk makt når du demonterer forteltet. Da kan du skade materialet.

- Utfør oppsettprosedyren i motsatt rekkefølge.
- Tykk stengene ut av hylsene, ikke dra i dem.
- Sjekk at alle deler er rene før de pakkes i transportvesken.
- Hvis forteltet er vått eller fuktig, tørk helt så snart som mulig.

## 7 Rengjøring og vedlikehold



### PASS PÅ! Materielle skader

- > Ikke bruk skarpe eller harde gjenstander eller rengjøringsmidler til rengjøring.
- > Ikke benytt alkoholbaserte materialer, kjemikalier, såper og rengjøringsmidler til rengjøring.
- > Fjern fuglemøkk og kvae så snart som mulig, for å unngå permanent skade på materialet.

- Ved behov kan produktet rengjøres med rent vann og en myk børste.
- Påfør impregnering mot vann og UV-stråling før hver reise.

## 7.1 Oppbevare forteltet



### FORSIKTIG! Helsefare og fare for materielle skader!

I et vått eller fuktig fortelt kan det raskt oppstå mugg. Mugg kan også oppstå hvis forteltet står oppe i lange perioder med dårlig ventilasjon.

- > Sett opp forteltet helt for rengjøring.
- > Rengjør forteltet på en varm og solrik dag for å være sikker på at materialet tørker godt.

- Rengjør forteltet.
- Luft forteltet godt, og sørg for at det er helt tørt før du pakker det bort.
- Oppbevar det på et tørt og godt ventilert sted der det ikke utsettes for direkte sollys.

## 8 Feilretting



### MERK

Under første eksponering for vann, kan det forekomme fuktighet i sømmene. På grunn av denne fuktigheten vil trådene svulme opp og fylle hullene som har oppstått i syprosessen.

Et fullt utstyrt reservedelsett skal inneholde:

- impregnering
- reparasjonsteip og reparasjonsløsning
- silikonpray for glidelåsene
- Reserveplugg

Alle disse reservedelene kan kjøpes hos enhver anerkjent forhandler av campingvogner og biler.

Problem	Løsningsforslag
Vannlekkasje	> Kontroller om sømmene har lekkasjer, skadd teip eller fuktige områder.
	> Hvis ikke du finner noen lekkasjer, se Kondens på side 66.
	> Hvis du finner lekkasjer, påføres sømforsegling.
Rift i teksten	> Bruk reparasjonsteip for å forsegle teksten.

Problem	Løsningsforslag
	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Få reparasjoner utført av en autorisert spesialist.</li> </ul>
Stangen er ødelagt	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Bruk en metallplugg som splint ved å teipe den til den ødelagte stangen.</li> <li>&gt; Kjøp en ny stang.</li> </ul>
Baksiden av forteltet er for langt fra eller for nær bobilen eller campingvognen	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Plugg først inn de bakre pluggpunktene før du legger for mye spenning på de fremre stengene.</li> <li>&gt; Juster de fremre stengene.</li> </ul>
Forteltet henger i taket	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Plugg ned forteltet på nytt og sikre at tak og vegger er stramme.</li> <li>&gt; Bruk spesielle monsunstenger (valgfritt tilbehør).</li> </ul>
Forteltet beveger seg i skinnen	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Plugg ned forteltet på nytt og sikre at tak og vegger er stramme.</li> <li>&gt; Bruk spesielle skinnestoppere (valgfritt tilbehør).</li> </ul>
Tilkoblingsfjær er ødelagt	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Disse delene er slitasjedeler brukt for å installere stengene. Hvis disse fjærene blir strukket for langt eller ødelegges, kan de erstattes.</li> </ul>

## 8.1 Kondens

Produktet får innvendig kondens ved ett eller flere av følgende forhold:

- Høy luftfuktighet
- Høy bakkefuktighet
- Et fall i temperatur

Sterk kondens kan renne ned innsiden av taket og dryppe fra bindinger, tape og andre innvendige beslag og kan forveksles med lekkasje.

- > Øk ventilering ved å åpne dører og/eller vinduer.
- > Pass på at materialet ikke er kontinuerlig fuktig. Ved behov må du tørke det fullstendig for å unngå muggvekst.
- > Installer et vanntett underlag.

## 9 Avfallshåndtering



Lever emballasje til resirkulering så langt det er mulig. For å kaste produktet endelig ta kontakt med det lokale resirkuleringscenteret eller faghandler om hvordan du kan gjøre dette i overensstemmelse med gjeldende avfallshåndteringsforskrifter.

## 10 Garanti

Lovmessig garantitid gjelder. Hvis produktet er defekt: Ta kontakt med produsentens filial (se [dometic.com/](http://dometic.com/) dealer) eller forhandler i ditt land.

Ved henvendelser vedrørende reparasjon eller garanti, må du sende med følgende dokumentasjon:

- Kopi av kvitteringen med kjøpsdato
- Årsak til reklamasjonen eller beskrivelse av feilen

Vær oppmerksom på at reparasjoner som utføres selv, eller som ikke utføres på en profesjonell måte, kan gå ut over sikkerheten og føre til at garantien blir ugyldig.

Garantien dekker produksjonsfeil, materialer og deler. Garantien dekker ikke falming av duken og slitasje på grunn av UV-stråling, feil bruk, skader som skyldes uhell, skader som skyldes sterk vind, permanent eller delvis permanent eller kommersiell bruk. Den dekker heller ingen skader som følge av dette. Vennligst ta kontakt med forhandleren ved eventuelle krav. Dette påvirker ikke dine lovfestede rettigheter.

## Suomi

1	Tärkeitä huomautuksia.....	67
2	Symbolien selitykset.....	67
3	Turvallisuusohjeet.....	67
4	Toimituskokonaisuus.....	68
5	Käyttötarkoitus.....	68
6	Etuteltan käyttö.....	68
7	Puhdistus ja hoito.....	70
8	Vianetsintä.....	70
9	Hävittäminen.....	71
10	Takuu.....	71

## 1 Tärkeitä huomautuksia

Lue nämä ohjeet huolellisesti ja noudata kaikkia tämän tuotteen käyttöohjeissa annettuja ohjeita, määräyksiä ja varoituksia. Näin varmistat, että tuotteen asennus, käyttö ja huolto sujuu aina oikein. Näiden ohjeiden TÄYTYY jäädä tuotteen yhteyteen.

Käyttämällä tuotetta vahvistat lukeneesi kaikki ohjeet, määräykset ja varoitukset huolellisesti ja että ymmärrät ja hyväksyt tässä annetut ehdot. Sitoudut käyttämään tuotetta ainoastaan sen käyttötarkoitukseen ja ilmoitetuissa käyttökohteissa ja noudattaen tässä tuotteen käyttöohjeessa annettuja ohjeita, määräyksiä ja varoituksia sekä voimassa olevia lakeja ja määräyksiä. Tässä annettujen ohjeiden ja varoitusten lukematta ja noudattamatta jättäminen voi johtaa omaan tai muiden loukkaantumiseen, tuotteen vaurioitumiseen tai muun ympärillä olevan omaisuuden vaurioitumiseen. Tähän tuotteen käyttöohjeeseen, ohjeisiin, määräyksiin ja varoituksiin sekä oheisdokumentteihin voidaan tehdä muutoksia ja niitä voidaan päivittää. Katso ajantasaiset tuotetiedot osoitteesta [documents.dometic.com](http://documents.dometic.com).

## 2 Symbolien selitykset

Merkkisana tunnistaa turvallisuusviestejä ja omaisuusvahinkoihin liittyviä viestejä ja osoittaa lisäksi vaaratekijän vakavuusasteen.



### VAARA!

Viittaa vaaralliseen tilanteeseen, joka johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä.



### VAROITUS!

viittaavat vaaralliseen tilanteeseen, joka voi johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen, jos ohjeita ei noudateta.



### HUOMIO!

viittaavat vaaralliseen tilanteeseen, joka voi johtaa lievään tai kohtalaiseen loukkaantumiseen, jos ohjeita ei noudateta.



### HUOMAUTUS!

viittaavat tilanteeseen, joka voi johtaa esinevahinkoon, jos ohjeita ei noudateta.



**OHJE** Tuotteen käyttöä koskevia lisätietoja.

## 3 Turvallisuusohjeet



### VAARA! Häikämyrkitysvaara

Älä milloinkaan käytä tuotteen sisällä polttoaineella toimivia laitteita, kuten grillejä tai kaasulämmittimiä. Palaminen synnyttää häkää, joka kerääntyy tuotteen sisään, koska savuhormia ei ole.



### VAROITUS! Palovaara

- > PIDÄ LIEKKI- JA LÄMPÖLÄHTEET LOITOLLA KANKAASTA.
- > Varmista, että tunnet käyttöpaikan palontorjuntajärjestelyt.
- > Tuotteen sisällä ei saa laittaa ruokaa eikä käyttäjä avotulta.



### VAROITUS! Tukehtumisvaara

Varmista, että ilmanvaihtoaukot ovat aina auki ja esteettömät, jotta tukehtuminen voidaan välttää.



### HUOMIO! Loukkaantumisaara

- > Tätä laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden (mukaan lukien lapset) käyttöön, joiden fyysiset, aistinvaraiset tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneita tai joilta puuttuu laitteen käytön vaatima kokemus tai tietämys. Poikkeuksena tästä on tilanne, jossa edellä mainittujen henkilöiden turvallisuudesta vastaava henkilö on antanut opastuksen laitteen käyttöön tai laitteen käyttö tapahtuu turvallisuudesta vastaavan henkilön valvonnassa.
- > Älä anna lasten leikkiä tuotteen ympärillä ja varmista, että käytössä on sopivat suojaavat jalkineet. Naruihin voi kompastua ja kiilat voivat olla teräviä.
- > Lapset eivät saa ilman valvontaa puhdistaa laitetta eivätkä ryhtyä käyttäjälle sallittuihin kunnossapitotoihin.
- > Huolehdi siitä, että kulkutiet pysyvät esteettöminä.

## 4 Toimituskokonaisuus

Osa	Määrä			
	200 S	260 S	330 S	390 S
Etutelta	1			
Kaareva kattokaari	2	3	3	3
Jalkakaari säädettävillä jaloilla	2	3	3	3
Säädettävä katon levitinkaari	2			
Monsuunikaari	1	-	-	-
Kiilasarja	1			
Tuulisuoja	1			
Kuljetuspussi	1			
Asennus- ja käyttöohje	1			

## 5 Käyttötarkoitus

Tämä etutelta sopii seuraaviin käyttötarkoituksiin ja olosuhteisiin:

- Asuntoautot ja asuntovaunut
- Hyvä – kohtalainen sää
- Retkeily

Tämä etutelta ei sovellu seuraaviin käyttötarkoituksiin ja olosuhteisiin:

- Hyvin voimakas tuuli tai lumisade
- Koko sesongin kestävä pystytys tai kaupallinen käyttö

Tämä tuote soveltuu ainoastaan näissä ohjeissa ilmoitettuun käyttötarkoitukseen ja käyttökohteeseen.

Näistä ohjeista saat tuotteen asianmukaiseen asennukseen ja/tai käyttöön tarvittavat tiedot. Väärin tehdyn asennuksen ja/tai väärän käyttötavan tai väärinlaisen huollon seurauksena laite ei toimi tyydyttävästi, ja se saattaa mennä epäkuntoon.

Valmistaja ei ota vastuuta tapaturmista tai tuotevaurioista, jotka johtuvat seuraavista:

- Virheellinen asennus tai kokoonpano
- Väärin tehty huolto tai muiden kuin valmistajalta saatavien alkuperäisten varaosien käyttö
- Tuotteeseen ilman valmistajan nimenomaista lupaa tehdyt muutokset
- Käyttö muuhun kuin tässä ohjeessa ilmoitettuun tarkoitukseen

Dometic pidättää itsellään oikeuden muutoksiin tuotteen ulkonäössä ja spesifikaatioissa.

## 6 Etuteltan käyttö

> Säädä etuteltan korkeutta seuraavasti:

 kuva.  sivulla 3

### 6.1 Ennen ensimmäistä käyttökertaa

Tutustu tuotteeseen kokeilemalla sen pystyttämistä ennen kuin käytät sitä ensimmäisen kerran. Tarkasta, että toimituskokonaisuus on täydellinen.

### 6.2 Paikan valitseminen

Valitse tasainen, tuulelta suojassa oleva paikka:

1. Käytä tarvittaessa tuulisuojaa.
2. Valitse varjainen paikka vähentääksesi UV-säteilyn aiheuttamaa kankaan ikääntymistä.
3. Vältä pystyttämistä puiden alle, koska putoavat oksat, piikka ja muut roskat voivat vahingoittaa tuotetta.
4. Poista paikasta terävät kivet ja roskat pohjakankaan suojaamiseksi.
5. Pystytä teltta niin, että ovet ovat suojan puolella.

### 6.3 Etuteltan pystyttäminen



#### HUOMAUTUS! Materiaalivaurio

Älä avaa tai sulje vetoketuja väkisin.



#### OHJE









- Toimitetut kiilat ovat lujatekoisia kiiloja. Ne soveltuvat useimpiin paikkoihin, mutta tiettyihin maaperätyyppeihin saatetaan tarvita erikoiskiiloja. Kysy kauppialta.
- Lyö kiilat maahan 45 asteen kulmassa.
- Lyö narujen kiilat samalle kohdalle kuin sauma, josta naru alkaa.

Muista seuraavat yleisvinkit, kun pystytät etutelttaa:

- Kuvista saat yleiskäsityksen pystytyksestä. Todellinen pystytys voi vaihdella hieman etuteltan mallista riippuen.
- Pyydä apua. Pystytys on helpompaa joukolla.

- Kun etutelta on pystyssä, tarkasta kulmakiilat ja siirrä niitä tarvittaessa. Sisäpuolella olevan pohjakankaan tulisi olla kireällä ja muodoltaan suorakaide.
- Laita narujen kiilat niin, että etutelta on tiukalla, mutta sen muoto ei muutu.
- Jos saatavilla, kiinnitä myrskyhinasarja.
- Tarkista narujen kireys säännöllisesti. Säädä tarvittaessa naruja kiristyskappaleilla.

Pystytä etutelta seuraavalla tavalla:

1. Pura etutelta pakkauksesta:
  - a) Jotta etutelta ei likaantuisi tai vaurioituisi, levitä pohjakangas tai maavaate ennen pakkauksesta purkamista.
  - b) Pura etutelta paketista.
  - c) Erottele ja tunnista eri osat.
2. Kiinnitä etutelta ajoneuvoosi:
  - a) Työnnä tere (kederlista) kiskoon ja vedä markiisi haluttuun paikkaan. Poista paneelit etukäteän käsittelyn helpottamiseksi.  
 **kuva. 2 sivulla 3**
  - b) Kiinnitä kaksi takakulmaa kiinnittämällä hihnojen kiilat noin 5 cm ajoneuvon alapuolelle.  
 **kuva. 3 sivulla 4**
3. Kiinnitä kaaret etuteltaan:
  - a) Yhdistä kaarevat kattokaaret ja varmista, että jokainen kaari on tukevasti paikoillaan liitoksessaan.  
 **kuva. 4 sivulla 4**
  - b) Liu'uta kaareva kattokaari kaariholkkiin muovinen päätytulppa edellä.  
 **kuva. 5 sivulla 4**
  - c) Liitä jalkatanko kaarevan kattokaaren päähän.  
 **kuva. 6 sivulla 5**
  - d) Jos haluat kiinnittää jalkatangon, kohdenna sen pää markiisin säädettävässä hihnassa olevan tapin mukaan. Löysennä hihnaa, jotta saat tapin paikoilleen, ja kiristä sitten tiukasti.  
 **kuva. 7 sivulla 5**
  - e) Kiinnitä etuteltassa olevat muoviklipsit jalkatankoon.  
 **kuva. 8 sivulla 5**
  - f) Toista sama menetelmä jäljellä oleville kaareville kattokaarille ja jalkatangoille.
  - g) Kiinnitä paneelit vetoketjuilla ja sulje kaikki ovet.  
 **kuva. 9 sivulla 6**

- h) Työnnä katon levitinkaari kattotaskuihin markiisin sisällä.

 **kuva. 10 sivulla 6**

- i) Säädä tarvittaessa katon levitinkaaren pituutta säädettävien puristimien avulla.

 **kuva. 11 sivulla 6**

#### 4. Kiinnitä etutelta:

- a) Kiinnitä kahden etukulman kiilat takakulmien mukaisesti ja varmista, että markiisin seinät ovat kiristyneet.

 **kuva. 12 sivulla 7**

- b) Säädä tarvittaessa jalkojen pituutta puristimien avulla.

 **kuva. 13 sivulla 7**

- c) Kiinnitä ja kiristä jäljellä olevat kiinnityskohdat. Kiinnitä oviaukkojen kiilat ristiin käyttämällä tikashihnoja.

- d) Kiinnitä quick pitch -teltannarujen kiilat ja kiristä ne.

 **kuva. 14 sivulla 7**

5. Vedä puskurin pehmusteet ajoneuvoa kohti takaosan kiinnityskohtien avulla.

 **kuva. 15 sivulla 8**

#### 6. Kiinnitä tuulisuoja:

- a) Kiinnitä tuulisuoja ajoneuvosi pohjassa olevaan markiisikiskoon.
- b) Kiristä yläkulmat sitomalla köydet alustaan.
- c) Kiinnitä ja kiristä suoja hihnojen avulla.

 **kuva. 16 sivulla 8**

#### 7. Kiinnitä verhot paikoilleen.

 **kuva. 17 sivulla 8**

8. Kiinnitä sisäinen suojamatto maahan työntämällä kiilat lenkkien läpi.

 **kuva. 18 sivulla 9**

9. (Ainoastaan tuotteelle Rally Tour 200 S) Aseta monsuunikaari:

 **kuva. 19 sivulla 9**

- a) Yhdistä monsuunikaari ja varmista, että jokainen kaari on tukevasti paikoillaan liitoksessaan.
- b) Ojenna monsuunikaari levitinkaaren yli.

 **kuva. 20 sivulla 9**

- c) Aseta monsuunikaaren toinen pää ajoneuvon lähellä olevaan taskuun ja kiinnitä toinen pää kaarevaan kattokaareen.

 kuva. 21 sivulla 10

 kuva. 22 sivulla 10

- d) Kiinnitä monsuunikaari markiisiin katolle tarranauhoilla.

10. (Valinnainen) Kiinnitä myrskyhihnasarja kiiloilla.

 kuva. 23 sivulla 10

## 6.4 Etuteltan purkaminen



### HUOMAUTUS! Materiaalivaurio

Älä käytä etuteltan purkamiseen voimaa. Voit muuten vahingoittaa materiaaleja.

1. Toimi pystytykseen nähden käänteisessä järjestyksessä.
2. Työnnä kaaret ulos kujista – älä vedä.
3. Varmista, että kaikki osat ovat puhtaita ennen niiden laittamista kuljetuspussiin.
4. Jos etuteltta on märkä tai kostea, kuivata se kokonaan mahdollisimman pian.

## 7 Puhdistus ja hoito



### HUOMAUTUS! Materiaalivaurio

- > Älä käytä puhdistukseen teräviä tai kovia esineitä tai puhdistusaineita.
- > Älä käytä puhdistamiseen alkoholipohjaisia aineita, kemikaaleja, saippuaa äläkä puhdistusaineita.
- > Poista lintujen jätökset ja pihka mahdollisimman pian, jotta materiaaliin ei tule pysyvää vauriota.

1. Puhdista tuote tarvittaessa puhtaalla vedellä ja pehmeällä harjalla.
2. Lisää vesi- ja UV-säteilykylästeainetta ennen jokaista matkaa.

## 7.1 Etuteltan säilytys



### HUOMIO! Terveysvaara ja materiaalivauriot

Märkä tai kostea etuteltta homehtuu nopeasti. Homeetta voi kertyä myös, jos etuteltta jätetään pystyyn pitkiksi ajoiksi ilman hyvää tuuletusta.

- > Pystytä etuteltta kokonaan puhdistusta varten.
- > Valitse puhdistamiseen lämmin ja aurinkoinen päivä, jotta materiaali kuivuu perusteellisesti.

1. Puhdista etuteltta.
2. Ilmaa etuteltta kokonaan ja varmista, että se on täysin kuiva ennen pakkaamista.
3. Säilytä hyvin ilmastoidussa ja kuivassa paikassa, suojassa suoralta auringonpaisteelta.

## 8 Vianetsintä



### OHJE

Vesikosketuksen aikana saumoihin voi ilmestyä kosteutta. Tämän kosteuden ansiosta langat turpoavat ja täyttävät ompeluprosessin aikana syntyneet reiät.

Täydelliseen varaosasarjaan tulisi sisältyä:

- Kyllästysaine
- Korjausteippi ja korjausliuos
- Vetoketjujen silikonisuihke
- Lisäkiilat

Kaikkia varaosia voi ostaa miltei tahansa luotettavalta matkailuvaunujen tai retkeilytarvikkeiden jälleenmyyjältä.

Häiriö	Ratkaisuehdotus
Vesivuoto	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Tarkasta, vuotavatko saumat, onko teippauksissa vaurioita ja löytyykö kosteutta.</li> <li>&gt; Jos et löydä vuotoja, katso Veden tiivistymisen sivulla 71.</li> <li>&gt; Jos löydät vuotoja, käytä saumatiivistettä.</li> </ul>
Kankaassa on repeämä	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Korjaa kangas paikkausteipillä.</li> </ul>

Häiriö	Ratkaisuehdotus
	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Anna valtuutetun ammattilaisen tehdä korjaukset.</li> </ul>
Kaari on katkennut	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Käytä metallikiilaa lastana, jonka teippaat kiinni katkenneeseen kaariin.</li> <li>&gt; Hanki uusi kaari.</li> </ul>
Etuteltan takaosan etäisyys moottorikodista tai karaavanista on liian suuri tai pieni	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Kiinnitä takaosan kiilat ennen kuin etukaaret kiristyvät liikaa.</li> <li>&gt; Säädä etukaaret.</li> </ul>
Etuteltan katto roikkuu	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Kiinnitä etuteltan kiilat uudestaan varmistaaksesi katon ja seinien kiireyden.</li> <li>&gt; Käytä erityisiä monsuunikaaria (valinnainen lisäosa).</li> </ul>
Etuteltta liikkuu kiskolla	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Kiinnitä etuteltan kiilat uudestaan varmistaaksesi katon ja seinien kiireyden.</li> <li>&gt; Käytä erityisiä kiskonpysäyttäjiä (valinnainen lisäosa).</li> </ul>
Yhdistävä jousi on rikki	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Nämä osat ovat kuluvia osia kaarien asentamiseksi. Jos nämä jouset venyvät liikaa tai menevät rikki, ne voidaan korvata.</li> </ul>

## 8.1 Veden tiivistyminen

Tuotteen sisälle tiivistyy kosteutta, jos olosuhteissa esiintyy yksi tai useampi seuraavista tekijöistä:

- suuri ilmankosteus
- hyvin kostea maaperä
- lämpötilan äkillinen lasku

Voimakas tiivistyminen voi johtaa veden valumiseen katon sisäpuolella ja tippumiseen solmuista, teipeistä ja muista sisäkiinnityksistä. Tätä voi luulla vuoksi.

- > Lisää tuuletusta avaamalla ovet ja/tai ikkunat.
- > Pidä huoli siitä, että materiaali ei ole jatkuvasti kostea. Kuivata se tarvittaessa kokonaan, jotta homekasvustoa ei pääse syntyään.
- > Asenna vesitiivis pohjakangas.

## 9 Hävittäminen



Vie pakkausmateriaali mahdollisuuksien mukaan niille tarkoitettuihin kierrätysjäteastioihin. Tiedustele lähimmästä kierrätyskeskuksesta tai erikoisliikkeestä tuotetta koskevia yksityiskohtaisia hävittämistä koskevia ohjeita.

## 10 Takuu

Tuotetta koskee lakisääteinen tuotevastuu aika. Jos tuote on viallinen, ota yhteyttä valmistajan toimipisteeseen omissa maassasi (ks. [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)) tai jälleenmyyjään.

Jos lähetät tuotteen korjattavaksi, liitä korjaus- ja takuukäsittelyä varten mukaan seuraavat asiakirjat:

- Kopio kuitista, jossa näkyy ostopäivä
- Valitusperuste tai vikakuvaus

Huomaa, että itse tai väärin tehty korjaus voi vaarantaa turvallisuuden ja johtaa takuun raukeamiseen.

Takuu kattaa valmistusvirheet, materiaalit ja osat. Takuu ei kata päällysteen haalistumista eikä UV-säteilystä johtuvaa kulumista, väärinkäyttöä, vahingoista syntyneitä vaurioita, myrskyvaurioita eikä jatkuvaa, osittain jatkuvaa eikä kaupallista käyttöä. Se ei kata seurannaisvaurioita. Jos sinulla on aihetta valitukseen, ota yhteyttä jälleenmyyjään. Tämä ei rajoita lakisääteisiä oikeuksiasi.

## Polski

1	Ważne wskazówki.....	72
2	Objaśnienie symboli.....	72
3	Wskazówki bezpieczeństwa.....	72
4	W zestawie.....	73
5	Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem.....	73
6	Korzystanie z przedsiönka.....	73
7	Czyszczenie i konserwacja.....	75
8	Usuwanie usterek.....	76
9	Utylizacja.....	77
10	Gwarancja.....	77

## 1 Ważne wskazówki

Prosimy o uważne przeczytanie niniejszej instrukcji obsługi produktu i przestrzeganie wszystkich zaleceń, wskazówek oraz ostrzeżeń w niej zawartych w celu zapewnienia prawidłowego montażu, użytkowania oraz konserwacji produktu w każdej sytuacji. Niniejsza instrukcja MUSI przez cały czas pozostawać przy produkcie.

Korzystając z produktu, użytkownik potwierdza uważne przeczytanie wszelkich instrukcji, wskazówek i ostrzeżeń, ich zrozumienie oraz zobowiązuje się przestrzegać zawartych w nich warunków. Użytkownik zobowiązuje się wykorzystywać niniejszy produkt wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem i zamierzonym zastosowaniem oraz z instrukcjami, wskazówkami i ostrzeżeniami wyszczególnionymi w niniejszej instrukcji produktu, jak również ze wszystkimi mającymi zastosowanie przepisami i regulacjami prawnymi. Nieprzestrzeganie zawartych tu instrukcji i ostrzeżeń może skutkować obrażeniami u użytkownika oraz osób trzecich, uszkodzeniem produktu lub też uszkodzeniem mienia w sąsiedztwie produktu. Zastrzega się możliwość wprowadzania zmian i aktualizacji niniejszej instrukcji produktu, wraz z instrukcjami, wskazówkami i ostrzeżeniami oraz powiązaną dokumentacją. Aktualne informacje dotyczące produktu można zawsze znaleźć na stronie [documents.dometic.com](http://documents.dometic.com).

## 2 Objąsnienie symboli

Słowo sygnałowe pozwala rozpoznać komunikaty dotyczące bezpieczeństwa i komunikaty dotyczące uszkodzeń mienia, a także wskazuje stopień lub poziom zagrożenia.



### NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Wskazuje niebezpieczną sytuację, która – jeśli się jej nie uniknie – prowadzi do śmierci lub poważnych obrażeń.



### OSTRZEŻENIE!

Wskazuje niebezpieczną sytuację, która – jeśli się jej nie uniknie – może prowadzić do śmierci lub poważnych obrażeń.



### OSTROŻNIE!

Wskazuje niebezpieczną sytuację, która – jeśli się jej nie uniknie – może prowadzić do lekkich lub umiarkowanych obrażeń.



### UWAGA!

Wskazuje sytuację, która – jeśli się jej nie uniknie – może prowadzić do powstania szkód materialnych.



**WSKAZÓWKA** Dodatkowe informacje dotyczące obsługi produktu.

## 3 Wskazówki bezpieczeństwa



### NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko zatrucia tlenkiem węgla.

Nigdy nie używać wewnątrz produktu urządzeń spalających paliwo, takich jak grille lub gazowe urządzenia grzewcze. W procesie spalania powstaje tlenek węgla, który gromadzi się wewnątrz produktu ze względu na brak przewodu do odprowadzania spalin.



### OSTRZEŻENIE! Ryzyko pożaru

- > NIE DOPUSZCZAĆ DO KONTAKTU TKANINY Z JAKIMIKOLWIEK ŹRÓDŁAMI PŁOMIENI LUB WYSOKICH TEMPERATUR.
- > Zapoznać się z lokalnymi zasadami ochrony przeciwpożarowej.
- > Nie gotować wewnątrz produktu ani nie używać otwartego płomienia.



### OSTRZEŻENIE! Ryzyko uduszenia

Uważać, aby otwory wentylacyjne były przez cały czas otwarte, aby uniknąć uduszenia.





### OSTROŻNIE! Ryzyko obrażeń.

- > To urządzenie nie może być używane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, albo przez osoby bez doświadczenia i wiedzy w przypadku braku odpowiedniego nadzoru lub gdy osoba odpowiedzialna za bezpieczeństwo nie poinstruowała użytkowników w zakresie bezpiecznego korzystania z danego urządzenia.
- > Dzieci nie mogą bawić się w pobliżu produktu. W jego otoczeniu należy nosić obuwie zapewniające odpowiednią ochronę. Odciągi stwarzają ryzyko potknięcia się, a szpilki mogą być ostre.
- > Dzieci nie mogą czyścić i konserwować urządzenia bez nadzoru.
- > Nie zastawiać przejść.

- Rozbijania na krótki okres

Przedśionek nie jest przeznaczony do następujących zastosowań:

- Użytkowania przy bardzo silnym wietrze lub opadach śniegu
- Rozbijania na cały sezon lub zastosowań komercyjnych

Niniejszy produkt jest przystosowany wyłącznie do wykorzystywania zgodnie z jego przeznaczeniem oraz zamierzonym zastosowaniem według niniejszej instrukcji.

Niniejsza instrukcja zawiera informacje, które są niezbędne do prawidłowego montażu i/lub obsługi produktu. Nieprawidłowy montaż i/lub niewłaściwa obsługa lub konserwacja powodują niezadawalające działanie i mogą prowadzić do uszkodzeń.

Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za ewentualne obrażenia lub uszkodzenia produktu wynikłe z następujących przyczyn:

- Nieprawidłowy montaż lub złożenie
- Niewłaściwa konserwacja lub użycie innych części zamiennych niż oryginalne części zamienne dostarczone przez producenta
- Wprowadzanie zmian w produkcie bez wyraźnej zgody producenta
- Użytkowanie w celach innych niż opisane w niniejszej instrukcji obsługi

Firma Dometic zastrzega sobie prawo do zmiany wyglądu i specyfikacji produktu.

## 4 W zestawie

Element	Liczba			
	200 S	260 S	330 S	390 S
Przedśionek	1			
Zakrzywiony pałąk dachowy	2	3	3	3
Pałąk nośny z regulowanymi nóżkami	2	3	3	3
Pałąk rozciągający dach z możliwością regulacji	2			
Pałąk podporowy	1	-	-	-
Komplet szpilek	1			
Oslona przed przeciągiem	1			
Torba transportowa	1			
Instrukcja montażu i obsługi	1			

## 5 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Przedśionek jest przeznaczony do następujących zastosowań:

- Kamperów i przyczep kempingowych
- Użytkowania przy dobrej lub umiarkowanej pogodzie

## 6 Korzystanie z przedśionka

- > Wysokość przedśionka ustawia się w następujący sposób:

 **rys. 1** na stronie 3

### 6.1 Przed pierwszym użyciem

Przed pierwszym użyciem produktu należy zapoznać się z nim poprzez jego próbne rozłożenie. Sprawdzić, czy w zestawie znajdują się wszystkie elementy.

### 6.2 Wybór lokalizacji

Wybrać płaskie miejsce osłonięte od wiatru:

1. W razie potrzeby zastosować wiatrochron.

2. Wybrać zacienione miejsce, aby ograniczyć negatywne działanie promieniowania UV na tkaninę.
  3. Unikać rozkładania pod drzewami, ponieważ spadające gałęzie, żywica itp. mogą uszkodzić produkt.
  4. Usunąć ostre kamienie i zanieczyszczenia z wybranej lokalizacji, aby chronić podłogę.
  5. Ustawić produkt w taki sposób, aby drzwi były skierowane w stronę przeciwną do wiatru.
- a) Aby zabezpieczyć przedsionek przed zabrudzeniem i uszkodzeniem, przed jego rozpakowaniem rozłożyć na ziemi wykładzinę lub podłogę.
  - b) Rozpakować przedsionek.
  - c) Posegregować i zidentyfikować poszczególne elementy.
2. Mocowanie przedsionka do pojazdu:
    - a) Umieścić keder w szynie i przeciągnąć przedsionek w żądane miejsce. Zdjąć panele wcześniej, aby ułatwić obsługę.

### 6.3 Rozkładanie przedsionka



#### UWAGA! Ryzyko szkód materialnych

Nie otwierać ani nie zamykać zamków błyskawicznych na siłę.



#### WSKAZÓWKA

- Produkt jest dostarczany ze wzmocnionymi szpilkami. Są one przeznaczone do zastosowania w większości miejsc, jednak niektóre rodzaje podłoża mogą wymagać innych, specjalnych szpilek. W razie wątpliwości skonsultować się ze sprzedawcą.
- Szpilki wbijać w ziemię pod kątem 45°, główką skierowaną na zewnątrz.
- Odciągi mocować szpilkami w jednej linii ze szwem, od którego odchodzą.

Podczas ustawiania przedsionka należy pamiętać, że:

- Ilustracje przedstawiają tylko ogólną procedurę rozkładania. Rzeczywisty sposób rozkładania będzie się nieznacznie różnić w zależności od modelu przedsionka.
- Warto poprosić inne osoby o pomoc. Przy większej liczbie osób ustawianie jest łatwiejsze.
- Po rozłożeniu przedsionka skontrolować szpilki w narożnikach i w razie potrzeby ponownie je wbić. Podłoga wewnątrz powinna być naprężona i mieć prostokątny kształt.
- Odciągi mocować szpilkami w taki sposób, aby przedsionek był naprężony, ale nie odkształcał się.
- Jeśli są dostępne, użyć sztormowych pasów mocujących.
- Regularnie sprawdzać, czy odciągi są odpowiednio naprężone. W razie potrzeby wyregulowywać je za pomocą napinaczy.

Przedsiónek rozkłada się w następujący sposób:

1. Rozpakowywanie przedsionka:
  - a) Aby zamocować pałąk nożki, wyrównać jego spód ze szpilką na regulowanym pasie tekstylnym przedsionka. Poluzować pas, aby włożyć szpilkę, a następnie mocno naprężyć.

**rys. 2 na stronie 3**

- b) Zamocować dwa tylne narożniki, wbijając szpilkami tekstylne pasy około 5 cm poniżej pojazdu.

**rys. 3 na stronie 4**

3. Mocowanie pałąków do przedsionka:
  - a) Połączyć zakrzywione pałąki dachowe, upewniając się, że każdy z nich jest całkowicie osadzony w złączu.

**rys. 4 na stronie 4**

- b) Wsunąć zakrzywiony pałąk dachowy do tulei pałąka, plastikową zaślepką z przodu.

**rys. 5 na stronie 4**

- c) Połączyć pałąk nożki z końcem zakrzywionego pałąka dachowego.

**rys. 6 na stronie 5**

- d) Aby zamocować pałąk nożki, wyrównać jego spód ze szpilką na regulowanym pasie tekstylnym przedsionka. Poluzować pas, aby włożyć szpilkę, a następnie mocno naprężyć.

**rys. 7 na stronie 5**

- e) Zamocować plastikowe zaciski przedsionka do pałąka nożki.

**rys. 8 na stronie 5**

- f) Powtórzyć tę samą czynność dla pozostałych zakrzywionych pałąków dachowych i pałąków nożek.

- g) Zapiąć na zamek wszystkie panele i zamknąć wszystkie drzwi.

**rys. 9 na stronie 6**

- h) Umieścić pałąk rozciągający dach w kieszeniach dachowych wewnątrz przedsionka.

**rys. 10 na stronie 6**

- i) W razie potrzeby wyregulować długość pałąka rozciągającego dach za pomocą zacisków.

 **rys. 11 na stronie 6**

4. Mocowanie przedsonka:
- Zamocować szpilkami dwa przednie narożniki, wyrównując je z tylnymi narożnikami; upewnić się, że ściany przedsonka są naprężone.

 **rys. 12 na stronie 7**

- W razie potrzeby wyregulować długość nóżek za pomocą zacisków.

 **rys. 13 na stronie 7**

- Zamocować szpilkami i naprężyć pozostałe punkty mocowania. Używając pasów drabinkowych, zamocować drzwi szpilkami na krzyż.
- Kierując szpilki na zewnątrz, zamocować odciaży do szybkiego rozstawiania i naprężyć je.

 **rys. 14 na stronie 7**

5. Pociągnąć ochraniacze zderzaka w kierunku pojazdu, używając tylnych punktów mocowania.

 **rys. 15 na stronie 8**

6. Mocowanie osłony przed wiatrem:

- Zamocować osłonę przed wiatrem do szyny przedsonka w dolnej części pojazdu.
- Naprężyć górne narożniki, mocując liny do podwozia.
- Zamocować szpilkami osłonę przed wiatrem i naprężyć ją, używając tekstylnych pasów.

 **rys. 16 na stronie 8**

7. Zawiesić zastony.

 **rys. 17 na stronie 8**

8. Zamocować wewnętrzną osłonę przeciwbłotną do podłoża, wbijając szpilki przez oczka.

 **rys. 18 na stronie 9**

9. (Tylko Rally Tour 200 S) Montaż pałąka podporowego:

 **rys. 19 na stronie 9**

- Połączyć pałąk podporowy, upewniając się, że jest całkowicie osadzony w złączu.
- Przełożyć pałąk podporowy nad pałąkiem rozciągającym.

 **rys. 20 na stronie 9**

- Włożyć jeden koniec pałąka podporowego do kieszeni w pobliżu pojazdu i zamocować drugi koniec do zakrzywionego pałąka dachowego.

 **rys. 21 na stronie 10**

 **rys. 22 na stronie 10**

- Zamocować pałąk podporowy do dachu przedsonka za pomocą pasów z rzepami.

10. (Opcja) Zamocować szpilkami sztormowe pasy mocujące.

 **rys. 23 na stronie 10**

## 6.4 Demontaż przedsonka



### UWAGA! Ryzyko szkód materialnych

Podczas demontażu przedsonka nie używać siły. W innym wypadku może dojść do uszkodzenia materiału.

- Wykonać procedurę rozkładania w odwrotnej kolejności.
- Wypchnąć pałąki z rękawów – nie ciągnąć.
- Przed zapakowaniem do torby transportowej upewnić się, że wszystkie części są czyste.
- Jeśli przedsonka jest mokry lub wilgotny, jak najszybciej całkowicie go wysuszyć.

## 7 Czyszczenie i konserwacja



### UWAGA! Ryzyko szkód materialnych

- > Do czyszczenia nie używać ostrych ani twardych przedmiotów lub środków czyszczących.
- > Do czyszczenia nie używać środków na bazie alkoholu, chemikaliów, mydła ani detergentów.
- > Jak najszybciej usuwać ptasie odchody i żywicę, aby uniknąć trwałego uszkodzenia materiału.

- W razie potrzeby wyczyścić produkt czystą wodą i miękką szczotką.
- Przed każdą podróżą zastosować środek impregnujący w celu zabezpieczenia przed wodą i promieniowaniem UV.

## 7.1 Przechowywanie przedsionka



### OSTROŻNIE! Zagrożenie zdrowia i szkody materialne

W mokrym lub wilgotnym przedsionku szybko rozwinie się pleśń. Może się ona również rozwinąć, jeśli przedsionek nie będzie dobrze wentylowany przez długi czas.

- > Całkowicie rozkładać przedsionek do czyszczenia.
- > Czyszczenie przeprowadzać w ciepły i słoneczny dzień, aby materiał mógł całkowicie wyschnąć.

1. Wyczyścić przedsionek.
2. Przed spakowaniem przedsionka należy go całkowicie przewietrzyć i upewnić się, że jest całkowicie suchy.
3. Przechowywać w dobrze wentylowanym, suchym miejscu, z dala od bezpośredniego światła słonecznego.

## 8 Usuwanie usterek



### WSKAZÓWKA

Podczas pierwszego kontaktu z wodą na szwach może pojawić się wilgoć. Spowoduje ona spęcznienie nici, które uszczelniają otwory powstałe w trakcie szycia.

W pełni wyposażony zestaw części zamiennych powinien zawierać następujące elementy:

- Impregnat
- Taśma naprawcza i roztwór naprawczy
- Silikon w sprayu do zamków błyskawicznych
- Zapasowe szpilki

Wszystkie te części zamienne można nabyć u renomowanych sprzedawców przyczep kempingowych lub kamperów.

Usterka	Proponowane rozwiązanie
Przeciekanie wody	> Sprawdzić, czy nie ma przeciekających szwów, uszkodzonych uszczelnień taśmą lub wilgotnych obszarów.

Usterka	Proponowane rozwiązanie
	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Jeśli nie można znaleźć nieszczelności, patrz Skropliny na stronie 76.</li> <li>&gt; W przypadku zlokalizowania nieszczelności zastosować uszczelniacz do szwów.</li> </ul>
Rozdarcie tkaniny	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Uszczelnić tkaninę taśmą naprawczą.</li> <li>&gt; Zlecić naprawę autoryzowanemu specjalistcie.</li> </ul>
Pękł pałąk	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Usztywnić pęknięty pałąk, przyklejając do niego taśmą metalową szpilkę.</li> <li>&gt; Kupić nowy pałąk.</li> </ul>
Tyłna część przedsionka znajduje się zbyt daleko lub zbyt blisko kampera lub przyczepy	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Najpierw umieścić tylne szpilki w punktach mocowania, aby nie naprężyć zbyt mocno pałąków przednich.</li> <li>&gt; Wyregulować pałąki przednie.</li> </ul>
Dach przedsionka zwisa	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Ponownie wbić szpilki przedsionka, upewniając się, że dach i ściany są napięte.</li> <li>&gt; Użyć specjalnych pałąków podporowych (akcesorium opcjonalne).</li> </ul>
Przedsionek porusza się w prowadnicy	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Ponownie wbić szpilki przedsionka, upewniając się, że dach i ściany są napięte.</li> <li>&gt; Użyć specjalnych ograniczników prowadnicy (akcesorium opcjonalne).</li> </ul>
Sprężyna łącząca pęka	> Są to części podlegające zużyciu, które służą do montażu pałąków. Nadmiernie rozciągnięte lub pęknięte sprężyny można wymienić.

### 8.1 Skropliny

W produkcie osadzają się skropliny, gdy występuje co najmniej jeden z poniższych warunków:

- Wysoka wilgotność powietrza
- Wysoka wilgotność podłoża
- Spadek temperatury

Duże ilości skroplin mogą spływać po wewnętrznej stronie dachu i po linach, taśmach oraz innych wewnętrznych elementach, co może zostać błędnie zinterpretowane jako przeciekanie.

- > Zapewnić dodatkową wentylację poprzez otwarcie drzwi i/lub okien.
- > Dbać o to, aby materiał nie pozostawał przez cały czas wilgotny. W razie konieczności całkowicie go wysuszyć w celu uniknięcia rozwijania się pleśni.
- > Zastosować wodoodporną podłogę.

## 9 Utylizacja



Opakowanie należy w miarę możliwości wrzucić do odpowiedniego pojemnika na odpady do recyklingu. Szczegółowe informacje na temat utylizacji produktu zgodnie z obowiązującymi przepisami można uzyskać w lokalnym zakładzie recyklingu lub u specjalistycznego dystrybutora.

## 10 Gwarancja

Obowiązuje ustawowy okres gwarancji. W przypadku stwierdzenia uszkodzenia produktu należy zwrócić się do oddziału producenta w danym kraju (patrz [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)) lub do sprzedawcy produktu.

W celu naprawy lub rozpatrzenia gwarancji konieczne jest przesłanie następujących dokumentów:

- Kopii rachunku z datą zakupu
- Informacji o przyczynie reklamacji lub opisu wady

Uwaga: Samodzielne lub nieprofesjonalne wykonywanie napraw może negatywnie wpływać na bezpieczeństwo i prowadzić do utraty gwarancji.

Gwarancja obejmuje wady produkcyjne, materiałowe oraz części. Gwarancja nie obejmuje wyblaknięcia obudowy oraz zużycia w wyniku działania promieniowania ultrafioletowego, nieprawidłowego zastosowania, przypadkowego uszkodzenia, uszkodzeń spowodowanych przez burze lub też ciągłe, częściowo ciągłe lub komercyjne wykorzystywanie. Nie obejmuje ona również szkód następczych. Roszczenia należy zgłaszać do sprzedawcy. Powyższe zapisy nie ograniczają uprawnień ustawowych.

## Slovensky

1	Dôležité oznámenia.....	78
2	Vysvetlenie symbolov.....	78
3	Bezpečnostné pokyny.....	78
4	Rozsah dodávky.....	79
5	Používanie v súlade s určením.....	79
6	Používanie prístrešku.....	79
7	Čistenie a údržba.....	81
8	Odstraňovanie porúch.....	81
9	Likvidácia.....	82
10	Záruka.....	82

## 1 Dôležité oznámenia

Dôkladne si prečítajte tento návod a dodržiavajte všetky pokyny, usmernenia a varovania uvedené v tomto návode k výrobku, aby bolo zaručené, že výrobok bude vždy správne nainštalovaný, používaný a udržiavaný. Tento návod MUSÍ zostať priložený k výrobku.

Použitím tohto výrobku týmto potvrdzujete, že ste si dôkladne prečítali všetky pokyny, usmernenia a varovania a že rozumiete a súhlasíte s dodržiavaním všetkých uvedených podmienok. Súhlasíte, že tento výrobok budete používať iba v súlade so zamýšľaným použitím a v súlade s pokynmi, usmerneniami a varovaniami uvedenými v tomto návode k výrobku, ako aj v súlade so všetkými platnými zákonmi a nariadeniami. V prípade, že si neprečítate a nebudete sa riadiť pokynmi a varovaniami uvedenými v tomto návode, môže mať za následok vaše poranenie alebo poranenie iných osôb, poškodenie vášho výrobku alebo poškodenie majetku v jeho blízkosti. Tento návod na obsluhu výrobku vrátane pokynov, usmernení a varovaní, a súvisiaca dokumentácia môže podliehať zmenám a aktualizáciám. Najaktuálnejšie informácie o výrobku nájdete na adrese [documents.domestic.com](http://documents.domestic.com).

## 2 Vysvetlenie symbolov

Signálne slovo identifikuje bezpečnostné správy a správy o škodách na majetku a tiež označuje stupeň alebo úroveň závažnosti nebezpečenstva.



### NEBZPEČENSTVO!

Označuje nebezpečnú situáciu, ktorej následkom je smrť alebo vážne zranenie, ak sa jej nezabráni.



### VÝSTRAHA!

Označuje nebezpečnú situáciu, ktorej následkom môže byť smrť alebo vážne zranenie, ak sa jej nezabráni.



### UPOZORNENIE!

Označuje nebezpečnú situáciu, ktorej následkom môže byť malé alebo stredne ťažké zranenie, ak sa jej nezabráni.



### POZOR!

Označuje situáciu, ktorej následkom môže byť poškodenie majetku, ak sa jej nezabráni.



**POZNÁMKA** Doplňuje informácie týkajúce sa obsluhy produktu.

## 3 Bezpečnostné pokyny



### NEBZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo otravy oxidom uhoľnatým.

Vo vnútri nikdy nepoužívajte spotrebič na plynne alebo kvapalné palivá, ako napríklad BBQ grily či plynové ohrievače. Pri procese spaľovania vzniká oxid uhličitý, ktorý sa vo vnútri akumuluje, keďže tento nemá žiadny vetrací otvor.



### VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo požiaru

- > VŠETKY ZDROJE PLAMEŇA A TEPLA DRŽTE ĎALEJ OD TKANINY.
- > Uistite sa, že poznáte protipožiarne opatrenia na mieste.
- > Nevarte ani nepoužívajte otvorený plameň vo vnútri.



### VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo udusenía

Zaistite, aby boli vetracie otvory stále otvorené, aby nedošlo k zaduseniu.



### UPOZORNENIE! Riziko zranenia.

- > Toto zariadenie nie je určené na používanie osobami (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatkom skúsenosti a znalostí, pokiaľ nie sú pod primeraným dohľadom alebo ich osoba, ktorá je zodpovedná za ich bezpečnosť, dôkladne nepoučí o používaní zariadenia.
- > Nedovoľte deťom, aby sa hrali v blízkosti a postarajte sa, aby nosili vhodnú ochrannú obuv. Napínacie laná predstavujú riziko zakopnutia a kolíky môžu byť ostré.
- > Čistenie a bežnú údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.
- > Priechody ponechajte voľné.

## 4 Rozsah dodávky

Dielec	Počet			
	200 S	260 S	330 S	390 S
Prístrešok	1			
Zakrivená strešná tyč	2	3	3	3
Nožný stĺpik s nastaviteľnými nožičkami	2	3	3	3
Nastaviteľná strešná nosná tyč	2			
Tyč Monsoon	1	-	-	-
Súprava nožičiek	1			
Lem proti prievanu	1			
Prenosná taška	1			
Návod na montáž a uvedenie do prevádzky	1			

## 5 Používanie v súlade s určením

Tento prístrešok je možné použiť v nasledujúcich prípadoch:

- obytné vozidlá a karavany
- mierne až stredne mierne počasie
- výlety, zájazdy

Tento prístrešok nie je možné použiť v nasledujúcich prípadoch:

- veľmi silný vietor alebo sneženie
- vrchol sezóny alebo komerčné použitie

Tento výrobok je vhodný iba na určené použitie a použitie v súlade s týmto návodom.

Tento návod obsahuje informácie, ktoré sú nevyhnutné pre správnu inštaláciu a/alebo obsluhu výrobku. Chybná inštalácia a/alebo nesprávna obsluha či údržba bude mať za následok neuspokojivý výkon a možnú poruchu.

Výrobca nenesie žiadnu zodpovednosť za akékoľvek poranenia či škody na výrobku spôsobené:

- Nesprávna inštalácia alebo montáž

- nesprávnou údržbou alebo použitím iných ako originálnych náhradných dielov poskytnutých výrobcom
- Zmeny produktu bez výslovného povolenia výrobcu
- Použitie na iné účely než na účely opísané v návode

Firma Dometic si vyhradzuje právo na zmenu vzhľadu a technických parametrov výrobku.

## 6 Používanie prístrešku

> Nastavte výšku prístrešku takto:

 obr. 1 na strane 3

### 6.1 Pred prvým použitím

Pred prvým použitím výrobku vykonajte skúšobné nastavenie, aby ste sa s ním zoznámili. Skontrolujte, či je obsah dodávky úplný.

### 6.2 Výber miesta

Vyberte rovné miesto chránené pred vetrom:

1. V prípade potreby použite vetrolam.
2. Vyberte tienisté miesto, aby ste znížili degradáciu textílie vplyvom UV žiarenia.
3. Nerozkladajte výrobok pod stromami, pretože padajúce vetvy, živica a pod. ho môžu poškodiť.
4. Na mieste vyzbierajte ostré kamene a úlomky, aby ste chránili podlažky.
5. Postavte produkt s dverami smerujúcimi od vetra.

### 6.3 Postavenie prístrešku



#### POZOR! Poškodenie materiálu

Zipsy nezapínajte ani nerozopínajte hrubou silou.



#### POZNÁMKA

- Dodávané kolíky sú kolíky pre vysoké zaťaženie. Budú vhodné pre väčšinu miest, ale pre určité typy pôdy môžu byť potrebné špeciálne kolíky. Informujte sa u predajcu.
- Zarazte kolíky do zeme pod uhlom 45° smerom od krytu.
- Zaisťte napínacie laná so zaisťovacími kolíkmi zarovno so švom, od ktorého začína.

Pri postavení prístrešku majte na pamäti nasledujúce typy:

- Obrázky znázorňujú základný prehľad postavenia. V závislosti od modelu prístrešku sa skutočné postavenie môže mierne líšiť.
- Privolajte si pomoc. Postavenie je ľahšie s viacerými osobami.
- Po vztýčení prístrešku skontrolujte rohové zaisťovacie kolíky a v prípade potreby ich nanovo zarazte. Podlážka vo vnútri má byť napnutá a má mať štvorcový tvar.
- Zaisťujte napínacie laná zaisťovacími kolíkmi tak, aby prístrešok bol napnutý, ale nedeformovaný.
- Ak je k dispozícii, pripojte súpravu upínacích popruhov.
- Pravidelne kontrolujte kotviace laná, aby ste zabezpečili primerané napätie. V prípade potreby použite na nastavenie bežce.

Prístrešok postavte nasledovne:

#### 1. Vybaľte prístrešok:

- a) Na ochranu prístrešku pred nečistotami a poškodením, skôr než ho vybaľte, položte na zem podlážku alebo podložku pre markízu.
- b) Vybaľte prístrešok.
- c) Rozdeľte a identifikujte jednotlivé komponenty.

#### 2. Pripevnite prístrešok k vozidlu:

- a) Vložte kédery do koľajníc a pretiahnite prístrešok na požadované miesto. Pre ľahšiu manipuláciu vopred odstráňte panely.

 **obr. 2 na strane 3**

- b) Zaisťte dva zadné rohy zaisťovaním popruhov približne 5 cm pod vozidlom.

 **obr. 3 na strane 4**

#### 3. Pripevnite tyče k prístrešku:

- a) Pripojte zakrivené strešné tyče a uistite sa, že každá tyč je úplne usadená vo svojom spoji.

 **obr. 4 na strane 4**

- b) Zasuňte zakrivenú strešnú tyč do objímky tyče, najskôr plastovú koncovku.

 **obr. 5 na strane 4**

- c) Pripojte nožný stĺpik ku koncu zakrivenej strešnej tyče.

 **obr. 6 na strane 5**

- d) Ak chcete pripevniť nožný stĺpik, zarovnajte jeho spodok s kolíkom na nastaviteľnom popruhu prístrešku. Uvoľnite popruh a vložte kolík, potom ho bezpečne utiahnite.

 **obr. 7 na strane 5**

- e) Pripevnite plastové spony na prístrešku k možnému stĺpiku.

 **obr. 8 na strane 5**

- f) Zopakujte rovnaký postup pre zostávajúce zakrivené strešné tyče a nožné stĺpiky.
- g) Zazipsujte všetky panely a zatvorte všetky dvere.

 **obr. 9 na strane 6**

- h) Vložte strešné nosné tyče do strešných vreciek vo vnútri prístrešku.

 **obr. 10 na strane 6**

- i) V prípade potreby upravte dĺžku strešnej nosnej tyče pomocou nastaviteľných svoriek.

 **obr. 11 na strane 6**

#### 4. Zaisťte prístrešok:

- a) Zaisťte dva predné rohy v jednej línii so zadnými rohmi a uistite sa, že steny prístrešku sú napnuté.

 **obr. 12 na strane 7**

- b) V prípade potreby upravte dĺžku nožičiek pomocou nastavovacích svoriek.

 **obr. 13 na strane 7**

- c) Zaisťte a napnite zostávajúce upevňovacie body. Zaisťte smerom do kríža dvere pomocou rebrikov.

- d) Odpojte rýchlo napínateľné kotviace laná a utiahnite ich.

 **obr. 14 na strane 7**

5. Potiahnite protinázarové čalúnenie smerom k vozidlu pomocou zadných upevňovacích bodov.

 **obr. 15 na strane 8**

#### 6. Pripevnite lem proti prievanu:

- a) Pripevnite lem proti prievanu ku koľajnici prístrešku v spodnej časti vozidla.
- b) Napnite horné rohy priviazaním lán k podvozku.
- c) Zaisťte a utiahnite lem pomocou popruhov.

 **obr. 16 na strane 8**

#### 7. Zaveste závesy na miesto.

 **obr. 17 na strane 8**

8. Zaisťte vnútornú zásterku k zemi vložением kolíkov cez očka.

 **obr. 18 na strane 9**

9. (iba model Rally Tour 200 S) Namontujte tyč Monsoon:



 **obr. 19** na strane 9

- a) Pripojte tyč Monsoon a uistite sa, že každá tyč je úplne usadená vo svojom spoji.
- b) Natiahnite tyč Monsoon ponad nosnú tyč.

 **obr. 20** na strane 9

- c) Vložte jeden koniec tyče Monsoon do vrečka blízko vozidla a druhý koniec pripevnite na zakrivenú strešnú tyč.

 **obr. 21** na strane 10

 **obr. 22** na strane 10

- d) Zaistíte tyč Monsoon k streche prístrešku pomocou pásov na suchý zips.
10. (voliteľné) Pripojte a pripevnite súpravu upínacích popruhov.

 **obr. 23** na strane 10

## 6.4 Demontáž prístrešku



### POZOR! Poškodenie materiálu

Na demontáž prístrešku nepoužívajte silu. V opačnom prípade môžete poškodiť materiál.

1. Postup zopakujte v obrátenom poradí.
2. Vytlačte tyčky z puzdier, neťahajte ich.
3. Ubezpečte sa, že všetky časti sú čisté, skôr než ich zabalíte do prenosnej tašky.
4. Ak je prístrešok mokrý alebo vlhký, čo najskôr ho úplne vysušte.

## 7 Čistenie a údržba



### POZOR! Poškodenie materiálu

- > Na čistenie nepoužívajte ostré ani tvrdé predmety alebo čistiace prostriedky.
- > Na čistenie nepoužívajte materiály na báze alkoholu, chemické prípravky, mydlo a čistiace prostriedky.
- > Okamžite odstráňte vtáčí trus a živicu, aby ste predišli trvalému poškodeniu materiálu.

1. Ak je to nutné, výrobok očistíte s čistou vodou a mäkkou kefkou.
2. Pred každým výletom ošetrite vetrolam s impregnáciou a ochranu proti UV žiareniu.

## 7.1 Skladovanie prístrešku



### UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo ohrozenia zdravia a materiálne škody

V mokrom alebo vlhkom prístrešku rýchlo vznikne plesneň. Plesne môžu vzniknúť aj vtedy, ak prístrešok necháte dlho stáť s nedostatočným vetraním.

- > Prístrešok úplne rozložte kvôli čisteniu.
- > Na čistenie si vyberte teplý a snečný deň, aby sa materiál dôkladne vysušil.

1. Očistíte prístrešok.
2. Pred zabalením prístrešku ho úplne vyvetrajte a skontrolujte, že je úplne suchý.
3. Skladujte na dobre vetranom, suchom mieste, mimo dosahu priameho slnečného žiarenia.

## 8 Odstraňovanie porúch



### POZNÁMKA

Pri prvom kontakte s vodou môžu byť švy trochu navlhnuté. Vplyvom tejto vlhkosti vlákna zväčšia svoj objem a vyplnia otvory vytvorené pri šití.

Kompletná súprava náhradných dielov musí obsahovať:

- Impregnačný prostriedok
- Pásku a roztok na opravu
- Silikónový sprej na zipsy
- Náhradné kolíky

Všetky tieto náhradné diely je možné zakúpiť u ktoréhokoľvek renomovaného predajcu karavanov alebo kempingových doplnkov.

Porucha	Návrh riešenia
Presakovanie vody	> Skontrolujte na netesné švy, poškodené pripojenia a vlhké miesta.
	> Ak nedokáže nájsť žiadne netesné body, pozrite si Kondenzácia na strane 82.
	> Ak nájdete netesné body, aplikujte tesniacu hmotu na švy.
Trhlina v textílii	> Použite opravnú pásku na utesnenie textílie.

Porucha	Návrh riešenia
	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Opravy prenechajte kvalifikovanému odborníkovi.</li> </ul>
Tyčka sa zlomila	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Použite kovový zaisťovací kolík ako závlačku tak, že ho narazíte dozlomenej tyčky.</li> <li>&gt; Zakúpte novú tyčku.</li> </ul>
Zadná časť prístrešku je príliš ďaleko alebo príliš blízko k obytnému automobilu alebo karavanu	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Pred prílišným napínaním predných tyčí najprv pripevnite zadné zaisťovacie kolíky.</li> <li>&gt; Nastavte predné tyče.</li> </ul>
Prístrešok sa prehýba v streche	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Znovu pripevnite prístrešok tak, aby boli strecha a steny napnuté.</li> <li>&gt; Používajte špeciálne tyče Monsoon (voliteľné príslušenstvo).</li> </ul>
Prístrešok sa sa pohybuje v koľajnici	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Znovu pripevnite prístrešok tak, aby boli strecha a steny napnuté.</li> <li>&gt; Použite špeciálne koľajnicové zarážky (voliteľné príslušenstvo).</li> </ul>
Spojovacia pružina sa zlomila	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Tieto diely sú opotrebované diely, ktoré sa používajú na inštaláciu tyčí. Ak sa tieto pružiny pretiahnu alebo zlomia, možno ich vymeniť.</li> </ul>

## 8.1 Kondenzácia

Pri výrobku dochádza k vnútornej tvorbe kondenzácie, ak sa vyskytne jedna alebo viacero nasledujúcich podmienok:

- vysoká vlhkosť vzduchu
- vysoká vlhkosť v zemi
- pokles teploty

Pri výrazne tvorbe kondenzácie môže táto stekať po vnútornej strane strechy a odkvapkávať zo šnúr, pásiek a iných vnútorných prvkov a chybné sa považovať za netesnosť.

- > Zlepšite vetranie otvorením dverí a/alebo okien.

- > Ubezpečte sa, že materiál nie je trvalo vlhký. Ak je to nutné, úplne ho vysušte, aby ste predišli tvorbe plesní.
- > Umiestnite vodotesnú podlážku.

## 9 Likvidácia



Obalový materiál dávajte podľa možnosti do príslušného recyklovateľného odpadu. Informujte sa v najbližšom recyklačnom stredisku alebo u vášho špecializovaného predajcu o likvidácii výrobku v súlade s príslušnými predpismi týkajúcimi sa likvidácie.

## 10 Záruka

Platí zákonom stanovená záručná lehota. Ak je výrobok poškodený, obráťte sa na pobočku výrobcu vo vašej krajine (pozrite si stránku [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)) alebo na predajcu.

Ak žiadate o vybavenie opravy alebo nárokov vyplývajúcich zo záruky, musíte priložiť nasledovné podklady:

- kópiu faktúry s dátumom kúpy,
- dôvod reklamácie alebo opis chyby.

Upozorňujeme Vás, že samooprava alebo neodborná oprava môže mať za následok ohrozenie bezpečnosti a zánik záruky.

Záruka sa vzťahuje na výrobné chyby, materiály a diely. Záruka sa nevzťahuje na blednutie krytu a opotrebenie spôsobené UV žiarením, nesprávne použitie, náhodné poškodenie, poškodenie pri búrke, alebo trvalé, polotrvalé alebo komerčné použitie. Nevzťahuje na žiadne škody z toho vyplývajúce. V prípade nárokov sa obráťte na svojho predajcu. Toto nemá vplyv na vaše zákonné práva.

## Čeština

1	Důležité poznámky.....	83
2	Vysvětlení symbolů.....	83
3	Bezpečnostní pokyny.....	83
4	Obsah dodávky.....	84
5	Určené použití.....	84
6	Používání předstanu.....	84
7	Čištění a péče.....	86
8	Řešení problémů.....	86
9	Likvidace.....	87
10	Záruka.....	87

## 1 Důležité poznámky

Pečlivě si prosím přečtěte a dodržujte všechny pokyny, směrnice a varování obsažené v tomto návodu k výrobku, abyste měli jistotu, že výrobek budete vždy správně instalovat, používat a udržovat. Tyto pokyny MUSÍ být uschovány v blízkosti výrobku.

Používáním výrobku tímto potvrzujete, že jste si pečlivě přečetli všechny pokyny, směrnice a varování a že rozumíte podmínkám uvedeným v tomto dokumentu a souhlasíte s nimi. Souhlasíte s používáním tohoto výrobku pouze k určenému účelu a použití a v souladu s pokyny, směrnicemi a varováními uvedenými v tomto návodu k výrobku a v souladu se všemi příslušnými zákony a předpisy. Pokud si nepřičtete a nebudete dodržovat zde uvedené pokyny a varování, může to vést ke zranění vás i ostatních, poškození vašeho výrobku nebo poškození jiného majetku v okolí. Tento návod k výrobku, včetně pokynů, směrnic a varování a související dokumentace může být předmětem změn a aktualizací. Aktuální informace o výrobku naleznete na adrese [documents.dometic.com](http://documents.dometic.com).

## 2 Vysvětlení symbolů

Signální slovo označuje bezpečnostní zprávy a zprávy o škodách na majetku a také označuje stupeň nebo úroveň závažnosti nebezpečí.



### NEBEZPEČÍ!

Označuje nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, bude mít za následek smrt nebo vážné zranění.



### VÝSTRAHA!

Označuje nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek smrt nebo vážné zranění.



### UPOZORNĚNÍ!

Označuje nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek lehké nebo středně těžké zranění.



### POZOR!

Označuje nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek majetkové škody.



**POZNÁMKA** Doplnující informace týkající se obsluhy výrobku.

## 3 Bezpečnostní pokyny



### NEBEZPEČÍ! Nebezpečí otravy oxidem uhelnatým.

Uvnitř přístavku nikdy nepoužívejte přístroje na spalování paliva, jako jsou grily nebo plynové ohříváče. Při spalování vzniká oxid uhelnatý, který se hromadí uvnitř přístavku, protože v něm není komín.



### VÝSTRAHA! Nebezpečí požáru

- > UDRŽUJTE VŠECHNY ZDROJE PLAMENE A TEPLA MIMO TKANINU.
- > Ujistěte se, že znáte protipožární opatření na místě.
- > Uvnitř přístavku nevařte ani nepoužívejte otevřený plameny.



### VÝSTRAHA! Nebezpečí udušení

Zajistěte, aby byly větrací otvory stále otevřené, aby nedošlo k udušení.



### UPOZORNĚNÍ! Riziko zranění.

- > Tento přístroj není určen k používání osobami (včetně dětí) s omezenými fyzickými, senzoryckými nebo duševními schopnostmi, nebo osobami s nedostatkem zkušeností a vědomostí, pokud není zajištěn přiměřený dozor nebo návod k použití přístroje osobou, která je odpovědná za bezpečnost těchto osob.
- > Nedovolte dětem hrát si kolem přístavku a zajistěte, aby byla používána vhodná ochranná obuv. Kotevní lana jsou spojena s nebezpečím zakopnutí a kolíky mohou být ostré.
- > Čištění a běžnou údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru.
- > Udržujte volné průchody.

## 4 Obsah dodávky

Součást	Množství			
	200 S	260 S	330 S	390 S
Předstan	1			
Zahnutá střešní tyč	2	3	3	3
Opěrná tyč s nastavitelnou patkou	2	3	3	3
Nastavitelná střešní napínací tyč	2			
Monzunová tyč	1	-	-	-
Sada kolíčků	1			
Zábrana proti průvanu	1			
Přepavní taška	1			
Návod k montáži a obsluze	1			

## 5 Určené použití

Tento předstan je vhodný pro:

- obytné automobily a karavany
- jasné až mírně oblačné počasí,
- Turistiku.

Tento předstan není vhodný pro:

- Velmi silný vítr nebo sněžení,
- Sezónní kempování nebo komerční použití.

Tento výrobek je vhodný pouze k určenému účelu a použití v souladu s těmito pokyny.

Tento návod obsahuje informace, které jsou nezbytné k řádné instalaci a/nebo použití výrobku. Nesprávná instalace a/nebo nevhodné použití či údržba povedou k neuspokojivému výkonu a možné závadě.

Výrobce nepřijímá žádnou odpovědnost za jakékoli zranění nebo poškození výrobku vyplývající z následujícího:

- Nesprávná instalace nebo sestavení
- Nesprávná údržba nebo použití jiných náhradních dílů než originálních dílů dodaných výrobcem
- Úpravy výrobku bez výslovného souhlasu výrobce
- Použití k jiným účelům, než jsou popsány v tomto návodu

Společnost Dometic si vyhrazuje právo změnit vzhled a specifikace výrobku.

## 6 Používání předstanu

> Upravte výšku předstanu podle následujícího postupu:

 **obr. 1** na stránce 3

### 6.1 Před prvním použitím

Před prvním použitím výrobku proveďte zkušební sestavení, abyste se s ním seznámili. Zkontrolujte, zda je dodávka kompletní.

### 6.2 Výběr místa

Vyberte ploché místo chráněné před větrem:

1. V případě potřeby použijte protivětrnou zástěnu.
2. Vyberte místo ve stínu, abyste zabránili degradaci tkaniny působením UV záření.
3. Vyvarujte se stavění pod stromy, protože padající větve, pryskyřice atd. mohou výrobek poškodit.
4. Z místa odstraňte ostré kameny a nečistoty, aby nedošlo k poškození podlážky.
5. Výrobek postavte dveřmi odvrácenými od směru větru.

### 6.3 Stavění předstanu



#### POZOR! Hmotná škoda

Zip neotevírejte ani nezavírejte nadměrnou silou.



#### POZNÁMKA

- Dodávané kolíky jsou odolné vůči opotřebení. Jsou vhodné pro většinu terénů, ale některé typy povrchu mohou vyžadovat speciální kolíky. Zeptejte se svého prodejce.
- Kolíky zarazte do země pod úhlem 45°.
- Kotevní lana zarovnejte se švem, ze kterého vycházejí, a zajistěte kolíky.

Při stavění předstanu mějte na paměti následující tipy:

- Obrázky poskytují obecný přehled o stavění. Skutečné stavění se bude mírně lišit podle modelu předstanu.

- Přivolejte si pomocníka. Stavění více osobami je snazší.
- Po postavení předstanu do vzpřímené polohy zkontrolujte rohové kolíky a v případě potřeby je znovu zajistěte. Podlážka na vnitřní straně by měla být napnutá a měla by mít obdélníkový tvar.
- Kotevní lana zajistěte kolíky tak, aby předstan byl napnutý, aniž by došlo k narušení tvaru.
- Připevňte sadu upínacích pásů na ochranu proti bouři, je-li k dispozici.
- Pravidelně kontrolujte kotevní lana, abyste zajistili dostatečné napětí. V případě potřeby použijte klouzavé smyčky.

Předstan postavte takto:

#### 1. Vybalení předstanu:

- Abyste předstan chránili před nečistotami a poškozením, před vybalením pod něj položte podlážku nebo ochrannou podložku.
- Předstan vybalte.
- Seznamte se s jednotlivými součástmi.

#### 2. Připevněte předstan k vozidlu:

- Vložte keder do kolejnice a protáhněte předstan na požadované místo. Odstraňte panely předem, abyste usnadnili manipulaci.

 **obr. 2 na stránce 3**

- Zajistěte dva zadní rohy zajištěním popruhů asi 5 cm pod vozidlem.

 **obr. 3 na stránce 4**

#### 3. Připojení tyčí k předstanu:

- Připojte zahnuté střešní tyče a ujistěte se, že každá tyč je zcela zasunuta do spojnice.

 **obr. 4 na stránce 4**

- Zasuňte zahnutou střešní tyč do pouzdra tyče koncem s plastovou krytkou.

 **obr. 5 na stránce 4**

- Připojte opěrnou tyč ke konci zahnuté střešní tyče.

 **obr. 6 na stránce 5**

- Opěrnou tyč připevňte zarovnaním její spodní části s kolíkem na nastavitelném popruhu předstanu. Před vložením kolíku popruh uvolněte a poté jej řádně utáhněte.

 **obr. 7 na stránce 5**

- Připevňte plastové spony na předstanu k opěrné tyči.

 **obr. 8 na stránce 5**

- Opakujte stejný postup u zbývajících zahnutých střešních tyčí a opěrných tyčí.

- Zapíjete všechny panely a zavřete všechny dveře.

 **obr. 9 na stránce 6**

- Vsuňte střešní napínací tyč do střešních kapes uvnitř předstanu.

 **obr. 10 na stránce 6**

- Podle potřeby upravte délku střešní napínací tyče pomocí nastavitelných svorek.

 **obr. 11 na stránce 6**

#### 4. Ukotvení předstanu:

- Pomocí kolíků upevněte dva přední rohy v jedné linii se zadními rohy a ujistěte se, že jsou stěny předstanu napnuté.

 **obr. 12 na stránce 7**

- Podle potřeby upravte délku opěrných tyčí pomocí nastavitelných svorek.

 **obr. 13 na stránce 7**

- Přikolíkujte a natáhněte zbývajících upevňovacích bodů. Dveře přikolíkujte křížem pomocí popruhů s otvory.

- Zajistěte kolíky rychloupínacích kotevních lan a utáhněte je.

 **obr. 14 na stránce 7**

- Přitáhněte dorazy směrem k vozidlu pomocí zadních upevňovacích bodů.

 **obr. 15 na stránce 8**

#### 6. Připevnění zábrany proti průvanu:

- Zasuňte zábranu proti průvanu do kolejnice předstanu na dolní části vozidla.

- Napněte horní rohy přivázáním lan k podvozku.

- Přikolíkujte zábranu a utáhněte ji pomocí popruhů.

 **obr. 16 na stránce 8**

#### 7. Zahačkuje závěs na místo.

 **obr. 17 na stránce 8**

- Ukotvěte vnitřní zábranu proti bahně do země vložením kolíků do oček.

 **obr. 18 na stránce 9**

- (Pouze model Rally Tour 200 S) Instalace monzunové tyče:

 **obr. 19 na stránce 9**

- a) Připojte monzunovou tyč a ujistěte se, že každá tyč je zcela zasunuta do spojnice.
- b) Protáhněte monzunovou tyč přes napínací tyč.

 **obr. 20 na stránce 9**

- c) Zasuňte jeden konec monzunové tyče do kapsy u vozidla a druhý konec připevňte k zahnuté střešní tyči.

 **obr. 21 na stránce 10**

 **obr. 22 na stránce 10**

- d) Ukotvěte monzunovou tyč ke střeše předstanu pomocí popruhů se suchým zipem.

10. (Volitelně) Připevňte sadu upínacích pásů na ochranu proti bouři a přikolíkujte ji.

 **obr. 23 na stránce 10**

## 6.4 Demontáž předstanu



### POZOR! Hmotná škoda

Při demontáži předstanu nevyvíjejte nadměrnou sílu. Jinak se materiál může poškodit.

1. Postupujte v opačném pořadí než při stavění.
2. Vytlačte tyče z pouzder, netahejte za ně.
3. Před zabalením do přepravní tašky se ujistěte, že jsou všechny části čisté.
4. Pokud je předstan mokrý nebo vlhký, co nejdříve jej úplně vysušte.

## 7 Čištění a péče



### POZOR! Hmotná škoda

- > K čištění nepoužívejte žádné ostré nebo tvrdé předměty ani čisticí prostředky.
- > K čištění nepoužívejte materiály na bázi alkoholu, chemikálie, mýdlo a mycí prostředky.
- > Co nejdříve odstraňte ptáčí trus a stromovou pryskyřici, aby nedošlo k trvalému poškození materiálu.

1. V případě potřeby výrobek očistíte čistou vodou a měkkým kartáčem.
2. Před každou cestou naneste impregnační proti vodě a UV záření.

## 7.1 Skladování předstanu



### UPOZORNĚNÍ! Nebezpečí ohrožení zdraví a škoda na majetku

Na mokřém nebo vlhkém předstanu se rychle vytvoří plíseň. Plíseň se může vytvořit i v případě, že předstan zůstane dlouho vztyčený bez dostatečného větrání.

- > Předstan pro čištění zcela postavte.
- > Pro čištění si vyberte teplý a slunečný den, abyste zajistili důkladné vyschnutí materiálu.

1. Předstan očistěte.
2. Před zabalením stan důkladně vyvětrejte a ujistěte se, že je zcela suchý.
3. Skladujte jej na dobře větraném a suchém místě mimo přímé sluneční záření.

## 8 Řešení problémů



### POZNÁMKA

Při prvním vystavení vodě může být ve švech určitá vlhkost. Z důvodu této vlhkosti budou vlákna bobtnat a vyplní otvory, které byly vytvořeny při šití.

Plně vybavená sada náhradních dílů by měla obsahovat:

- Vodoodpudivý sprej
- Záplatovou pásku a opravný roztok
- Silikonový sprej na zipy
- Náhradní kolíky

Všechny tyto náhradní díly lze zakoupit od jakéhokoli renomovaného prodejce karavanů či vybavy pro kempování.

Porucha	Návrh řešení
Únik vody	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Zkontrolujte, zda nejsou patrné netěsné švy, poškozené pásky a vlhká místa.</li> <li>&gt; Pokud nelze žádné úniky najít, viz Kondenzát na stránce 87.</li> <li>&gt; Pokud zjistíte nějaké úniky, naneste těsnicí hmotu.</li> </ul>

Porucha	Návrh řešení
Trhlina v plachtě	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; K utěsnění plachty použijte záplatovou pásku.</li> <li>&gt; Opravy světře autorizovanému odborníkovi.</li> </ul>
Tyč se zlomila	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Jako dlahu použijte kovový kolík jeho přílepením ke zlomené tyči.</li> <li>&gt; Zkupte novou tyč.</li> </ul>
Zadní strana předstanu je příliš daleko nebo příliš blízko k obytnému vozidlu nebo karavanu	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Než začnete vyvíjet příliš velké napětí na přední tyče, nejprve ukoťvete zadní kolíky.</li> <li>&gt; Nastavte přední tyče.</li> </ul>
Střecha předstanu je prověšená	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Znovu ukoťvete předstan kolíky a ujistěte se, že jsou střecha i stěny napnuté.</li> <li>&gt; Použijte speciální monzunové tyče (volitelné příslušenství).</li> </ul>
Předstan se posouvá na kolejnici	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Znovu ukoťvete předstan kolíky a ujistěte se, že jsou střecha i stěny napnuté.</li> <li>&gt; Použijte speciální zarážky na kolejnici (volitelné příslušenství).</li> </ul>
Připojovací pružina praskla	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Tyto díly jsou opotřebitelné součástí používané pro instalaci tyčí. Pokud dojde k přetažení nebo prasknutí pružin, lze je vyměnit.</li> </ul>

## 8.1 Kondenzát

Výrobek je vystaven vnitřnímu kondenzátu, pokud platí jedna nebo více následujících podmínek:

- vysoká vlhkost vzduchu,
- vysoká vlhkost půdy,
- pokles teploty.

Silný kondenzát může stékat po vnitřní straně střechy a odkapávat z pásek, pásek a jiných vnitřních prvků a být zaměněn za únik.

- > Zvyšte větrání otevřením dveří a/nebo oken.
- > Zajistěte, aby materiál nebyl trvale vlhký. Pokud je to nutné, zcela jej vysušte, aby se předešlo plesnivění.
- > Instalujte vodotěsnou podlážku.

## 9 Likvidace



Obalový materiál pokud možno zlikvidujte do vhodných recyklačních odpadních nádob. Informace o likvidaci výrobku v souladu s platnými předpisy pro likvidaci vám sdělí místní recyklační středisko nebo specializovaný prodejce.

## 10 Záruka

Na výrobek je poskytována záruka v souladu s platnými zákony. Pokud je výrobek vadný, kontaktujte pobočku výrobce ve vaší zemi nebo svého prodejce (viz [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)).

K vyřízení opravy nebo záruky nezapomeňte odeslat následující dokumenty:

- kopii účtenky s datem zakoupení,
- uvedení důvodu reklamace nebo popisu vady.

Upozorňujeme, že oprava svépomocí nebo neodborná oprava může ohrozit bezpečnost a vést ke ztrátě záruky.

Záruka se vztahuje na výrobní vady, materiály a díly. Záruka se nevztahuje na vyblednutí krytu a opotřebení způsobené UV zářením, nesprávným použitím, náhodným poškozením, poškozením bouří nebo trvalým, polostabilním nebo komerčním použitím. Nevztahuje se na žádné následné škody. Pro reklamaci se prosím obraťte na svého prodejce. Tím nejsou dotčena vaše zákonná práva.

## Magyar

1	Fontos információk.....	88
2	Szimbólumok magyarázata.....	88
3	Biztonsági útmutatások.....	88
4	A csomag tartalma.....	89
5	Rendeltetésszerű használat.....	89
6	Az elősátor használata.....	89
7	Tisztítás és karbantartás.....	91
8	Hibakeresés.....	92
9	Ártalmatlanítás.....	92
10	Garancia.....	93

## 1 Fontos információk

A termék mindenkori szakszerű telepítése, használata és karbantartása érdekében kérjük figyelmesen olvassa el az ebben a termék kézikönyvben található utasításokat, irányelveket és figyelmeztetéseket, valamint mindig tartsa be ezeket. Ezt az útmutatót a termék közelében KELL tartani.

A termék használatba vételével Ön kijelenti hogy figyelmesen elolvasta az összes utasítást, irányelvet és figyelmeztetést, valamint megértette és elfogadja az itt leírt szerződési feltételeket. Ön elfogadja, hogy kizárólag a rendeltetésének megfelelő célra és a jelen termék kézikönyvben leírt útmutatásoknak, irányelveknek és figyelmeztetéseknek, valamint a hatályos törvényeknek és szabályozásoknak megfelelően használja ezt a terméket. Az itt leírt utasítások és figyelmeztetések elolvasásának és betartásának elmulasztása saját és mások sérüléséhez, a termék vagy a közelben található más anyagi javak károsodásához vezethet. Ez a termék kézikönyv és a benne található utasítások, irányelvek és figyelmeztetések, valamint a kapcsolódó dokumentációk módosulhatnak és frissülhetnek. Naprakész termékinformációkról látogasson el a következő honlapra: [documents.dometic.com](http://documents.dometic.com).

## 2 Szimbólumok magyarázata

A figyelmeztető szavak a biztonsági utasítások, valamint a vagyoni károk elkerülésére szolgáló utasítások jelzésére szolgálnak, továbbá a veszély súlyosságát is jelzik.



### VESZÉLY!

Veszélyes helyzetet jelöl, amely súlyos sérülést vagy halált okoz, ha nem kerülik el.



### FIGYELMEZTETÉS!

Veszélyes helyzetet jelöl, amely súlyos sérülést vagy halált okozhat, ha nem kerülük el.



### VIGYÁZAT!

Veszélyes helyzetet jelöl, amely könnyű vagy mérsékelt sérülést okozhat, ha nem kerülük el.



### FIGYELEM!

Olyan helyzetet jelöl, amely vagyoni kárt okozhat, ha nem kerülük el.



**MEGJEGYZÉS** A termék kezelésére vonatkozó kiegészítő információk.

## 3 Biztonsági útmutatások



### VESZÉLY! Szén-monoxid-mérgezés veszélye.

A sátorban tilos üzemanyagot égető készülékeket, például grillezőket, vagy gázmelegítőket alkalmazni. Az égés szén-monoxidot termel, amely légmozgás hiányában felhalmozódik a sátorban.



### FIGYELMEZTETÉS! Tűzveszély

- > TARTSON TÁVOL MINDEN LÁNGOT ÉS HŐFORRÁST A SÁTORANYAGTÓL.
- > Ismerje meg a helyszíni tűzvédelmi intézkedéseket.
- > A sátorban tilos főzni, vagy nyílt lángot használni.



### FIGYELMEZTETÉS! Fulladásveszély

A fulladás elkerülése érdekében biztosítsa, hogy a szellőzőnyílások mindig nyitva legyenek.



### VIGYÁZAT! Sérülésveszély!

- > A készüléket korlátozott testi, szellemi, illetve érzékelési képességgel rendelkező (gyermeket is beleértve), illetve a készülékek használatához szükséges gyakorlat vagy tudás híján lévő személyek nem használják, kivéve, ha használata közben egy felelős személy felügyeli a biztonságukat, illetőleg az ő útmutatása alapján használják a készüléket.
- > Ne hagyja, hogy a gyermekek a sátor körül játszanak és gondoskodjon róla, hogy viseljenek védőcipőt. A kifeszítő kötelek botlásveszélyt okoznak, a csapok pedig hegyesek lehetnek.
- > A tisztítást és a felhasználói karbantartást felügyelet nélküli gyermekek nem végezhetik.
- > Tartsa szabadon a közlekedési utakat.



## 4 A csomag tartalma

Szerkezeti elem	Mennyiség			
	200 S	260 S	330 S	390 S
Elősátor	1			
Ívelt tetőrúd	2	3	3	3
Lábrúd állítható lábakkal	2	3	3	3
Állítható tetőfeszítő rúd	2			
Monsoon rúd	1	-	-	-
Sarokcsapkészlet	1			
Huzatfogó szoknya	1			
Szállítózsák	1			
Szerelési és használati útmutató	1			

## 5 Rendeltetészerű használat

Ez az előfülke a következő alkalmazásokra alkalmas:

- Lakóautók és lakókocsik
- Nyugodt és mérsékleten nyugodt időjárás
- Tűrázás

Ez az előfülke nem alkalmas a következő alkalmazásokra:

- Igen erős szelek vagy hóesés
- Egész évszakos felállítás vagy professzionális használat

Ez a termék az itt leírt utasításoknak megfelelő rendeltetészerű használatra alkalmas.

Ez a kézikönyv olyan információkat nyújt, amelyek a termék szakszerű telepítéséhez és/vagy üzemeltetéséhez szükségesek. A hibás telepítés és/vagy a szakszerűtlen üzemeltetés vagy karbantartás elégtelen teljesítményhez és potenciálisan meghibásodáshoz vezethet.

A gyártó nem vállal felelősséget a termék olyan károsodásáért, vagy sérülésekért, amelyek a következőkre vezethetők vissza:

- Helytelen telepítés vagy összeszerelés
- Helytelen karbantartás, vagy a gyártó által szállított eredeti cserealkatrészekről eltérő cserealkatrészek használata
- A termék kifejezett gyártói engedély nélküli módosítása

- Az útmutatóban leírt céloktól eltérő felhasználás

A Dometic fenntartja a termék megjelenésének és specifikációjának módosítására vonatkozó jogát.

## 6 Az elősátor használata

> Állítsa be az elősátor magasságát az alábbiak szerint:

 **1. ábra, 3. oldal**

### 6.1 Az első használat előtt

A termék első használatba vétele előtt végezzen egy próbaüzemet, és ismerje meg a használatát. Ellenőrizze a kiszállított csomag hiánytalanságát.

### 6.2 Terület kiválasztása

Szélről védett sík területet válasszon ki:

1. Szükség esetén használjon szélfogót.
2. A szövet UV általi roncsolásának csökkentése érdekében árnyékos területet válasszon ki.
3. Kerülje a fák alatti felállítást, mivel a leeső ágak, a gyanta vagy más lehulló anyagok kárt tehetnek a termékben.
4. A sátoraljzat sérülésének elkerülése érdekében tisztítsa meg a területet az éles kövektől és a hulladékoktól.
5. Úgy állítsa fel a terméket, hogy az ajtók a szélllel ellentétes oldal felé nézzenek.

### 6.3 Az elősátor felállítása



#### FIGYELEM! Anyagi kár

Erővel tilos nyitni vagy zárni a cipzárakat.



#### MEGJEGYZÉS

- A mellékelt sarokcsapok nagy teherbírású csapok. A legtöbb helyszín esetén használhatók, de előfordulhat, hogy bizonyos talajtípusok esetén speciális sarokcsapokra van szükség. Kérje ki kereskedője tanácsát.
- A csapokat 45°-os szögben ferdén hajtsa bele a talajba.
- Állítsa be a kifeszítő köteleket ahhoz a varrhoz, ahonnan kiindulnak.

Az elősátor felállítása során vegye figyelembe a következő tanácsokat:

- Az ábrák általános áttekintés biztosítanak a felállításhoz. A tényleges felállítás az elősátor modelljétől függően némileg eltérő lehet.
- Kérjen segítséget. Több emberrel egyszerűbb a felállítás.
- Miután függőleges helyzetbe állította az elősátort, ellenőrizze a sarokcsapokat és szükség esetén ismét üsse be a csapokat a talajba. A belső részen a sátoraljzat ki kell hogy legyen feszítve és négyzet alakú kell hogy legyen.
- Tűzze le a kifeszítő köteleket, így az elősátor kifeszül, de az alakja nem deformálódik el.
- Rögzítse a viharlekötöző készletet (ha van).
- Rendszeresen ellenőrizze a hevedereket a megfelelő feszesség biztosítása érdekében. Szükség esetén állítsa be őket a futók segítségével.

A következők szerint állítsa fel az elősátort:

1. Csomagolja ki az elősátort:

- a) Az elősátor szennyeződéstől és károsodástól való védelme érdekében a kicsomagolás előtt terítsen ki egy ponyvát vagy egy sátoraljzatot.
- b) Csomagolja ki az elősátort.
- c) Válogassa szét és azonosítsa az eltérő komponenseket.

2. Rögzítse az elősátort a járművéhez:

- a) Helyezze be a kértet a sínbe, és húzza át az elősátort a kívánt helyre. Az egyszerűbb kezelhetőség érdekében előzetesen távolítsa el a paneleket.

 **2. ábra, 3. oldal**

- b) Akassza be a hevederpántokat kb. 5 cm-rel a jármű alá, ezzel rögzítve a hátsó két sarkot.

 **3. ábra, 4. oldal**

3. Rögzítse az oszlopokat az elősátorhoz:

- a) Csatlakoztassa az ívelt tetőoszlopokat, ügyelve arra, hogy minden egyes oszlop teljesen beilleszkedjen a csuklójába.

 **4. ábra, 4. oldal**

- b) Csúsztassa az ívelt tetőoszlopot az oszlophüvelybe a műanyag végsapkával előre.

 **5. ábra, 4. oldal**

- c) Csatlakoztassa a láb rudat az ívelt tetőrúd végéhez.

 **6. ábra, 5. oldal**

- d) A láb rud rögzítéséhez igazítsa az alját az elősátor állítható hevederpántján lévő csaphoz. Lazítsa meg a hevedert a csap behelyezéséhez, majd húzza meg szorosan.

 **7. ábra, 5. oldal**

- e) Rögzítse a műanyag kapcsokat az elősátor láb rudjához.

 **8. ábra, 5. oldal**

- f) Ismétlje meg ugyanezt az eljárást a többi ívelt tetőoszlop és láb rud esetében.

- g) Cipzározza be az összes panelt és zárja be az összes ajtót.

 **9. ábra, 6. oldal**

- h) Helyezze be a tetőfeszítő rudat az elősátor belső tetőzebeibe.

 **10. ábra, 6. oldal**

- i) Szükség esetén állítsa be a tetőfeszítő rúd hosszát az állítható bilincsek segítségével.

 **11. ábra, 6. oldal**

4. Rögzítse az elősátort:

- a) Szegezze az első két sarkot a hátsó sarkokkal egy vonalba, biztosítva, hogy az elősátor falai megfeszüljenek.

 **12. ábra, 7. oldal**

- b) Szükség esetén állítsa be a lábak hosszát az állítóbilincsek segítségével.

 **13. ábra, 7. oldal**

- c) Rögzítse és feszítse meg a fennmaradó rögzítési pontokat. Az ajtónyílásokat a létrahevederek segítségével keresztbe rögzítse.

- d) Tűzze le a gyorsfeszítő köteleket, majd húzza meg őket.

 **14. ábra, 7. oldal**

5. Húzza a lökhárítópárnákat a jármű felé a hátsó rögzítési pontok segítségével.

 **15. ábra, 8. oldal**

6. Rögzítse a szélfogó szoknyát:

- a) Rögzítse a szélfogó szoknyát a jármű alján lévő sínhez.

- b) Feszítse meg a felső sarkokat a köteleket az alvázhöz kötve.

- c) Rögzítse, majd húzza meg a szoknyát a hevederek segítségével.

 **16. ábra, 8. oldal**

7. Akassza be a függönyöket a helyükre.

 **17. ábra, 8. oldal**

8. Rögzítse a belső sárfogó szoknyát a talajhoz a fűlekbe szúrt csapok segítségével.

 **18. ábra, 9. oldal**

9. (Csak Rally Tour 200 S típus esetén) Szerelje fel a Monszun rudat:

 **19. ábra, 9. oldal**

- a) Csatlakoztassa a Monszun rudat, ügyelve arra, hogy minden egyes oszlop teljesen beilleszkedjen a csuklójába.
- b) A Monszun rudat a feszítőrúd fölé helyezze.

 **20. ábra, 9. oldal**

- c) Helyezze a Monszun rúd egyik végét a jármű melletti zsebbe, a másik végét pedig rögzítse az íves tetőrúdhhoz.

 **21. ábra, 10. oldal**
 **22. ábra, 10. oldal**

- d) Rögzítse a Monszun rudat az elősátor tetejéhez a tépőzáras pántok segítségével.

10. (Opcionális) Szerelje fel és tüzze le a viharlekötöző készletet.

 **23. ábra, 10. oldal**

## 6.4 Az elősátor szétszerelése



### FIGYELEM! Anyagi kár

Az elősátor szétszerelése során ne alkalmazzon túlzott erőfeszítést. Ellenkező esetben az anyagok károsodhatnak.

- Végezze el fordított sorrendben a felállítás lépéseit.
- Tolja ki a rudakat a zsákokból, ne húzza ezeket.
- Mielőtt bepakolná azokat a hordozótáskába, biztosítsa hogy az összes alkatrész tiszta legyen.
- Ha az elősátor nedves, vagy nyirkos, a lehető leghamarabb szárítsa meg.

## 7 Tisztítás és karbantartás



### FIGYELEM! Anyagi kár

- > A tisztításhoz ne használjon éles vagy kemény tárgyakat, vagy tisztítószerket.
- > A tisztításhoz ne használjon alkohol alapú anyagokat, vegyszereket, szappant és tisztítószerket.
- > Távolítsa el a madárürülékét és a fák gyantáját, mivel ezek tartósan károsíthatják az anyagot.

- Szükség esetén tiszta vízzel és puha kefével tisztítsa meg a terméket.
- Minden egyes út előtt alkalmazzon víz-, és UV-ellenes impregnálást.

### 7.1 Az elősátor tárolása



### VIGYÁZAT! Egészségügyi kockázat és anyagi kár

A nedves vagy nyirkos elősátor gyorsan bepenészesedhet. Penész akkor is megjelenhet, ha az elősátor hosszabb ideig feltekerve marad és rosszul szellőzik.

- > A tisztításhoz teljesen állítsa fel az elősátort.
- > Az anyag teljes megszáradása érdekében a tisztítást egy meleg, napsütéses napon végezze.

- Tisztítsa meg az elősátort.
- Szellőztesse ki teljesen az elősátort, és elcsomagolás előtt ellenőrizze, hogy teljesen megszáradt-e.
- Jól szellőző, száraz helyen, közvetlen napfénytől védve tárolja.

## 8 Hibakeresés



### MEGJEGYZÉS

A vízzel való első érintkezés során némi nedvesség jelenhet meg a varratoknál. A nedvesség hatására a szálak megduzzadnak és kitöltik a varrási művelet során keletkezett lyukakat.

Egy teljesen felszerelt cserealkatrész készlet a következőket tartalmazza:

- Impregnálószer
- Javítószalag és javítási megoldás
- Szilikonspray a cipzárhoz
- Tartalék csapok

Ezen pótalkatrészek minden nagyobb lakókocsi- vagy kempingkereskedőnél megvásárolhatók.

Hiba	Megoldási javaslat
Vízszivárgás	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Ellenőrizze a szivárgó varratokat, sérült illesztéseket és a nedves területeket.</li> <li>&gt; Ha nem talál szivárgást, lásd: Páralecsapódás 92. oldal .</li> <li>&gt; Ha szivárgást talál, vigyen fel varrat tömítőanyagot.</li> </ul>
Szakadás a szövetségben	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; A szövet lezárásához használja a javítószalagot.</li> <li>&gt; A javításokat hivatalos szakemberrel végeztesse el.</li> </ul>
Eltört a rúd	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Használjon egy fémcsapot merevítőként, ezt tekerje bele a törött rúdba.</li> <li>&gt; Vásároljon új rudat.</li> </ul>
A elősátor hátsó része túl messze vagy túl közel van a lakóautóhoz vagy lakókocsihoz	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Először a hátsó rögzítési pontokat rögzítse, mielőtt túl nagy feszítést alkalmazna az elülső rudakra.</li> <li>&gt; Állítsa be az elülső rudakat.</li> </ul>

Hiba	Megoldási javaslat
Az elősátor lóg a tetőn	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Rögzítse újra az elősátort, biztosítva, hogy a tető és a falak feszesek legyenek.</li> <li>&gt; Használja a speciális Monszun rudakat (opcionális tartozék).</li> </ul>
Az elősátor elmozdul a sínen	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Rögzítse újra az elősátort, biztosítva, hogy a tető és a falak feszesek legyenek.</li> <li>&gt; Használjon speciális sínrögzítőket (opcionális tartozék).</li> </ul>
A csatlakozórugó eltört	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Ezek az alkatrészek a rudak felszereléséhez használt kopó alkatrészek. Ha ezek a rugók túlfeszülnek vagy eltörnek, kicserélhetők.</li> </ul>

### 8.1 Páralecsapódás

Ha a következő feltételek közül egy vagy több teljesül, akkor a termékben kialakul belső páralecsapódás:

- Magas a levegő páratartalma
- Magas a talaj nedvességtartalma
- Lecsökken a hőmérséklet

Erős páralecsapódás esetén a nedvesség lefolyhat a tető belső részén és csöpöghet a rögzítőkről, szalagokról és más belső szerelvényekről, és ezt hibásan szivárgásnak lehet vélni.

- > Az ajtók és/vagy ablakok nyitásával növelje a szellőzést.
- > Biztosítsa, hogy az anyag ne legyen állandóan nedves. A penészedés elkerülésére érdekében szűkség esetén teljesen szárítsa meg.
- > Helyezzen el vízálló sátoraljzatot.

## 9 Ártalmatlanítás



A csomagolóanyagot lehetőség szerint a megfelelő szelektív hulladékgyűjtő tartályokba kell helyezni. A termékre vonatkozó ártalmatlanítási előírásokról tájékozódjon a legközelebbi újrahasznosító központban, vagy szakkereskedőjénél.

## 10 Garancia

A termékre a törvény szerinti garancia-időszak érvényes. Amennyiben a termék meghibásodott, lépjen kapcsolatba a gyártó helyi képviselőjével (lásd: [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)) vagy a kereskedővel.

A javításhoz, illetve a garancia-adminisztrációhoz a következő dokumentumokat kell mellékelnie a termék beküldésekor:

- A számla vásárlási dátummal rendelkező másolatát
- A reklamáció okát vagy a hibát tartalmazó leírást

Vegye figyelembe, hogy az önkezű javítás vagy a nem szakszerű javítás biztonsági következményekkel járhat, és érvénytelenítheti a garanciát.

A garancia a gyártási hibákra, az anyag és alkatrészhibákra vonatkozik. A garancia nem vonatkozik a burkolat kifakulására, az UV-sugárzás miatti kopásra és elhasználódásra, a helytelen használatra, a véletlen károsításra, a vihar általi károokra, vagy az állandó és részleges kereskedelmi használatra. Nem vonatkozik következményes károokra. Igény érvényesítése érdekében forduljon kereskedőjéhez. Ez nem befolyásolja a törvény által biztosított jogait.







[dometic.com](https://dometic.com)

---

## **YOUR LOCAL DEALER**

[dometic.com/dealer](https://dometic.com/dealer)

## **YOUR LOCAL SUPPORT**

[dometic.com/contact](https://dometic.com/contact)

## **YOUR LOCAL SALES OFFICE**

[dometic.com/sales-offices](https://dometic.com/sales-offices)

---